



AGRÁRMINISZTERIUM



nébih

**ÉGYES ÁLLATI EREDETŰ ÉLELMISZEREK
ÉS ÉLŐ ÁLLATOK MAGYARORSZÁGRÓL
A KOREAI KÖZTÁRSASÁGBA IRÁNYULÓ
EXPORTJÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSREND**

2023. SZEPTEMBER 25.

TARTALOMJEGYZÉK

1.	Az eljárásrendről	5
1.1.	Rövidítések jegyzéke.....	5
1.2.	Az eljárásrend célja	5
1.3.	Az eljárásrend tartalma.....	6
2.	Az eljárásrend hatálya	8
2.1.	Az eljárásrend hatálya alá tartozó harmadik ország.....	8
2.2.	Az eljárásrend hatálya alá tartozó termékek köre.....	8
3.	Exportra való jelentkezés folyamata	9
3.1.	Képes összefoglaló – állati eredetű élelmiszerek	9
3.2.	Élő állatok	10
3.3.	Jogszabályi alap.....	10
3.4.	Az exportra való jelentkezés folyamatának szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – állati eredetű élelmiszer.....	11
3.4.1.	Az exportra jelentkező üzem	11
3.4.2.	Járási hivatal	12
3.4.3.	Vármegyei kormányhivatal	12
3.4.4.	Nébih-ÁEI	13
3.4.5.	AM-ÉlF	13
3.5.	Az exportra való jelentkezés folyamatának szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – élő állatok	14
3.6.	Exportjelentkezéshez szükséges anyag benyújtásának általános szabályai.....	15
3.6.1.	Állati eredetű élelmiszer.....	15
3.6.2.	Élő állat.....	16
3.7.	Az exportjelentkezéshez szükséges anyag elemei – állati eredetű élelmiszer.....	16
3.7.1.	A megküldendő anyag nyelvi és formai követelményei	18
3.7.2.	Aláírási címpéldányok és bélyegzőlenyomat minta	19
3.8.	Az exportjelentkezéshez szükséges anyag elemei – élő állat	20
3.9.	A létesítmények exportra történő elfogadásának szabályai.....	20
3.9.1.	A jelentkezés központi elfogadásának szabályai.....	20
3.9.1.1.	Sertéshús és -hústermékek.....	20
3.9.1.2.	Baromfihús és -hústermékek	21
3.9.1.3.	Étkezési tojás	22
3.9.1.4.	Élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás	22
3.9.1.5.	Élő sertés	23
3.9.1.6.	Tejtermék.....	23

3.9.1.7.	További információ	23
3.9.1.8.	Előlistázással (a magyar hatóság általi regisztráció) kapcsolatos tárgyalások	24
4.	Exporttevékenység folytatása.....	25
4.1.	Az exporttevékenység szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – állati eredetű élelmiszer.....	25
4.1.1.	Az exportáló üzem.....	25
4.1.2.	Járási hivatal, vármegyei kormányhivatal, Nébih-ÁEI	25
4.1.3.	AM-ÉlF.....	26
4.2.	Az exporttevékenység szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – élő állat.....	26
4.3.	Az exportra engedélyezett létesítmények követése	26
4.4.	Adatváltozások jelentése	27
4.4.1.	Állati eredetű élelmiszer.....	27
4.4.2.	Élő állat.....	28
4.5.	Exportot érintő tevékenységben beállt változások jelentése	28
4.5.1.	Állati eredetű élelmiszer.....	28
4.5.2.	Élő állat.....	28
4.6.	Exporttevékenységre vonatkozó, különleges követelmények	28
4.6.1.	Sertéshús és -hústermékek.....	29
4.6.2.	Baromfihús és -hústermékek	31
4.6.3.	Étkezési tojás.....	32
4.6.4.	Élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás	33
4.6.5.	Élő sertés	34
4.6.6.	Tejtermék.....	34
4.7.	Exportbizonyítványok	35
4.7.1.	Az exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok elérhetősége.....	35
4.7.2.	Az exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok kiállítása	36
4.7.3.	Az exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok megőrzése	37
4.8.	Exportbizonyítványok kiállításáról szóló jelentés – állati eredetű élelmiszer.....	38
4.9.	Exportbizonyítványok elfogadtatása	38
5.	Exportra elfogadott létesítmények hatósági felügyelete.....	38
6.	Mellékletek jegyzéke.....	40
6.1.	Exportbizonyítványokról szóló jelentés	41
6.2.	Exportjelentkezéshez szükséges anyag összeállítása előtt mérlegelendők.....	42
6.2.1.	MAFRA/APQA termékkör-specifikus importkövetelmény-rendszerek (IHR-ek)	42
	Felülvizsgált importkövetelmények adott EU-tagállamból származó sertéshúsról és -	
	hústermékekre	43
	Felülvizsgált importkövetelmények adott EU-tagállamból származó baromfihúsról és -	
	hústermékekre	57
	Draft Enactment of Import Health Requirements for EU Edible Eggs	71

Enactment of Import Health Requirements for Poultry, Hatching Eggs and Day-Old Chicks from the EU	76
Draft revised Import Health Requirements for pigs from XXX (the EU Member State)	83
6.2.2. MFDS-jelentkezéshez szükséges dokumentumok.....	89
6.3. Exportjelentkezéshez szükséges anyag összeállítása során figyelembeveendők	91
6.3.1. Jelentkezési szándéknyilatkozat	91
6.3.2. Költségviselési nyilatkozat.....	92
6.3.3. MAFRA/APQA jelentkezési lap	93
6.3.4. MAFRA/APQA – checklisták üzemjelentkezéshez.....	98
6.3.4.1. Sertéshús és -hústermékek.....	99
6.3.4.2. Baromfihús és -hústermékek	111
6.3.5. MFDS – jelentkezési lap	123
6.3.6. Aláírási címpéldány és bélyegzőminta.....	126
6.4. Exporttevékenység során betartandók.....	128
6.4.1. Országos szintű betegségmentességi státuszok (MAFRA/APQA-követelmény)	128
6.4.2. Exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok iktatószámainak jegyzéke	129

1. Az eljárásrendről

1.1. Rövidítések jegyzéke

Rövidítés	Rövidítés feloldása
AM-Élff	Agrárminisztérium Élelmiszerlánc-felügyeleti Főosztály
APQA	A Koreai Köztársaság Állat- és Növénykarantén Hatósága
ASP	Afrikai sertéspestis
HPAI	magas patogenitású madárinfluenza
IHR	importkövetelmény-rendszer
JH	területileg illetékes vármegyei kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi hatáskörben eljáró járási hivatala
LPAI	alacsony patogenitású madárinfluenza
MAFRA	A Koreai Köztársaság Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Minisztériuma
MFDS	A Koreai Köztársaság Élelmiszer- és Gyógyszerbiztonsági Minisztériuma
Nébih-ÁAI	Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal Állategészségügyi és Állatvédelmi Igazgatóság illetékes osztálya
Nébih-ÁEI	Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal Általános Ellenőrzési Igazgatóság illetékes osztálya
KH	területileg illetékes vármegyei kormányhivatal élelmiszerlánc-felügyeletért felelős főosztálya/osztálya

1.2. Az eljárásrend célja

Az eljárásrend kifejezetten az Európai Unió és a Koreai Köztársaság között kötött afrikai sertéspestis- és magas patogenitású madárinfluenza-regionalizáció miatt, a kitárgyalt exportfeltételeknek való megfelelés garantálásának eszközeként került összeállításra. Éppen ezért főként az ezen megállapodások által lefedett termék- és árukörökre fókuszál, súlyozva a magyar export szempontjából jelentősebb termékcsoportokat. Ezek mellett ugyanakkor bizonyos további, a magyar ipar számára potenciális exportlehetőséget jelentő termékkörök is szerepelnek. Az exporteljárásrend minden esetben az illetékes dél-koreai hatóságok hivatalos tájékoztatásaira, a hivatalos csatornákon keresztül közvetített feltételrendszerekre épül.

Mivel a feltételrendszerek még nem minden termékcsoporthoz ismertek teljes mértékben, az exporteljárásrend eltérő részletességel tér ki rájuk. Új feltételek megismerése esetén az eljárásrend azoknak megfelelően bővül majd. A jelen dokumentumban külön nem részletezett termékek és élő állatok vonatkozásában az eljárásrend általános érvényű részei, valamint az AM- ÉlfF iránymutatásai az irányadók. Kérdés, nem részletezett árucsoport esetén az AM-ÉlfF-nél, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges érdeklődni, másolatba helyezve az illetékes Nébih igazgatóságot (állati eredetű élelmiszerek esetén Néhib-ÁEI; elelmiszerelexport@nebih.gov.hu, míg élő állat esetén Nébih-ÁÁI; aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei kormányhivatalt, illetve a járási hivatalt.

Mindezen keretek között az exporteljárásrend célja a hazai élelmiszer-vállalkozások állati eredetű termékeinek, valamint egyes élő állatok a Koreai Köztársaság piacain történő megjelenésének elősegítése; a vállalkozások tájékoztatása annak érdekében, hogy el tudják dönteni, hogy Koreai Köztársaságba tervezett exportjuk a hivatalosan rendelkezésre álló követelmények és feltételek ismeretében megvalósítható-e.

Az illetékes hatóság számára követelmények, ismeretek átadása annak érdekében, hogy a Koreai Köztársaság előírásainak megfelelően gyakorolja a felügyeletet, hogy megfelelő tájékoztatást tudjon nyújtani az export iránt érdeklődő vállalkozásoknak, továbbá, hogy csak olyan vállalkozásokat terjesszen fel, melyek a Koreai Köztársaság exportkövetelményeit maradéktalanul teljesíteni tudják.

A Koreai Köztársaságba történő állati eredetű élelmiszer-, valamint – bizonyos, erősen korlátozott esetekben – az élőállat- export központi, pontos és valós nyomon követése, az egyes különleges feltételeknek való megfelelés hatósági biztosítása, a különleges előírások minél szélesebb körű megismertetése, a jelentkezési, elfogadási és ellenőrzési tevékenységek egységesítése.

Mindezeket túlmenően jelen dokumentum praktikus ismereteket kíván átadni minden érdeklődőnek az exportjelentkezés előtt, annak során, valamint az export megvalósítása folyamán mindenképp észben tartandó szempontokról. Az előírások tehát nem csupán jó gyakorlatot jelölnek ki; betartásuk kötelező annak érdekében, hogy a magyar export országos szinten zavartalanul folyhasson.

1.3. Az eljárásrend tartalma

Egyes, a Koreai Köztársaságba kiszállításra engedélyezett termékek és élő állatok köre, az általános és egyes különleges jelentkezési és elfogadási szabályok rendszere, az exportbizonyítványokkal kapcsolatos általános előírások, az exportra engedélyezett létesítmények központi felülvizsgálati rendszere, dél-koreai előírások elérhetősége.

Az eljárásrend átfogó ismereteket kíván adni a Koreai Köztársaságba történő exportra való jelentkezés szabályairól, valamint az exporttevékenység végzése során követendő, országspecifikus elvárásokról. Ezek vonatkozásában ismertetésre kerülnek az:

- engedélyezett, illetve engedélyezés alatt álló termékek körei;

- az exportjelentkezéssel kapcsolatos folyamatok szereplői, azok feladatai;
- a jelentkezési folyamat lépései;
- az exporttevékenység során követendő, országspecifikus elvárások;
- vonatkozó, figyelembe veendő, további dokumentumok és követelmények.

A Melléklet – tájékoztató jelleggel – további hasznos információkat, valamint dokumentum-mintapéldányokat tartalmaz, melyek követése segítséget jelent a sikeres exportjelentkezéshez.

TÁJÉKOZTATÓ

2. Az eljárásrend hatálya

2.1. Az eljárásrend hatálya alá tartozó harmadik ország

Jelen eljárásrend csak a Koreai Köztársaságra terjed ki. Mint ilyen, kifejezetten a dél-koreai exportra történő sikeres jelentkezéshez szükséges, illetve a dél-koreai exportra szánt termékek előállításánál alkalmazandó többletkövetelmények közötti könnyebb eligazodást segíti.

2.2. Az eljárásrend hatálya alá tartozó termékek köre

Részletes ismereteink az EU és a Koreai Köztársaság között kötött ASP- és HPAI-regionalizációs megállapodás által lefedett termékkörökről vannak. Ezek az alábbiak:

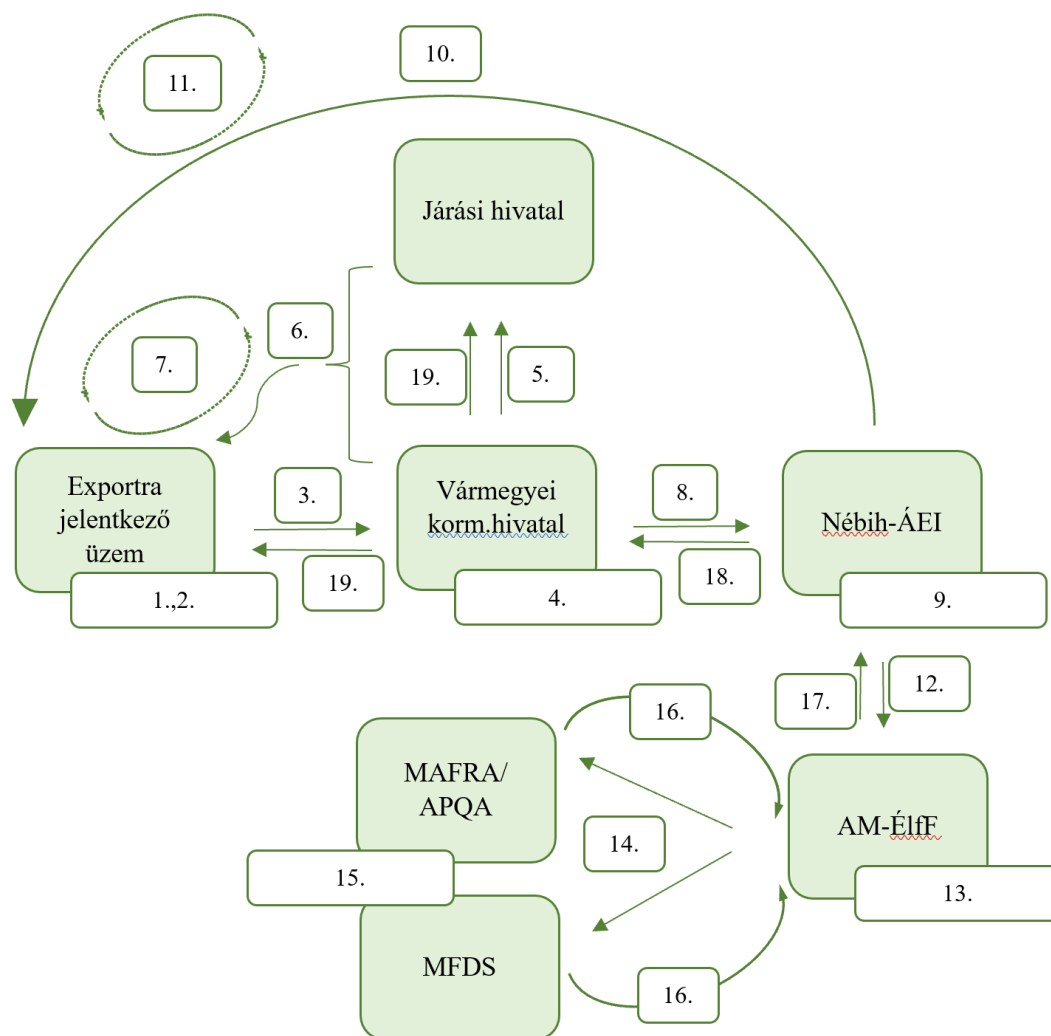
- sertéshús és -hústermékek (emberi fogyasztásra alkalmas, illetve alkalmatlan)
- baromfihús és -hústermékek (emberi fogyasztásra alkalmas, illetve alkalmatlan)
- étkezési tojás
- élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás
- élő sertés

Ezen túlmenően – mint állati eredetű termék – tejtermékek, valamint nyúlhús esetében ismeretesek a Koreai Köztársaság exportfeltételei. Nyúlhús vonatkozásában az exportprotokoll jelenleg kidolgozás alatt áll.

Megjegyzendő, hogy a legtöbb termékkör esetében dél-koreai oldalról mind a MAFRA/APQA, mind az MFDS érintett, ugyanakkor az intézmények közötti, pontos kompetenciákról átfogó, pontos, naprakész ismeretekkel nem rendelkezünk. Az AM-ÉlF ezért az üzemek jelentkezési anyagait mindkét hatóságnak megküldi. Az exportjelentkezéshez szükséges anyagok összeállítása alkalmával ezért mindkét hatóság által előírt követelményeket figyelembe kell venni.

3. Exportra való jelentkezés folyamata

3.1. Képes összefoglaló – állati eredetű élelmiszerek



Jelmagyarázat

1. Tájékozódás a feltételekről
2. Jelentkezési anyag összeállítása
3. Megküldés
4. Jelentkezési anyag befogadása, áttekintése
5. Értesítés, megküldés
6. Közös helyszíni felülvizsgálat
7. Esetleges javító intézkedések elrendelése, megvalósítása, visszaellenőrzése
8. Felterjesztés
9. Érkezett anyagok kiértékelése
10. Helyszíni felülvizsgálat
11. Esetleges javító intézkedések elrendelése, megvalósítása, visszaellenőrzése (Nébih-ÁEI és jelentkező – dokumentáció, vagy helyszíni szemle)
12. Felterjesztés
13. Érkezett anyagok felülvizsgálata, összesítése
14. Diplomáciai kapcsolatfelvétel
15. Megkapott anyagok kiértékelése
16. Kiértékelés eredményének közzlése
17. Kírtésítés a kiértékelés eredményéről
18. Kírtésítés
19. Kírtésítés

A fenti folyamatábrával kapcsolatban megjegyzendő, hogy bár főszabály szerint az informálási csatorna kötött sorrendű, ettől – kellően indokolt esetben – az állategészségügyi hatóság (Nébih, KH, JH), illetve az AM-ÉlF eltérhet, az exportra jelentkező cég azonban nem. Ennek oka, hogy a jelentkező üzem megfelelőségét az állategészségügyi hatóság szavatolja.

Az információ áramlásának fő irányai:

- exportra jelentkező üzem → (járási hivatal→és) vármegyei kormányhivatal → Nébih-ÁEI → AM-ÉlF → MAFRA/APQA és MFDS
- MAFRA/APQA és MFDS → AM-ÉlF → Nébih-ÁEI → vármegyei kormányhivatal → járási hivatal → exportra jelentkező üzem

Kiemelendő, hogy az egyes cégek exportjelentkezése csak akkor számít hivatalosnak, ha az ehhez szükséges, hiánytalanul kitöltött dokumentumokat a felterjesztési útvonalon keresztül nyújtja be. Ennek értelmében a jelentkezési anyag csak és kizárólag a vármegyei kormányhivatalnak nyújtható be. A területileg illetékes állategészségügyi hatóságtól a kérvények, valamint anyagok a Nébih-ÁEI-hez, onnan pedig az AM-ÉlF-hez jutnak. Amennyiben a felsorolt szereplők mindent megfelelőnek ítélnék meg, az AM-ÉlF hivatalos, országos főállatorvosi levél kíséretében megküldi az információkat, továbbá a szükséges dokumentumokat az illetékes dél-koreai hatóságok számára. A Koreai Köztársaság döntéséről hivatalos úton értesíti az AM-ÉlF-et, ahonnan az információ – annak természete és sürgőssége függvényében – vagy a felterjesztési útvonalon, vagy akár közvetlenül jut el az üzemhez a Nébih, a vármegye és a járás egyidejű tájékoztatásával. A további teendők illetékes dél-koreai hatóságok tájékoztatásának függvényében kerülnek meghatározásra.

3.2. Élő állatok

Élő állatok vonatkozásában nem rendelkezünk pontos ismeretekkel a dél-koreai elvárásokat illetően. Exportszándék esetén az érdeklődést az AM-ÉlF felé e-mailben, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni, másolatba helyezve a Nébih-ÁEI, mint illetékes központi állategészségügyi hatóság funkcionális e-mailcímét (aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei és járasi hivatalt.

3.3. Jogszabályi alap

Az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvény (a továbbiakban: Éltv.) 35. § (3) b) pontja alapján „élelmiszer-biztonsági feladatainak keretében az élelmiszerlánc-felügyeleti szerv **ellenőrzi** (...) az élelmiszer-előállító, -elosztó, és -forgalomba hozó létesítmény harmadik országba irányuló exportra való alkalmasságát a nemzetközi előírásoknak megfelelően”.

3.4. Az exportra való jelentkezés folyamatának szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – állati eredetű élelmiszer

3.4.1. Az exportra jelentkező üzem

Az exportra jelentkező üzem főbb feladatai:

- a Koreai Köztársaságba kivinni kívánt termékre vonatkozó feltételekről való tájékoztatás
 - ennek forrása elsősorban jelen dokumentum (további – nem csak a dél-koreai exportra vonatkozó – segédanyagok összeállítása jelenleg folyamatban van, ezek az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „[Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás](#)¹” egyes alfelületein válnak majd elérhetővé)
 - a törzsszöveg, valamint a mellékletben található dokumentumok (*Exportbizonyítványokról szóló jelentés*
 -) áttanulmányozása egyaránt elengedhetetlen
 - másodsorban pedig (annak megfelelően, hogy a kivinni kívánt termékkör esetében teljességgel ismertek-e a kiviteli feltételek) a járási hivatal, vármegyei kormányhivatal, a Nébih-ÁEI, valamint az AM-ÉlF
- az így rendelkezésre álló információk alapján az exportjelentkezéshez szükséges anyag összeállítása
 - a benyújtandó dokumentumok a következő alfejezetekben kerülnek bemutatásra
 - azon dokumentumok esetében, ahol a kitöltés nem egyértelmű, főszabály szerint szintén itt kerülnek ismertetésre a kitöltéssel kapcsolatos tudnivalók
 - a dokumentumok tájékoztató jelleggel jelen export-eljárásrend Mellékletében megtalálhatók, de ezek nem tölthetők ki tényleges exportjelentkezés során
 - a vállalkozások részére az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság – Kiegészítő dokumentumok” [felületén](#)² érhető el
 - a teljes egészében az állategészségügyi hatóság által kitöltendő dokumentumok, csak a hatóság számára elérhető, belső, az ún. Nébih INTRA rendszerben található meg kitölthető formában; ezeket a területileg illetékes állategészségügyi hatóság tudja kitölteni
 - a Mellékletben szereplő egyes dokumentumokban olyan információk is feltüntetésre kerültek, melyek további támpontként szolgálnak azok megfelelő kitöltéséhez
- a jelentkezési anyag vármegyei kormányhivatal számára történő benyújtása
- a járási hivatal, a vármegyei kormányhivatal, valamint a Nébih-ÁEI által a jelentkező üzemben folytatott helyszíni szemle során a szemlét végzők munkájának segítése, együttműködés; az esetlegesen feltárt hiányosságok mielőbbi kijavítása és ennek bizonyítása a helyszíni szemle során megbeszéltek szerint

¹ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/export-eljarasrendek-es-exporttal-kapcsolatos-tajekoztatás>

² <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/kiegeszito-dokumentumok>

- amennyiben az AM-ÉlFF-nek felterjesztett és az általa a Koreai Köztársaságnak megküldött jelentkezési anyagot a Koreai Köztársaság illetékes hatóságai nem tartják elégségesnek és további, kiegészítő dokumentációt kérnek, ezek mihamarabbi összeállítása és megküldése

3.4.2. Járási hivatal

A járási hivatal főbb feladatai:

- kérés esetén az exportra jelentkező tájékoztatása az ismert, vonatkozó feltételekről
 - ez alapvetően jelen export-eljárásrendnek az érdeklődővel történő megosztását, vagy a dokumentum elérhetőségének megadását jelenti
 - amennyiben olyan kérdés merül fel, melyre jelen eljárásrend, illetve a harmadik országokba történő exportjelentkezés általános szabályai nem térnek ki, a cég tájékoztatása arról, miszerint kérdésével forduljon az AM-ÉlFF-hez az effo@am.gov.hu e-mailcímen
 - ez esetben fontos, hogy másolatban szerepeljen a területileg illetékes járási hivatal és megyei kormányhivatal funkcionális e-mailcíme, valamint a Nébih-ÁEI illetékes szervezeti egységének elérhetősége, az elelmiszerexport@nebih.gov.hu is
- az állategészségügyi hatóság által kitöltendő dokumentumok Nébih INTRA rendszerből való letöltése, valamint a dokumentumok kitöltése
- helyszíni felülvizsgálat folytatása a jelentkező üzemben a vármegyei kormányhivatallal együtt
 - a tapasztaltak alapján a jegyzőkönyv összeállítása (a vármegyei kormányhivatallal együtt), valamint az ellenőrzés kimenetelének üzemmel való megismertetése

3.4.3. Vármegyei kormányhivatal

A vármegyei kormányhivatal főbb feladatai:

- kérés esetén az exportra jelentkező tájékoztatása az ismert, vonatkozó feltételekről
 - ez alapvetően jelen export-eljárásrend az érdeklődővel történő megosztását, vagy a dokumentum elérhetőségének megadását jelenti
 - amennyiben olyan kérdés merül fel, melyre jelen eljárásrend, illetve a harmadik országokba történő exportjelentkezés általános szabályai nem térnek ki, a cég tájékoztatása arról, miszerint kérdésével forduljon az AM-ÉlFF-hez az effo@am.gov.hu e-mailcímen
 - ez esetben fontos, hogy másolatban szerepeljen a területileg illetékes járási hivatal és vármegyei kormányhivatal funkcionális e-mailcíme, valamint a Nébih-ÁEI illetékes szervezeti egységének elérhetősége, az elelmiszerexport@nebih.gov.hu is
- a cég által összeállított jelentkezési anyag áttekintése, illetve, amennyiben szükséges, kiegészítésének kérése a jelentkezőtől
 - az állategészségügyi hatóság által kitöltendő dokumentumok Nébih INTRA rendszerből való letöltése, valamint a dokumentumok kitöltése

- helyszíni felülvizsgálat folytatása a jelentkező üzemben a járási hivatallal együtt
 - a tapasztaltak alapján a jegyzőkönyv összeállítása, valamint az ellenőrzés kimenetelének üzemmel való megismertetése
- megfelelő eredmények esetén a teljes jelentkezési anyag felterjesztése a Nébih-ÁEI számára

3.4.4. Nébih-ÁEI

A Nébih-ÁEI főbb feladatai:

- kérés esetén az exportra jelentkező tájékoztatása az ismert, vonatkozó feltételekről
 - ez alapvetően jelen export-eljárásrend az érdeklődővel történő megosztását, vagy a dokumentum elérhetőségének megadását jelenti
 - amennyiben olyan kérdés merül fel, melyre jelen eljárásrend, illetve a harmadik országokba történő exportjelentkezés általános szabályai nem térnek ki, a cég tájékoztatása arról, miszerint kérdésével forduljon az AM-ÉlFF-hez az effo@am.gov.hu e-mailcímen
 - ez esetben fontos, hogy másolatban szerepeljen a területileg illetékes járási hivatal és vármegyei kormányhivatal funkcionális e-mailcíme, valamint a Nébih-ÁEI illetékes szervezeti egységének elérhetősége, az elelmiszerelexport@nebih.gov.hu is
- a vármegyei kormányhivatal által felterjesztett jelentkezési anyag kiértékelése
- a kiértékelés alapján – amennyiben szükséges – további adatok bekérése, valamint helyszíni felülvizsgálat lefolytatása a jelentkező üzemben
 - a tapasztaltak alapján a jegyzőkönyv összeállítása, valamint az ellenőrzés kimenetelének üzemmel való megismertetése
- amennyiben enyhe hiányosságok kerülnek megállapításra a helyszíni felülvizsgálat során, a jelentkező üzem által tett javító intézkedésekről készült dokumentáció áttekintése és kiértékelése
- amennyiben súlyos hiányosságok kerülnek megállapításra a helyszíni felülvizsgálat során, a jelentkező üzem által tett javító intézkedések helyszíni szemlével történő visszaellenőrzése
- megfelelő eredmények esetén a teljes jelentkezési anyag felterjesztése az AM-ÉlFF számára
- az állategészségügyi hatóság által kitöltendő, élelmiszerral kapcsolatos dokumentumok naprakészen tartása a Nébih INTRA felületén

3.4.5. AM-ÉlFF

Az AM-ÉlFF főbb feladatai

- kapcsolattartás a Koreai Köztársaság illetékes hatóságaival
 - ez az exportjelentkezések vonatkozásában a termékpálya-engedélyezést, illetve az üzem-szintű engedélyezést egyaránt magába foglalja
 - ide tartozik egyebek mellett

- a regionalizációs megállapodások, illetve a termékpályákra vonatkozó egyéb, állategészségügyi feltételek letárgyalása
- a dél-koreaiak által megkövetelt kérdőívek kitöltésének koordinálása
- a dél-koreai hatóságok által végzett helyszíni auditok megszervezése
- amennyiben indokolt, a cégek közvetlen tájékoztatása az e tekintetben fontos fejleményekről (ezekről másolatban az állategészségügyi hatóság is értesül)
- az üzemek jelentkezési anyagainak végső áttekintése és a dél-koreai hatóságok felé való megküldése, a dél-koreai kiértékelés eredményének közvetítése az üzem felé a Nébih-ÁEI-n, illetve a vármegyei kormányhivatalon, valamint a járási hivatalon keresztül
- kérés esetén az exportra jelentkező tájékoztatása
 - amennyiben egy exportra jelentkező üzem részéről olyan kérdés merül fel, melyre jelen eljárásrend, illetve a harmadik országokba történő exportjelentkezés általános szabályai nem térnek ki, ezért a járási hivatal, a megyei kormányhivatal, illetve a Nébih-ÁEI az AM-ÉlFF-hez irányítja a céget
 - mivel ezen információkat az illetékes dél-koreai hatóságtól lehet csak beszerezni, fontos megemlíteni, hogy annak megszerzése időbe telik – és a dél-koreai hatóság válaszadásának sebességére és információtartalmára a magyar félnek nincs ráhatása
- a dél-koreai exportjelentkezéshez szükséges dokumentumok kezelése a vonatkozó, nyilvánosan elérhető felületen
 - ez a felület az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság” [felülete](#)³, valamint annak alfelületei
 - kivételt képeznek ez alól a teljesen az állategészségügyi hatóság által kitöltendő dokumentumok, melyek csak a hatóság számára elérhető, belső, az ún. Nébih INTRA rendszerben található meg kitölthető formában; az élelmiszerrel kapcsolatosak naprakészen tartásáért a Nébih-ÁEI felel
- az export-eljárásrend felülvizsgálata
 - amennyiben új információ jut birtokába, az AM-ÉlFF felülvizsgálja és az új információk tükrében módosítja jelen export-eljárásrendet

3.5. Az exportra való jelentkezés folyamatának szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – élő állatok

Élő állatok vonatkozásában nem rendelkezünk pontos ismeretekkel a dél-koreai elvárásokat illetően. Exportszándék esetén az érdeklődést az AM-ÉlFF felé e-mailben, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni, másolatba helyezve a Nébih-ÁEI, mint illetékes központi állategészségügyi hatóság funkcionális e-mailcímét (aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei és járási hivatalt.

³ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/koreai-koztarsasag>

3.6. Exportjelentkezéshez szükséges anyag benyújtásának általános szabályai

3.6.1. Állati eredetű élelmiszer

A jelentkező létesítménynek a Koreai Köztársaságba való szállításhoz szükséges exportengedély-kérelmet a vármegyei kormányhivatalhoz kell benyújtania, mind újonnan jelentkező létesítmény, mind a már exportengedéllyel rendelkező létesítmény export-termékkör bővítési szándéka esetén. A kérelemnek általános és egyedi elemeket kell tartalmaznia.

A vármegyei kormányhivatal tájékoztatja a kérelem benyújtásáról a járási hivatalt, majd vele közösen helyszíni felülvizsgálatot tart. Amennyiben a vármegyei kormányhivatal és a járás a létesítményt exportra alkalmasnak találja, felterjeszti a létesítmény exportengedély-kérelmét a Nébih-ÁEI részére a Nébih-ÁEI hivatali kapujára (KRID: 464789163), valamint a továbbított dokumentumok listáját az aei@nebih.gov.hu és az elelmiszerexport@nebih.gov.hu címekre is kérjük megküldeni. A létesítményekben az expordokumentumokat aláíró hatósági állatorvosok aláírási címpéldányát az elfogadás után kell elektronikusan a fenti elérhetőségeken, továbbá az eredeti példányokat postai úton (vagy körjáráttal) eljuttatni az ÁEI-hez (a borítékot „s.k. dr. Szalay Orsolya osztályvezető asszony részére” címezve (Nébih-ÁEI, 1024 Bp., Keleti Károly utca 24.)). A vármegyei kormányhivatalnak ellenőriznie és biztosítania kell, hogy valamennyi szükséges dokumentum megfelelő és helyes tartalommal, a megfelelő formátumban, példányszámban, és a Koreai Köztársaság által kért, megfelelő nyelven (angol és – opcionálisan – koreai) kerüljenek megküldésre. A dokumentumok központi javítására nincs lehetőség, a hiányos felterjesztés minden esetben pótlást von maga után. Kizárólag a vármegyei kormányhivatal által történt felterjesztés, illetve hiánypótlás tekinthető hivatalosnak. A vármegyei kormányhivatalnak meg kell őriznie minden, a létesítmény által megküldött eredeti dokumentumot, mivel azok bemutatását a helyszíni audit során az illetékes dél-koreai hatóság kérheti. Az eredeti dokumentumok megőrzésének minimális időtartama: az üzem dél-koreai exportra való elfogadásától számított két év.

A Nébih-ÁEI a beérkezett jelentkezést és dokumentációt áttekinti; nem megfelelőség esetén hiánypótlásra szólítja fel a vármegyei kormányhivatalt. A dokumentáció pozitív eredményű elbírálását követően a Nébih-ÁEI a vármegyei kormányhivatal és a járási hivatal részvételével helyszíni felülvizsgálatot végez a létesítményben.

- Abban az esetben, ha a felülvizsgálat kedvező eredménnyel zárul, a Nébih-ÁEI elfogadja a jelentkezést: felterjeszti a vállalkozás jelentkezését a dokumentumokkal együtt az AM-ÉlF felé.
- Abban az esetben, ha a felülvizsgálat során megállapítást nyer, hogy a létesítmény, illetve a vállalkozás nem teljesíti a Koreai Köztársaság illetékes hatósága(i) által támasztott, ismert exportfeltételeket, és a vállalkozásnak javító intézkedéseket kell végrehajtania a megfelelés érdekében, a pályázati anyaguk kizárólag akkor kerül felterjesztésre, ha a javítások megtörténtek és ezt az alábbiak szerinti hatósági visszaellenőrzés igazolja:

- Amennyiben a központi felülvizsgálat súlyos hibát tár fel, annak kijavítását követően a hatósági visszaellenőrzést is a Nébih-ÁEI végzi el.
- Amennyiben a központi felülvizsgálat kizárólag kisebb hibát, illetve hibákat tár fel, azok kijavítását követően a vállalkozásnak bizonyítékokat kell küldeni az elvégzett javításokról (fénykép, dokumentum, videó stb. a hibától függően) az ÁEI-nek.

A Nébih-ÁEI kizárólag a vármegyei kormányhivatalokkal folytat hivatalos levelezést az exportjelentkezésekkel és auditokkal kapcsolatosan. Azok az élelmiszer-vállalkozások, amelyek exportjelentkezési kérelme korábban a fenti hivatalos úton benyújtásra került, a Nébih-ÁEI-nél egyedileg kérhetnek tájékoztatást arra vonatkozóan, hogy jelentkezési kérelmük az elbírálási folyamat mely fázisában tart.

3.6.2. Élő állat

Élő állatok vonatkozásában nem rendelkezünk pontos ismeretekkel a dél-koreai elvárásokat illetően. Exportszándék esetén az érdeklődést az AM-ÉlF felé e-mailben, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni, másolatba helyezve a Nébih-ÁEI, mint illetékes központi állategészségügyi hatóság funkcionális e-mailcímét (aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei és járási hivatalt.

3.7. Az exportjelentkezéshez szükséges anyag elemei – állati eredetű élelmiszer

Az exportjelentkezéshez szükséges anyag (exportengedély-kérelem) elemei a következők:

- jelentkezési szándéknyilatkozat
 - a létesítményt üzemeltető vállalkozás adatait (név, cím, telefon, e-mail), a létesítmény engedélyezési számát tartalmazza, kötött formátumú dokumentum
 - a vállalkozás képviselőjének aláírásával és a cégbélyegzővel ellátott eredeti példányt a létesítménynek a vármegyei kormányhivatalhoz kell benyújtania
 - a vármegyei kormányhivatal a Nébih-ÁEI részére ennek másolatát (bescannelt, vagy elektronikus aláírással ellátott dokumentum) elektronikus formában terjeszti fel
 - (melléklet: *Jelentkezési szándéknyilatkozat*)
- terméklisták
 - a szállítani kívánt termékek pontos megnevezése és kategorizálása magyar és angol, vagy magyar és koreai nyelven
 - vállalkozás képviselőjének aláírásával és a cégbélyegzővel ellátott eredeti példányt a létesítménynek a vármegyei kormányhivatalhoz kell benyújtania
 - a vármegyei kormányhivatal a Nébih-ÁEI részére ennek másolatát (bescannelt, vagy elektronikus aláírással ellátott dokumentum) elektronikus formában terjeszti fel
- az általános (uniós és magyar) strukturális és higiéniai előírásoknak való megfelelésről szóló, 3 hónapnál nem régebbi hatósági ellenőrzés jegyzőkönyvének másolata, amely alapján a vármegyei kormányhivatal általánosan támogatja a

létesítmény exportkérelmét (ez lehet a checklista kitöltésével párhuzamosan megírt jegyzőkönyv)

- költségviselési nyilatkozat
 - A MAFRA/APQA, illetve az MFDS esetleges helyszíni auditjára vonatkozó költségviselési nyilatkozat
 - a vállalkozás képviselőjének aláírásával és a cégbélyegzővel ellátott eredeti példányt a létesítménynek a vármegyei kormányhivatalhoz kell benyújtania
 - a vármegyei kormányhivatal a Nébih-ÁEI részére ennek másolatát (bescannelt, vagy elektronikus aláírással ellátott dokumentum) elektronikus formában terjeszti fel
 - (melléklet: *Költségviselési nyilatkozat*)
- egységes aláírási címpéldány és bélyegzőlenyomat – megküldése elég az üzem exportra való elfogadása után
 - kitöltési útmutató: egy darab papírlap kizárólag egy hatósági állatorvos adatait tartalmazhatja és személyenként két darab eredeti címpéldányt kell megküldeni
 - a vármegyei kormányhivatalnak ezek mindegyikét eredetiben kell felterjesznie a Nébih-ÁEI részére
 - a Nébih-ÁEI az eredeti példányokat terjeszti fel az AM-ÉlFF felé
 - az AM-ÉlFF az eredeti példányokat küldi meg az illetékes dél-koreai hatóságok felé
 - (melléklet: *Aláírási címpéldány és bélyegzőminta*)
- MAFRA/APQA
 - jelentkezési formanyomtatvány – melléklet: *MAFRA/APQA jelentkezési lap*
 - kitöltött koreai-angol nyelvű checklisták – mellékletekben
 - MAFRA-APQA checklistája sertéshúst, -hústerméket előállító üzemhez (vágóhíd, daraboló-/csomagolóüzem, feldolgozóüzem, hűtőház) – melléklet: *MAFRA/APQA – checklisták üzemjelentkezéshez*
 - MAFRA-APQA checklistája baromfihúst, -hústerméket előállító üzemhez (vágóhíd, daraboló-/csomagolóüzem, feldolgozóüzem, hűtőház) – melléklet: *MAFRA/APQA – checklisták üzemjelentkezéshez*
- MFDS
 - MFDS jelentkezőlap élelmiszer-előállító üzemek számára – melléklet: *MFDS – jelentkezési lap*
 - az exportra jelentkező létesítmény az exportáló ország kormánya/illetékes hatóságai által végzett felügyeletét meghatározó jogalap; egy 1 éven belüli, az állategészségügyi hatóság által végzett helyszíni létesítményvizsgálat eredményeinek összegzése
 - ez átmeneti intézkedés mindaddig, amíg az MFDS meg nem küldi a saját, vonatkozó checklistáját az AM-ÉlFF számára angol nyelven (az MFDS tájékoztatása szerint jelenleg folyik a checklista koreai nyelvről angolra történő fordítása)
 - az MFDS vonatkozó checklistájának kézhezkapását követően helyszíni ellenőrzés eredményeinek összegzése helyett a kitöltött checklista kerül majd megküldésre a dél-koreai hatóság felé

- a létesítmény aktuális működési engedélye, mely tartalmazza a létesítmény engedélyszámát, a végezhető tevékenységeket és a vonatkozó állatfajokat – **angol nyelvű fordítás is szükséges**
- amennyiben a létesítmény a „Livestock Products Sanitary Control Act” előírásainak megfelelő HACCP-tervet működtet:
 - angol nyelvű összefoglaló, mely tartalmazza a HACCP-terv tartalmát, az exportálni kívánt termékek előállításának folyamatábráját, a veszélyelemzést, a CCP-eket, azok kritikus határértékeit, a monitoring rendszert (monitoring lapokat is angol nyelven feliratozva), a javító intézkedéseket, továbbá a verifikációs módszereket.
 - amennyiben nincsen CCP, akkor a kockázatelemzési táblázat összefoglalása, a CP-k, valamint a monitoring rendszer ismertetése; valamint az exportálni kívánt termékek előállításának munkafolyamatát bemutató ábrák, diagramok.
- amennyiben a létesítmény nem a „Livestock Products Sanitary Control Act” előírásainak megfelelő HACCP-tervet működtet:
 - angol nyelvű összefoglaló, mely tartalmazza a tisztítási-fertőtlenítési menedzsment szabványait (GMP, SSOP, stb), az üzem különálló létesítményeinek, illetve azok tisztítási-fertőtlenítési menedzsment szabványainak főbb részleteit, továbbá a monitoringra használt checklista egy másolatát (angol nyelven feliratozva); valamint az exportálni kívánt termékek előállításának munkafolyamatát bemutató ábrák, diagramok.
- a fentiek angol nyelven a mellékletben megtalálhatók: *MFDS-jelentkezéshez szükséges dokumentumok*
- a pályázati anyagban foglaltak valódiságát a MAFRA-APQA checklista, illetve az MFDS-jelentkezőlap vonatkozó részén a vármegyei főállatorvosnak igazolnia kell

3.7.1. A megküldendő anyag nyelvi és formai követelményei

A MAFRA-APQA és MFDS által kért elemeket minden esetben angolul (vagy koreaiul) – illetve, működési engedély, illetve ellenőrzési jegyzőkönyv esetében angolul (vagy koreaiul) is – szükséges megküldeni. Ez utóbbi azért szükséges, mert – noha az olyan dokumentumok, amelyek hiteles, hatósági igazolásként szolgálnak (pl. működési engedély, vagy laboratóriumi eredményközlő) lefordítása általában nem szükséges – az illetékes dél-koreai hatóságok kifejezetten elvárják az angol nyelvű fordítás megküldését is.

A létesítménynek minden esetben az eredeti dokumentumokat kell megküldenie a vármegyei kormányhivatal felé. A vármegyei kormányhivatal ugyanakkor kérheti, hogy a létesítmény az eredeti mellett elektronikus, másolati példányokat is küldjön meg minden dokumentumból.

A vármegyei kormányhivatalnak a beérkezett dokumentumokat – pozitív elbírálás esetén – fel kell terjesztenie a Nébih-ÁEI részére. Az aláírási címpéldány és bélyegzőlenyomatok kivételével ezt elektronikus úton – amennyiben elektronikus aláírással hitelesítettek, lehetőleg digitálisan, amennyiben papír-alapúak, úgy megfelelő minőségben, angol fájlnévvel ellátva,

bescannelt formában – kell megtennie. Kivételt képeznek ez alól azon esetek, amikor a Nébih-ÁEI kifejezetten kéri az eredeti dokumentumok megküldését.

Az eredeti dokumentumokat a vármegyei kormányhivatalnak kivétel nélkül meg kell őriznie, mivel helyszíni audit során az illetékes dél-koreai hatóság azokat kérheti bemutatni. A megőrzés minimális időtartama a létesítmény dél-koreai exportra való elfogadásának dátumától számított két év.

A vállalkozásnak hiteles, vagy azzal egyenértékű szaknyelvi fordításban kell megküldenie az idegen nyelven kért jelentkezési anyagokat a vármegyei kormányhivatal számára. Amennyiben a vállalkozás ezt saját szakembereivel nem tudja biztosítani, úgy külső szakértő, vagy hivatalos fordítóiroda szolgáltatását kell e célból igénybe vennie. Mind a jelentkező vállalkozásnak, mind a magyar hatóságnak közös érdeke, hogy a célország hatósága felé prezentált anyag szakmailag teljes, formailag pedig kifogástalan legyen. A megfelelő minőségű, értelmezhető és nyelvtanilag helyes angol nyelvű szöveg összeállítása teljes mértékben és minden esetben a jelentkező vállalkozás felelőssége.. A nyelvtani hibákat tartalmazó, értelmezhetetlen, formailag nem megfelelő jelentkezési anyag a Koreai Köztársaság illetékes hatóságai részére történő továbbítására nem kerülhet sor – tekintve, hogy az ilyen dokumentáció kiküldése rossz fényt vet mind a magyar hatóságra, mind a jelentkező vállalkozásra.

A mellékletek fájlnevében elsőként a kérdőív azon pontja szerepeljen, amelyre vonatkozóan a melléklet a részletes információkat tartalmazza.

A felterjesztő vármegyei kormányhivatal feladata ellenőrizni, hogy valamennyi dokumentum, melléklet a megfelelő nyelven kerüljön benyújtásra. A mellékletként beszkenntelt térképek, alaprajzok jó minőségűek (nagyításkor jól olvashatóak), színesek legyenek, és a szükséges nyelvű fordítás hiányában álljon rendelkezésre külön, megfelelő nyelvű jelmagyarázat. A képek, fényképek a szükséges nyelven legyenek elnevezve, utalva arra, hogy mi látható a képen.

3.7.2. Aláírási címpéldányok és bélyegzőlenyomat minta

A Koreai Köztársaság megköveteli a létesítmény ovális bélyegző-nyomatának mintájának, valamint a jelentkező létesítményből feladott szállítmányokra vonatkozó exportbizonyítványok kiállításában illetékes hatósági állatorvosok aláírási címpéldányainak megküldését illetékes hatóságai számára.

A kitöltendő formanyomtatvány a mellékletekben (*Aláírási címpéldány és bélyegzőminta*) található.

A dokumentumokat két eredeti példányban szükséges megküldeni a borítékot „*s.k. dr. Szalay Orsolya osztályvezető asszony részére*” címezve (Nébih-ÁEI, 1024 Bp., Keleti Károly utca 24.). Az aláírások és a bélyegzők legyenek jól olvashatóak, ne legyenek elmosódva, ne lógjanak ki a nekik szánt rubrika által behatárolt területről. Megküldésük elégséges az üzem exportra való elfogadását követően. Mindez azért szükséges, mert a dokumentumok eredeti

formában kerülnek megküldésre előbb az AM-ÉlFF, majd onnan az illetékes dél-koreai hatóságok számára.

3.8. Az exportjelentkezéshez szükséges anyag elemei – élő állat

Élő állatok vonatkozásában nem rendelkezünk pontos ismeretekkel a dél-koreai elvárásokat illetően. Exportszándék esetén az érdeklődést az AM-ÉlFF felé e-mailben, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni, másolatba helyezve a Nébih-ÁÁI, mint illetékes központi állategészségügyi hatóság funkcionális e-mailcímét (aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei és járási hivatalt.

3.9. A létesítmények exportra történő elfogadásának szabályai

3.9.1. A jelentkezés központi elfogadásának szabályai

A Koreai Köztársaság esetében nem beszélhetünk egységes, homogén gyakorlatról e téren. Az elmúlt évek fejleményei alapján eseti jelleggel beszélhetünk létesítmény-, illetve rendszer-alapú engedélyezési folyamatokról. Az export-eljárásrendben foglalt termékcsoportok vonatkozásában a következő mondható el.

A jelentkező cég, illetve létesítmény saját felelőssége, hogy a jelentkező üzem által teljesítendő, valamint az exportálni kívánt árukra vonatkozó feltételekről tájékozódjon, illetve – ezek mérlegelését követően – eldöntse, a megkövetelt feltételek teljesülnek-e. Tejtermékek kivételével az export-eljárásrend által lefedett árucsoportokra a MAFRA-APQA ún. importkövetelmény-rendszereket (IHR) hozott létre. Ezek baromfihús és -hústermékek, valamint sertéshús és -hústermékek esetében magyar és angol, míg étkezési tojás; élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás; valamint élő sertés esetében csak angol nyelven érhetők el. Ezek az export-eljárásrend mellékleteként elérhetők: *MAFRA/APQA termékkör-specifikus importkövetelmény-rendszerek (IHR-ek)*.

A továbbiakban – jelenlegi ismereteinket tükrözően – az egyes árucsoportokra vonatkozó elfogadási eljárások kerülnek részletezésre.

3.9.1.1. Sertéshús és -hústermékek

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti ASP-regionalizációs megállapodás megkötésének előfeltétele a tagállamok rendszer-szintű megfelelése volt. Ennek során az illetékes dél-koreai hatóságok először a tagállami hatóságok által összeállított dokumentációt, megküldött kérdőíveket értékelték ki. Ezt követően helyszíni rendszerauditra került sor az EU három tagállamában, köztük Magyarországon is. A rendszeraudit kedvező eredménnyel zárult, így a létesítmények külön-külön jelentkezhetnek exportra.

A létesítmények exportengedélyének megadásáról az illetékes dél-koreai hatóságok – a MAFRA-APQA és az MFDS – döntenek. A döntést elsősorban a cég által benyújtott, az

exportjelentkezési folyamat lépései szerint az illetékes dél-koreai hatóságok számára megküldött dokumentáció kiértékelése alapján hozzák. Az anyagok áttekintése során szükséges lehet a dél-koreai kéréseknek megfelelő, további dokumentáció megküldésére. Ezek összeállítására – tartalmi, formai és nyelvi követelményeire –, valamint a dél-koreai hatósághoz való eljuttatására ugyanazon szabályok vonatkoznak, mint az eredeti jelentkezési anyagra.

A MAFRA-APQA tájékoztatása szerint helyszíni auditra a tényleges export megindulását követően számíthatunk. Az audit részletei nem ismertek, azonban feltételezhető, hogy minden, addig jelentkezett – dél-koreai részről importra elfogadott és még el nem fogadott – üzem helyszíni auditjára sor kerül. Ez azt jelenti, hogy egyes üzemek esetében a regisztráció a dokumentumok átvizsgálása alapján, helyszíni audit lefolytatása nélkül, míg mások esetében csak mind a dokumentáció átvizsgálása, mind a helyszíni audit lefolytatása után kerül majd odaítélésre. Megjegyzendő, hogy a pusztán dokumentáció-felülvizsgálati alapon történő elfogadás csak előzetes regisztrációnak minősül és a helyszíni audit eredményei fényében felülvizsgálatra kerülhet.

3.9.1.2. Baromfihús és -hústermékek

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti HPAI-regionalizációs megállapodás megkötésének előfeltétele a tagállamok rendszer-szintű megfelelése volt. Ennek során az illetékes dél-koreai hatóságok először a tagállami hatóságok által összeállított dokumentációt, megküldött kérdőíveket értékelték ki. Ezt követően helyszíni rendszerauditra került sor az EU három tagállamában, köztük Magyarországon is. A rendszeraudit kedvező eredménnyel zárult, így a létesítmények külön-külön jelentkezhetnek exportra.

A létesítmények exportengedélyének megadásáról az illetékes dél-koreai hatóságok – a MAFRA-APQA és az MFDS – döntenek. A döntést elsősorban a cég által benyújtott, az exportjelentkezési folyamat lépései szerint az illetékes dél-koreai hatóságok számára megküldött dokumentáció kiértékelése alapján hozzák. Az anyagok áttekintése során szükséges lehet a dél-koreai kéréseknek megfelelő, további dokumentáció megküldésére. Ezek összeállítására – tartalmi, formai és nyelvi követelményeire –, valamint a dél-koreai hatósághoz való eljuttatására ugyanazon szabályok vonatkoznak, mint az eredeti jelentkezési anyagra.

A MAFRA-APQA tájékoztatása szerint helyszíni auditra a tényleges export megindulását követően számíthatunk. Az audit részletei nem ismertek, azonban feltételezhető, hogy minden, addig jelentkezett – dél-koreai részről importra elfogadott és még el nem fogadott – üzem helyszíni auditjára sor kerül. Ez azt jelenti, hogy egyes üzemek esetében a regisztráció a dokumentumok átvizsgálása alapján, helyszíni audit lefolytatása nélkül, míg mások esetében csak mind a dokumentáció átvizsgálása, mind a helyszíni audit lefolytatása után kerül majd odaítélésre. Megjegyzendő, hogy a pusztán dokumentáció-felülvizsgálati alapon történő elfogadás csak előzetes regisztrációnak minősül és a helyszíni audit eredményei fényében felülvizsgálatra kerülhet.

3.9.1.3. Étkezési tojás

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti HPAI-regionalizációs megállapodás megkötésének előfeltétele a tagállamok rendszer-szintű megfelelése volt. Ennek során az illetékes dél-koreai hatóságok először a tagállami hatóságok által összeállított dokumentációt, megküldött kérdőíveket értékelték ki. Ezt követően helyszíni rendszerauditra került sor az EU három tagállamában, köztük Magyarországon is. A rendszeraudit kedvező eredménnyel zárult, így a létesítmények – feltehetőleg – külön-külön jelentkezhetnek exportra.

Ezidáig nem érkezett étkezési tojás, illetve tojástermék kivitelére vonatkozó érdeklődés. Ilyen létesítmények elfogadásának pontos folyamatáról nem rendelkezünk információval. Amennyiben ilyen igény felmerül, az AM-ÉlF felveszi a kapcsolatot a MAFRA-APQA-val és az MFDS-szel a pontos feltételek megszerzése érdekében. Ez esetben az érdeklődőnek az AM-ÉlF-et kell e-mailben (effo@am.gov.hu) megkeresnie, másolatba helyezve a Nébih-ÁEI élelmiszer-exporttal foglalkozó osztályát (elelmiszerexport@nebih.gov.hu).

A megkeresésben az alábbi információkra szükséges kitérni:

- az export iránt érdeklődő üzem/létesítmény neve, engedélyszáma, pontos címe;
- az exportálni kívánt termékek pontos megnevezése – magyarul és angolul egyaránt;
- amennyiben tojásterméről van szó, termékspecifikáció – magyarul és angolul egyaránt;
- az export iránt érdeklődő üzem/létesítmény részéről a kapcsolattartó személye, akit az AM-ÉlF közvetlenül el tud érni.

3.9.1.4. Élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti HPAI-regionalizációs megállapodás megkötésének előfeltétele a tagállamok rendszer-szintű megfelelése volt. Ennek során az illetékes dél-koreai hatóságok először a tagállami hatóságok által összeállított dokumentációt, megküldött kérdőíveket értékelték ki. Ezt követően helyszíni rendszerauditra került sor az EU három tagállamában, köztük Magyarországon is. A rendszeraudit kedvező eredménnyel zárult, így a létesítmények – feltehetőleg – külön-külön jelentkezhetnek exportra.

Az export – tudomásunk szerint – jelenleg is zajlik. Pontos információkkal az új létesítmények jelentkezési feltételeit illetően nem rendelkezünk. Amennyiben ilyen igény felmerül, az AM-ÉlF felveszi a kapcsolatot a MAFRA-APQA-val és az MFDS-szel a pontos feltételek megszerzése érdekében. Ez esetben az érdeklődőnek az AM-ÉlF-et kell e-mailben (effo@am.gov.hu) megkeresnie, másolatba helyezve a Nébih-ÁAI-t (aai@nebih.gov.hu).

A megkeresésben az alábbi információkra szükséges kitérni:

- az export iránt érdeklődő létesítmény neve, engedélyszáma vagy regisztrációs száma, pontos címe;
- az exportálni kívánt termékek pontos megnevezése – magyarul és angolul egyaránt;
- az export iránt érdeklődő üzem/létesítmény részéről a kapcsolattartó személye, akit az AM-ÉlF közvetlenül el tud érni.

3.9.1.5. Élő sertés

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti ASP-regionalizációs megállapodás megkötésének előfeltétele a tagállamok rendszer-szintű megfelelése volt. Ennek során az illetékes dél-koreai hatóságok először a tagállami hatóságok által összeállított dokumentációt, megküldött kérdőíveket értékelték ki. Ezt követően helyszíni rendszerauditra került sor az EU három tagállamában, köztük Magyarországon is. A rendszeraudit kedvező eredménnyel zárult, így a létesítmények – feltehetőleg – külön-külön jelentkezhetnek exportra.

Ezidáig nem érkezett étkezési élő sertés kivitelére vonatkozó érdeklődés. Ilyen létesítmények elfogadásának pontos folyamatáról nem rendelkezünk információval. Amennyiben ilyen igény felmerül, az AM-ÉlFF felveszi a kapcsolatot a MAFRA-APQA-val és az MFDS-szel a pontos feltételek megszerzése érdekében. Ez esetben az érdeklődőnek az AM-ÉlFF-et kell e-mailben (effo@am.gov.hu) megkeresnie, másolatba helyezve a Nébih-ÁÁI-t (aai@nebih.gov.hu).

A megkeresésben az alábbi információkra szükséges kitérni:

- az export iránt érdeklődő létesítmény neve, engedélyszáma, pontos címe;
- az exportálni kívánt áru pontos megnevezése – magyarul és angolul egyaránt;
- az export iránt érdeklődő üzem/létesítmény részéről a kapcsolattartó személye, akit az AM-ÉlFF közvetlenül el tud érni.

3.9.1.6. Tejtermék

Magyarország jelenleg nem engedélyezett tejtermékek kivitelére a Koreai Köztársaság területére. Bár több üzem rendelkezik MFDS-regisztrációval (tudomásunk szerint az MFDS kizárólagos kompetenciával rendelkezik ezen üzemek engedélyezése során), a termékpálya engedélyezése dokumentációs felülvizsgálathoz kötött. E gyakorlat elvégzésére ez idáig nem mutatkozott igény hazai oldalról.

Amennyiben ilyen igény felmerül, az AM-ÉlFF felveszi a kapcsolatot a MAFRA-APQA-val és az MFDS-szel a pontos feltételek megszerzése érdekében. Ehhez az üzemnek – jelen export-eljárásrendben foglaltaknak megfelelően – hivatalos export-jelentkezést kell benyújtania.

3.9.1.7. További információ

Érdeklődés esetén az MFDS [EZEN](#)⁴ felületén lehet a minisztérium importfeltételeiről tájékozódni.

⁴ <https://impfood.mfds.go.kr/>

3.9.1.8. Előlistázással (a magyar hatóság általi regisztráció) kapcsolatos tárgyalások

Az EU és a Koreai Köztársaság között kötött ASP- és HPAI-regionalizációs megállapodás hatáskörébe tartozó termékkörök vonatkozásában az Európai Bizottság, valamint a MAFRA között jelenleg is egyeztetés folyik egy jövőbeli előlistázási eljárás lehetőségéről. Ez a megállapodás lehetővé tenné, hogy a tagállamok illetékes hatóságai maguk regisztrálják az exportra jelentkező létesítményeket, amennyiben – megítélésük szerint – azok dél-koreai exportra alkalmasak. Ezt az ítéletet a Koreai Köztársaság illetékes hatóságai nem bírálhatnák felül. Megjegyzendő ugyanakkor, hogy egy ilyen megállapodás megkötésére – a dél-koreai fél hozzáállása miatt – csekély esély látszódik.

TÁJÉKOZTATÓ

4. Exporttevékenység folytatása

4.1. Az exporttevékenység szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – állati eredetű élelmiszer

4.1.1. Az exportáló üzem

Az exportáló üzem főbb feladatai

- az előírásoknak megfelelően kivitelezni a Koreai Köztársaságba történő exportot
 - a feltételek elsődleges forrása a jelen export-eljárásrend (annak törzsszövege és mellékletei egyaránt), a vonatkozó IHR-ek, a vonatkozó exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok, valamint az egyéb felületek
 - ország-szintű mentességek: az e célra használható, naprakész dokumentum az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság – Kiegészítő dokumentumok” [felületén](#)⁵ érhető el
 - ASP-vel kapcsolatos járványügyi helyzet: naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)⁶ keresztül lehetséges
 - HPAI-vel kapcsolatos járványügyi helyzet: naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)⁷ keresztül lehetséges
 - ASP-vel kapcsolatos kereskedelmi információk: a Koreai Köztársaság által Magyarországgal szemben bevezetett kereskedelmi korlátozások [ezen](#)⁸ a felületen érhetők el
 - HPAI-val kapcsolatos kereskedelmi információk: a Koreai Köztársaság által Magyarországgal szemben bevezetett kereskedelmi korlátozások [ezen](#)⁹ a felületen érhetők el
 - mivel a vonatkozó feltételeknek az előállítás teljes folyamatában meg kell felelni, az exportáló létesítmény feladata a termék-előállítás korábbi fázisaiban érintett szereplők tájékoztatása a dél-koreai feltételekről (**csak olyan termék szállítható ki, amely az előállítás minden fázisában a dél-koreai hatóság által engedélyezett üzemben került előállításra**)

4.1.2. Járási hivatal, vármegyei kormányhivatal, Nébih-ÁEI

Az állategészségügyi hatóság különböző szintjeinek főbb feladatai

- szakmai felügyelet biztosítása az exportlétesítmények felett; az esetleges meg nem felelések kivizsgálása

⁵ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/kiegészito-dokumentumok>

⁶ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aaijo/asp/asp.htm>

⁷ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aaijo/hpai/hpai.htm>

⁸ <https://portal.nebih.gov.hu/asp-kereskedelmi-informaciok>

⁹ <https://portal.nebih.gov.hu/madarinfluenza-kereskedelmi-informaciok>

- az AM-ÉlFF tájékoztatásainak, valamint az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság” [felületen](#)¹⁰ közzétett információk, azok változásának figyelemmel kísérése, ezek függvényében gyakorlataik esetleges, a tájékoztatásokban és az e felületen található információkkal összhangban történő módosítása
- vonatkozó kérdés esetén az AM-ÉlFF (effo@em.gov.hu) e-mailben történő megkeresése

4.1.3. AM-ÉlFF

Az AM-ÉlFF főbb feladatai

- kapcsolattartás a Koreai Köztársaság illetékes hatóságaival
 - az esetleges meg nem felelésekről szóló dél-koreai értesítések továbbítása a Nébih-ÁEI felé; a Nébih-ÁEI-től beérkező anyagok áttekintése és kiértékelése; ezekből főállatorvosi levél készítése, valamint annak megküldése az illetékes dél-koreai hatóság felé
- a dél-koreai exportjelentkezéshez szükséges dokumentumok kezelése a vonatkozó, nyilvánosan elérhető felületen
 - az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság” [felülete](#)¹¹
- az export-eljárásrend felülvizsgálata
 - amennyiben új információ jut birtokába, az AM-ÉlFF felülvizsgálja és az új információk tükrében módosítja jelen export-eljárásrendet

4.2. Az exporttevékenység szereplői, azok vonatkozó, főbb feladatai – élő állat

Élő állatok vonatkozásában nem rendelkezünk pontos ismeretekkel a dél-koreai elvárásokat illetően. Exportszándék esetén az érdeklődést az AM-ÉlFF felé e-mailben, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni, másolatba helyezve a Nébih-ÁÁI, mint illetékes központi állategészségügyi hatóság funkcionális e-mailcímét (aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei és járási hivatalt.

4.3. Az exportra engedélyezett létesítmények követése

Az exportra engedélyezett létesítményeket listázási kötelezettség esetén mind a magyar, mind az illetékes dél-koreai hatóság nyomon követi. Az AM-ÉlFF, valamint az MFDS a listákat nyilvánosan közzéteszi. Az AM-ÉlFF listái csak azon létesítményekre térnek ki, mely kategóriák vonatkozásában a MAFRA/APQA és/vagy az MFDS kifejezetten jelezte a listavezetési kötelezettséget. Ezek a termékkörök jelenleg: sertéshúsüzemek; baromfihúsüzemek; tejtermék-üzemek.

¹⁰ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/koreai-koztarsasag>

¹¹ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/koreai-koztarsasag>

A Koreai Köztársaság területére történő export vonatkozásában az alábbi termékkörök esetében áll fent jelenleg listázási kötelezettség:

Termékkör	Magyar lista elérhetősége	Koreai felület
Sertéshús	ITT ¹²	ITT ¹³
Baromfihús		
Tejtermék		

4.4. Adatváltozások jelentése

4.4.1. Állati eredetű élelmiszer

Az exportra elfogadott létesítmény, vagy üzemeltetőjének adataiban bekövetkező változásról soron kívül értesíteni kell a vármegyei kormányhivatalt. A jelentésben külön kérelmezni szükséges az adatváltozás bejelentését nem csak a Koreai Köztársaság, de az összes többi érintett harmadik ország felé. A megküldött (elektronikus) levélben jelezni kell, hogy a létesítmény mely exportlistá(ko)n szerepel, hogy a változás jelentése valamennyi érintett harmadik ország illetékes hatósága irányába megtörténhessen.

A dél-koreai reláció sajátosságaiból kifolyólag a fenti, továbbá bármilyen, az export által érintett tevékenységekben változást nem jelentő módosulás esetében is ki szükséges tölteni a MAFRA/APQA, valamint az MFDS jelentkezési lapjait (ezek tájékoztató jellegű példányai a mellékletek között található: *MAFRA/APQA jelentkezési lap*, valamint *MFDS – jelentkezési lap*), melyet a megküldött (elektronikus) levél mellé kell csatolni. Csakúgy, mint az exportra való jelentkezésnél, az eredeti dokumentumok megőrzése a vármegyei kormányhivatal feladata; a Nébih-ÁEI felé való felterjesztést illetően a jelentkezési anyagra való előírások az irányadók.

A fenti változások, valamint a hatósági felügyeletet ellátó, illetve az exportbizonyítványokat kiállító hatósági állatorvos személyének (vagy bélyegzőjének) változása esetén az aláírási címpéldányt és bélyegzőlenyomatot szintén szükséges megküldeni az új adatokat magukban foglaló, kitöltött dokumentumokkal együtt hivatalos levél kíséretében, a változások okáról szóló tájékoztatás mellett. Ezen dokumentumok minden esetben a teljes információs láncon (létesítmény → területileg illetékes állategészségügyi hatóság → Nébih-ÁEI → AM-ÉlF) keresztül eredeti formában kell, hogy megküldésre kerüljenek.

A vármegyei kormányhivataltól a kérvények, valamint anyagok tehát a Nébih-ÁEI-hez, onnan pedig az AM-ÉlF-hez jutnak. Amennyiben a felsorolt szereplők mindent megfelelőnek ítélnék meg, az AM-ÉlF hivatalos, országos főállatorvosi levél kíséretében megküldi az információkat, továbbá a szükséges dokumentumokat az illetékes dél-koreai hatóságok

¹² https://elelmiszerlanc.kormany.hu/?_preview=304bb088-60e0-f629-6a29-0000711ae8ff

¹³ <https://impfood.mfds.go.kr/CFKAA02F01> Ez a felület nem csak e három termékcsoport, de az összes, az MFDS hatáskörébe tartozó termék (mezőgazdasági, halászati, feldolgozott élelmiszer, csomagolóanyag, élelmiszer-adalékanyag és egészségügyi funkciójú élelmiszer) megtalálható országra és termékkategóriára szűrve. Utóbbi kategóriák túlmutatnak a magyar állategészségügyi hatóság hatáskörén, illetve nem tartoznak az MFDS által az AM-ÉlF felé jelzett, listavezetési kötelezettséggel érintett termékkörök közé.

számára. A Koreai Köztársaság döntéséről hivatalos úton értesíti az AM-ÉlFF-et, ahonnan az információ – annak természete és sürgőssége függvényében – vagy a felterjesztési útvonalon, vagy akár közvetlenül jut el az üzemhez a Nébih-ÁEI, a vármegye és a járás egyidejű tájékoztatásával. A további teendők illetékes dél-koreai hatóságok tájékoztatásának függvényében kerülnek meghatározásra.

4.4.2. Élő állat

Élő állatok vonatkozásában nem rendelkezünk pontos ismeretekkel a dél-koreai elvárásokat illetően. Exportszándék esetén az érdeklődést az AM-ÉlFF felé e-mailben, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni, másolatba helyezve a Nébih-ÁEI, mint illetékes központi állategészségügyi hatóság funkcionális e-mailcímét (aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei és járási hivatalt

4.5. Exportot érintő tevékenységben beállt változások jelentése

4.5.1. Állati eredetű élelmiszer

Amennyiben az exportra elfogadott létesítményben olyan változások történnek, melyek hatással vannak a dél-koreai exportban érintett bármilyen folyamatra, és/vagy amennyiben az exportra már elfogadott létesítmény jelentkezését módosítani szeretné, az új exportjelentkezésre vonatkozó lépéseket (*Exportra való jelentkezés folyamata*) szükséges követnie. Ez esetben előfordulhat, hogy az üzem helyszíni, az illetékes dél-koreai hatóság által folytatott auditjára nem kerül sor és a dél-koreai fél e nélkül is elfogadja az exportengedély módosítását. Ez azonban eseti elbírálás alapján (nagyobb eséllyel az exportban érintett tevékenységeit szűkítő üzemek esetében) történik, így az üzemnek szükséges dél-koreai auditra is számítania.

4.5.2. Élő állat

Élő állatok vonatkozásában nem rendelkezünk pontos ismeretekkel a dél-koreai elvárásokat illetően. Exportszándék esetén az érdeklődést az AM-ÉlFF felé e-mailben, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni, másolatba helyezve a Nébih-ÁEI, mint illetékes központi állategészségügyi hatóság funkcionális e-mailcímét (aai@nebih.gov.hu), valamint a vármegyei és járási hivatalt

4.6. Exporttevékenységre vonatkozó, különleges követelmények

A Koreai Köztársaság számos, az EU-s előírásoknál szigorúbb feltételnek való megfeleléstkövetel meg az exportőrök, valamint a magyar állategészségügyi hatóság részéről. Annak érdekében, hogy ezek maradéktalanul betartásra kerüljenek, az exportlétesítményeknek, valamint az állategészségügyi hatóságnak szorosan együtt kell

működniük. A továbbiakban az egyes, a jelen export-eljárásrend által tárgyalt termékcsoport exportja során betartandó elvárások kerülnek részletezésre.

4.6.1. Sertéshús és -hústermékek

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti ASP-regionalizációs megállapodás értelmében az export megvalósításához alapfeltétel a vonatkozó IHR-ben (melléklet: *Felülvizsgált importkövetelmények adott EU-tagállamból származó sertéshúsra és -hústermékekre*) foglaltak teljesülése. Ennek megfelelően az exportlétesítménynek ezt minden szállítmány feladását megelőzően tanulmányoznia kell. A feltételrendszer ismerete azonban – tekintve, hogy a dél-koreai feltételrendszer a láncszemléletre épít, így a termék előállításának teljes folyamatában plusz garanciákat követel meg – az előállítás összes szereplője, valamint a magyar állategészségügyi hatóság számára elengedhetetlen.

Az IHR teljesen magába foglalja az exportbizonyítványban leigazolandó feltételeket, ugyanakkor tartalma annál több előírásra is kiterjed. Míg az IHR-ek harmonizáltak, így az egész EU-ra egységesek, az exportbizonyítványok az IHR alapján, ugyanakkor bilaterálisan kerültek egyeztetésre a Koreai Köztársaság, illetve az EU-tagállamok között. Az exportbizonyítvány egyeztetése során a dél-koreai fél nem csak az IHR-ben foglaltakat, hanem az adott partnerországgal (így Magyarországgal) korábban használt, bilaterális bizonyítványokban található rendelkezéseket is át kívánta ültetni az új bizonyítványokba. Ennek eredményeként egyes paragrafusok eltérnek az IHR-ben, valamint az exportbizonyítványban. Ilyen esetekben az exportbizonyítványban található verziót szükséges alapul venni. Ezen elv mentén kerültek összeállításra a különböző kiegészítő tanúsítványok is, melyek az exportbizonyítvány rendelkezéseit alkalmazzák. Ezekből kifolyólag az exportbizonyítvány, valamint a kiegészítő tanúsítványok ismerete szintén elengedhetetlen az exporttevékenység folytatásához. A létesítmény-engedélyezéshez kitöltött checklista feltételeinek szintén teljesülnie kell – annál is inkább, mert az abban megadott információkat az illetékes dél-koreai hatóság helyszíni audit során tervezi visszaellenőrizni.

Az exportfolyamat tehát az alábbi főbb lépésekből áll:

- az élő sertések tartása
 - az exportbizonyítványban, valamint az IHR-ben foglaltak szerint
- az élő sertések szállítása a vágóhídra
 - a dél-koreai exportfeltételek egy részének igazolása céljából egy további dokumentumot, egy ún. kiegészítő tanúsítványt is ki kell állítani a szokásos állatszállítási dokumentumok mellett
 - kiállítására az adott telepen tartott állatokért felelős állatorvosnak van jogosultsága
 - a kiegészítő tanúsítvány a Nébih INTRA rendszeréből érhető el hatósági állatorvosok számára az **ÉIfF/115/2023** iktatószámon
 - az ország-szintű mentességgel kapcsolatos követelmények teljesülését az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és

- exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság – Kiegészítő dokumentumok” [felületén](#)¹⁴ lehet ellenőrizni
- az ASP-helyzet naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)¹⁵ keresztül lehetséges
 - kiállítása három példányban szükséges – csakúgy, mint a belföldi szállításhoz használt állategészségügyi bizonyítvány esetében
 - az állatok vágása és feldolgozása
 - az exportbizonyítványban (amennyiben nem a vágóhíd az exportáló létesítmény, úgy a Nébih INTRA-n megtalálható, **ÉIfF/115-1/2023** iktatószámú kiegészítő tanúsítványban), illetve az IHR-ben foglaltak szerint
 - az alapanyag továbbszállítása az exportáló üzembe
 - abban az esetben alkalmazandó, amennyiben nem a vágóhíd az exportáló létesítmény
 - ez esetben a Nébih INTRA-n megtalálható, **ÉIfF/115-1/2023** iktatószámú kiegészítő tanúsítványt szükséges kiállítani a szállítmány mellé – annyi példányban, hogy mind a feladó, mind a fogadó létesítmény, illetve az azokat felügyelő hatóság képes legyen a szállítmányt visszakövetni az állatok származási telepéig
 - az ország-szintű mentességgel kapcsolatos követelmények teljesülését az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság – Kiegészítő dokumentumok” [felületén](#)¹⁶ lehet ellenőrizni
 - az ASP-helyzet naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)¹⁷ keresztül lehetséges
 - az exportálni kívánt termék feladása dél-koreai exportra
 - az exportlétesítményben történik
 - az exportbizonyítvány a Nébih INTRA rendszerében – termékkörtől függően – az **ÉFHÁT/24-6/2023**, valamint **ÉFHÁT/24-7/2023** iktatószámok valamelyikén érhető el hatósági állatorvosok számára
 - az exportbizonyítványban foglaltakat le kell igazolni
 - az ország-szintű mentességgel kapcsolatos követelmények az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság – Kiegészítő dokumentumok” [felületén](#)¹⁸ lehet ellenőrizni
 - az ASP-helyzet naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)¹⁹ keresztül lehetséges
 - a Koreai Köztársaság által Magyarországgal szemben bevezetett kereskedelmi korlátozások [ezen](#)²⁰ a felületen érhetők el

¹⁴ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/kiegeszito-dokumentumok>

¹⁵ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aiijo/asp/asp.htm>

¹⁶ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/kiegeszito-dokumentumok>

¹⁷ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aiijo/asp/asp.htm>

¹⁸ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/kiegeszito-dokumentumok>

¹⁹ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aiijo/asp/asp.htm>

²⁰ <https://portal.nebih.gov.hu/asp-kereskedelmi-informaciok>

4.6.2. Baromfihús és -hústermékek

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti HPAI-regionalizációs megállapodás értelmében az export megvalósításához alapfeltétel a vonatkozó IHR-ben (melléklet: *Draft revised Import Health Requirements for poultry meat and poultry products from XXX (the EU Member State)*) foglaltak teljesülése. Ennek megfelelően az exportlétesítménynek ezt minden szállítmány feladását megelőzően tanulmányoznia kell. A feltételrendszer ismerete azonban – tekintve, hogy a dél-koreai feltételrendszer a láncszemléletre épít, így a termék előállításának teljes folyamatában plusz garanciákat követel meg – az előállítás összes szereplője, valamint a magyar állategészségügyi hatóság számára elengedhetetlen.

Az IHR teljesen magába foglalja az exportbizonyítványban leigazolandó feltételeket, ugyanakkor tartalma annál több előírásra is kiterjed. Míg az IHR-ek harmonizáltak, így az egész EU-ra egységesek, az exportbizonyítványok az IHR alapján, ugyanakkor bilaterálisan kerültek egyeztetésre a Koreai Köztársaság, illetve az EU-tagállamok között. Az exportbizonyítvány egyeztetése során a dél-koreai fél nem csak az IHR-ben foglaltakat, hanem az adott partnerországgal (így Magyarországgal) korábban használt, bilaterális bizonyítványokban található rendelkezéseket is át kívánta ültetni az új bizonyítványokba. Ennek eredményeként egyes paragrafusok eltérnek az IHR-ben, valamint az exportbizonyítványban. Ilyen esetekben az exportbizonyítványban található verziót szükséges alapul venni. Ezen elv mentén kerültek összeállításra a különböző kiegészítő tanúsítványok is, melyek az exportbizonyítvány rendelkezéseit alkalmazzák. Ezekből kifolyólag az exportbizonyítvány, valamint a kiegészítő tanúsítványok ismerete szintén elengedhetetlen az exporttevékenység folytatásához. A létesítmény-engedélyezéshez kitöltött checklista feltételeinek szintén teljesülnie kell – annál is inkább, mert az abban megadott információkat az illetékes dél-koreai hatóság helyszíni audit során tervezi visszaellenőrizni.

Az exportfolyamat tehát az alábbi főbb lépésekből áll:

- az élő baromfi tartása
 - az exportbizonyítványban, valamint az IHR-ben foglaltak szerint
- az élő baromfi szállítása a vágóhídra
 - a dél-koreai exportfeltételek egy részének igazolása céljából egy további dokumentumot, egy ún. kiegészítő tanúsítványt is ki kell állítani a szokásos állatszállítási dokumentumok mellett
 - kiállítására az adott telepen tartott állatokért felelős állatorvosnak van jogosultsága
 - a kiegészítő tanúsítvány a Nébih INTRA rendszeréből érhető el hatósági állatorvosok számára az **ÉIfF/114/2023** iktatószámon
 - a HPAI-helyzet naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)²¹ keresztül lehetséges
 - kiállítása három példányban szükséges – csakúgy, mint a belföldi szállításhoz használt állategészségügyi bizonyítvány esetében
- az állatok vágása és feldolgozása

²¹ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aaijo/hpai/hpai.htm>

- az exportbizonyítványban (amennyiben nem a vágóhíd az exportáló létesítmény, úgy a Nébih INTRA-n megtalálható, **ÉIfF/114-1/2023** iktatószámú kiegészítő tanúsítványban), illetve az IHR-ben foglaltak szerint
- az alapanyag továbbszállítása az exportáló üzembe
 - abban az esetben alkalmazandó, amennyiben nem a vágóhíd az exportáló létesítmény
 - ez esetben a Nébih INTRA-n megtalálható, **ÉIfF/114-1/2023** iktatószámú kiegészítő tanúsítványt szükséges kiállítani a szállítmány mellé – annyi példányban, hogy mind a feladó, mind a fogadó létesítmény, illetve az azokat felügyelő hatóság képes legyen a szállítmányt visszakövetni az állatok származási telepéig
 - a HPAI-helyzet naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)²² keresztül lehetséges
- az exportálni kívánt termék feladása dél-koreai exportra
 - az exportlétesítményben történik
 - az exportbizonyítvány a Nébih INTRA rendszerében – termékkörtől függően – az **ÉFHÁT/24-3/2023**, **ÉFHÁT/24-4/2023**, valamint **ÉFHÁT/24-10/2023** iktatószámok egyikén érhető el hatósági állatorvosok számára
 - az exportbizonyítványban foglaltakat le kell igazolni
 - az ország-szintű mentességgel kapcsolatos követelmények teljesülését az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság – Kiegészítő dokumentumok” [felületén](#)²³ lehet ellenőrizni
 - a HPAI-helyzet naprakész nyomonkövetése a Nébih [interaktív térképén](#)²⁴ keresztül lehetséges
 - a Koreai Köztársaság által Magyarországgal szemben bevezetett kereskedelmi korlátozások [ezen](#)²⁵ a felületen érhetők el

4.6.3. Étkezési tojás

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti HPAI-regionalizációs megállapodás értelmében az export megvalósításához alapfeltétel a vonatkozó IHR-ben (melléklet: *Draft Enactment of Import Health Requirements for EU Edible Eggs*) foglaltak teljesülése. Ennek megfelelően az exportlétesítménynek ezt minden szállítmány feladását megelőzően tanulmányoznia kell. A feltételrendszer ismerete azonban – tekintve, hogy a dél-koreai feltételrendszer a láncszemléletre épít, így a termék előállításának teljes folyamatában plusz garanciákat követel meg – az előállítás összes szereplője, valamint a magyar állategészségügyi hatóság számára elengedhetetlen.

Az IHR teljesen magába foglalja az exportbizonyítványban leigazolandó feltételeket, ugyanakkor tartalma annál több előírásra is kiterjed. Míg az IHR-ek harmonizáltak, így az

²² <http://airterkep.nebih.gov.hu/aaijo/hpai/hpai.htm>

²³ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/kiegeszito-dokumentumok>

²⁴ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aaijo/hpai/hpai.htm>

²⁵ <https://portal.nebih.gov.hu/madarinfluenza-kereskedelmi-informaciok>

egész EU-ra egységesek, az exportbizonyítványok az IHR alapján, ugyanakkor bilaterálisan kerültek egyeztetésre a Koreai Köztársaság, illetve az EU-tagállamok között. Az exportbizonyítvány egyeztetése során a dél-koreai fél nem csak az IHR-ben foglaltakat, hanem az adott partnerországgal (így Magyarországgal) korábban használt, bilaterális bizonyítványokban található rendelkezéseket is át kívánta ültetni az új bizonyítványokba. Ennek eredményeként egyes paragrafusok eltérnek az IHR-ben, valamint az exportbizonyítványban. Ilyen esetekben az exportbizonyítványban található verziót szükséges alapul venni. Mindezekből kifolyólag az exportbizonyítvány ismerete szintén elengedhetetlen az exporttevékenység folytatásához. Az exportbizonyítvány egyeztetése jelenleg még folyamatban van, ugyanis a MAFRA/APQA mellett az MFDS is illetékes a kiviteli feltételek meghatározásában.

Tekintettel arra, hogy ez idáig nem érkezett be dél-koreai exporttal kapcsolatos érdeklődés, az export kivitelezésének pontos lépései nem kerültek meghatározásra. Érdeklődés esetén a létesítménynek az *Étkezési tojás* szekció tartalma szerint kell eljárnia.

A kivitelhez szükséges exportbizonyítvány az **ÉIfF/88-1/2023** iktatószámom elérhető hatósági állatorvosok számára a Nébih INTRA vonatkozó felületén.

4.6.4. Élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti HPAI-regionalizációs megállapodás értelmében az export megvalósításához alapfeltétel a vonatkozó IHR-ben (melléklet: *Enactment of Import Health Requirements for Poultry, Hatching Eggs and Day-Old Chicks from the EU*) foglaltak teljesülése. Ennek megfelelően az exportlétesítménynek ezt minden szállítmány feladását megelőzően tanulmányoznia kell. A feltételrendszer ismerete azonban – tekintve, hogy a dél-koreai feltételrendszer a láncszemléltre épít, így a termék előállításának teljes folyamatában plusz garanciákat követel meg – az előállítás összes szereplője, valamint a magyar állategészségügyi hatóság számára elengedhetetlen.

Az IHR teljesen magába foglalja az exportbizonyítványban leigazolandó feltételeket, ugyanakkor tartalma annál több előírásra is kiterjed. Míg az IHR-ek harmonizáltak, így az egész EU-ra egységesek, az exportbizonyítványok az IHR alapján, ugyanakkor bilaterálisan kerültek egyeztetésre a Koreai Köztársaság, illetve az EU-tagállamok között. Az exportbizonyítvány egyeztetése során a dél-koreai fél nem csak az IHR-ben foglaltakat, hanem az adott partnerországgal (így Magyarországgal) korábban használt, bilaterális bizonyítványokban található rendelkezéseket is át kívánta ültetni az új bizonyítványokba. Ennek eredményeként egyes paragrafusok eltérnek az IHR-ben, valamint az exportbizonyítványban. Ilyen esetekben az exportbizonyítványban található verziót szükséges alapul venni. Mindezekből kifolyólag az exportbizonyítvány, valamint a kiegészítő tanúsítványok ismerete szintén elengedhetetlen az exporttevékenység folytatásához.

Tudomásunk szerint az export zökkenőmentesen zajlik, annak részleteiről ismereteink – épp ezért – nincsenek. Érdeklődés esetén a létesítménynek az *Élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás* szekció tartalma szerint kell eljárnia.

A kivitelez szükséges exportbizonyítvány az **ÉFHÁT/196-7/2022** iktatószámon elérhető hatósági állatorvosok számára a Nébih INTRA vonatkozó felületén.

4.6.5. Élő sertés

Az EU és a Koreai Köztársaság közötti ASP-regionalizációs megállapodás értelmében az export megvalósításához alapfeltétel a vonatkozó IHR-ben (melléklet: *Draft revised Import Health Requirements for pigs from XXX (the EU Member State)*) foglaltak teljesülése. Ennek megfelelően az exportlétesítménynek ezt minden szállítmány feladását megelőzően tanulmányoznia kell. A feltételrendszer ismerete azonban – tekintve, hogy a dél-koreai feltételrendszer a láncszemléletre épít, így a termék előállításának teljes folyamatában plusz garanciákat követel meg – az előállítás összes szereplője, valamint a magyar állategészségügyi hatóság számára elengedhetetlen.

Az IHR teljesen magába foglalja az exportbizonyítványban leigazolandó feltételeket, ugyanakkor tartalma annál több előírásra is kiterjed. Míg az IHR-ek harmonizáltak, így az egész EU-ra egységesek, az exportbizonyítványok az IHR alapján, ugyanakkor bilaterálisan kerültek egyeztetésre a Koreai Köztársaság, illetve az EU-tagállamok között. Az exportbizonyítvány egyeztetése során a dél-koreai fél nem csak az IHR-ben foglaltakat, hanem az adott partnerországgal (így Magyarországgal) korábban használt, bilaterális bizonyítványokban található rendelkezéseket is át kívánta ültetni az új bizonyítványokba. Megjegyzendő, hogy korábban Magyarország ilyen bizonyítvánnyal rendelkezett, továbbá, hogy a Koreai Köztársaság nem mutat nyitottságot a magyar fél által tett exportbizonyítvány-javaslat felülvizsgálatára és az egyeztetés előremozdítására. Jelenleg tehát nincs érvényes, élő sertés a Koreai Köztársaságba történő kiviteléhez alkalmazható exportbizonyítvány.

Tekintettel arra, hogy ez idáig nem érkezett be dél-koreai exporttal kapcsolatos érdeklődés, az export kivitelezésének pontos lépései nem kerültek meghatározásra. Érdeklődés esetén a létesítménynek az *Élő sertés* szekció tartalma szerint kell eljárnia.

4.6.6. Tejtermék

Magyarország jelenleg nem engedélyezett tejtermékek kivitelére a Koreai Köztársaság területére. Bár több üzem rendelkezik MFDS-regisztrációval (tudomásunk szerint az MFDS kizárólagos kompetenciával rendelkezik ezen üzemek engedélyezése során), a termékpálya engedélyezése dokumentációs felülvizsgálathoz kötött. E gyakorlat elvégzésére ez idáig nem mutatkozott igény. Noha elfogadott exportbizonyítvány (**ÉFHÁT/162-1/2020**) létezik, ez – a teljes termékpályára vonatkozó tiltás miatt – **jelenleg nem kiállítható**. A termékkör jövőbeli, esetleges engedélyeztetése esetén feltételezhető, hogy az exportbizonyítványt is újra kell egyeztetni az illetékes dél-koreai hatósággal.

Érdeklődés esetén a létesítménynek a *Tejtermék* szekció tartalma szerint kell eljárnia.

4.7. Exportbizonyítványok

4.7.1. Az exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok elérhetősége

Mint bilaterálisan leegyeztetett okmányok, a jelen export-eljárásrend által lefedett termékkörök Koreai Köztársaságba való kiviteléhez szükséges exportbizonyítványok a Nébih INTRA vonatkozó felületén keresztül érhetők el hatósági állatorvosok számára. Az exportbizonyítványokon túlmenően – ahol ezt a dél-koreai feltételrendszer megköveteli – kiegészítő tanúsítványok szükségesek az élő állatok és alapanyagok Magyarországon belüli szállításához. Az ezekhez kiállítandó dokumentumok is ezen a felületen keresztül érhetők el.

A jelen export-eljárásrend hatálya alá tartozó termékkörök vonatkozásában jelenleg érvényes dokumentumok alkalmazási körei és iktatószámai a következők:

- kiegészítő tanúsítványok élőállat vágóhidra való szállításához:
 - sertéshúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/115/2023**
 - baromfihúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/114/2023**
- kiegészítő tanúsítványok alapanyag létesítmények közötti szállításához:
 - sertéshúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/115-1/2023**
 - baromfihúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/114-1/2023**
- exportbizonyítványok:
 - emberi fogyasztásra alkalmas sertéshús és –hústermékek: **ÉFHÁT/24-6/2023**
 - emberi fogyasztásra nem alkalmas sertéshús és hústermékek: **ÉFHÁT/24-7/2023**
 - emberi fogyasztásra alkalmas baromfihús és –hústermékek: **ÉFHÁT/24-3/2023**
 - emberi fogyasztásra nem alkalmas baromfihús-termékek: **ÉFHÁT/24-10/2023**
 - emberi fogyasztásra alkalmas hőkezelt baromfihústermékek: **ÉFHÁT/24-4/2023**
 - élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás: **ÉFHÁT/196-7/2022**
 - étkezési tojás: **ÉIfF/88-1/2023**
 - élő sertés: **még nincs elfogadott exportbizonyítvány**
 - tejtermék: **ÉFHÁT/162-1/2020 (nem használható)**

A bilaterálisan leegyeztetett exportbizonyítványok, valamint kiegészítő tanúsítványok mindenkori aktuális verziói a Nébih INTRA vonatkozó felületén találhatóak meg. A felületen – az okmányokon magukon, valamint a fenti információkon túl – egyéb, az okmányok érvényességére vonatkozó információk (érvényesség kezdete, esetleges, pontosító megjegyzések) is találhatóak a vonatkozó felületen, melyek figyelembevétele kötelező az okmányok kiállítása során. A kezelésükért felelős szerv az AM-ÉIfF.

Az okmányokban történt változásokról körlevél formájában, vagy egyéb, hivatalos kommunikáció formájában az AM-ÉIfF nem értesíti sem a vármezei kormányhivatalt, sem a járási hivatalt, sem az exportra engedélyezett létesítményeket. Ebből kifolyólag minden szállítás feladása előtt szükséges a Nébih INTRA felületén tájékozódni az exportbizonyítvány, vagy kiegészítő tanúsítvány aktuális voltáról. A nyilvánosság számára

elérhető, kereshető [felület](#)²⁶ – maga az exportbizonyítvány/kiegészítő tanúsítvány kivételével – minden olyan információt tartalmaz, mely az adott dokumentumra vonatkozik. Megjegyzendő, hogy utóbbi, nyilvános felület kezelése a Nébih-ÁÁI kompetenciái közé tartozik. Mivel a Nébih INTRA vonatkozó felületét az AM-ÉlF frissíti, a nyilvános felületet ugyanakkor nem ő kezeli, a két felület információtartalmának összehangolása átfutási idővel történik. A két felület közül minden esetben a Nébih INTRA vonatkozó felülete az irányadó.

4.7.2. Az exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok kiállítása

Az exportbizonyítványok kiállítása során be kell tartani *az állatok és állati eredetű termékek bizonyítványainak kiállításáról* szóló 128/2004. (VIII. 19.) FVM rendeletben foglalt valamennyi előírást.

Szállítmány kizárólag pontosan és hiánytalanul kiállított, hatósági állatorvos által aláírt, hatósági bélyegzővel ellátott állategészségügyi exportbizonyítvány kíséretében indítható el. Nem teljesen kitöltött exportbizonyítvány nem írható alá. Kiegészítő tanúsítvány esetében az adott telepen tartott állatokért felelős állatorvos jogosult kiállítani az okmányt.

A kiállító állatorvos minden esetben köteles meggyőződni a bizonyítványban foglaltaknak való megfelelésről. Az ország-szintű mentességekre vonatkozó feltételek teljesülését teljesülését az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság „Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság – Kiegészítő dokumentumok” [felületén](#)²⁷ lehet ellenőrizni. Az aktuális HPAI- és ASP-helyzet (a vonatkozó körleveleken túl) valós nyomkövetését a Nébih vonatkozó felülete teszi lehetővé. Mindkét betegség esetében nyilvánosan elérhető egy-egy interaktív térkép, melyen koordináta alapján kereshető egy-egy adott terület kockázati besorolása. HPAI esetében az interaktív térkép [itt](#)²⁸, míg ASP esetében [itt](#)²⁹ érhető el. A járványügyi helyzet alakulásán túl a Nébih vonatkozó felületein továbbá megtalálhatók a Koreai Köztársaság által mindkét betegség vonatkozásában bevezetett kereskedelmi korlátozások. Ezek HPAI vonatkozásában [itt](#)³⁰, ASP vonatkozásában pedig [itt](#)³¹ érhetők el.

Minden bizonyítvány több lapból áll (terjedelmük meghaladja a két oldalt), így az összetűzésnél a sarkot vissza kell hajtani és hatósági bélyegzőlenyomattal és a hatósági állatorvos kézjegyével ellátni. Minden oldal tetején – az erre fenntartott helyen – szerepelnie kell a bizonyítvány egyedi azonosítójának, melynek mindenképpen tartalmaznia kell a tárgyétvet, valamint az évenként újrainduló futósorszámot. Az egyedi sorszámában további elemek alkalmazása engedélyezett. Figyelni kell továbbá arra, hogy az aláírás és a bélyegzőlenyomat megegyezzen a korábban formanyomtatványban felterjesztett aláírással. Ha az aláírási címpéldányon az állatorvos teljes neve szerepel, abban az esetben a bizonyítványon is így kell szerepelnie, nem használható pl. szignó. Kiegészítő tanúsítványnál

²⁶ <https://portal.nebih.gov.hu/export-bizonyitvanyok>

²⁷ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/kiegeszito-dokumentumok>

²⁸ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aiijo/hpai/hpai.htm>

²⁹ <http://airterkep.nebih.gov.hu/aiijo/asp/asp.htm>

³⁰ <https://portal.nebih.gov.hu/madarinfluenza-kereskedelmi-informaciok>

³¹ <https://portal.nebih.gov.hu/asp-kereskedelmi-informaciok>

az állatokért felelős állatorvosnak ezzel megegyező módon kell eljárnia – a saját pecsétjét, aláírását használva.

Az exportbizonyítványt minden esetben géppel, sohasem kézzel szükséges kitölteni. A kézzel kitöltött exportbizonyítvány magával vonhatja a szállítmány dél-koreai beléptetésnél való visszautasítását. A Nébih INTRA rendszeren található dokumentumok írásvédettek, csak az űrlapmezők kitöltését engedélyező funkció aktív. Ez biztosítja, hogy a dokumentum megfeleljen az olyan formai követelményeknek, mint például oldalszámozás, valamint az egyedi azonosító sorszám minden oldal tetején való feltüntetése. Mivel a dél-koreai hatóságok az általuk hivatalosan elfogadott exportbizonyítványtól nem csak tartalmi, de csupán formai eltérést mutató okmányt is meg nem felelőnek ítélnék, kitöltésüktől eltekintve tilos a Nébih INTRA felületén megtalálható dokumentumokat bármilyen módon módosítani.

Amennyiben a gépi kitöltés, illetve a kitöltött dokumentum kinyomtatása valamilyen okból kifolyólag (például az Office-csomaggal inkompatibilis dokumentumkezelő használata) nem kivitelezhető, azt az AM-ÉlFF számára, az effo@am.gov.hu e-mailcímen szükséges jelezni. A probléma bejelentésekor meg kell jelölni:

- a problémával szembesülő szervezetet
- a probléma pontos forrását
- egy olyan elérhetőséget, mellyel az AM-ÉlFF felveheti a kapcsolatot

A kiegészítő tanúsítványok esetében megengedhető, hogy a kitöltés kézzel, olvasható kézírással történjen meg. Itt is szükséges ugyanakkor a dokumentum hiánytalan, jelen export-eljárásrendben, illetve a tanúsítványban jelzetteknek megfelelő kitöltése.

4.7.3. Az exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok megőrzése

A Koreai Köztársaság megköveteli, hogy a vonatkozó dokumentációkat – beleértve mind az állategészségügyi exportbizonyítványokat, mind pedig a kiegészítő tanúsítványokat – legalább két évig őrizték meg az exportált termékek előállításában részt vevő szereplők. Ez magába foglalja az élő állatok tartási telepeit, valamint az összes élelmiszer-előállító létesítményt, amely részt vett a dél-koreai exportra küldött termékek előállításában.

A dokumentumok megőrzésén túl az exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok kiállításáról naplót kell vezetni, melynek tartalmaznia kell legalább a következő adatokat: a kiállított bizonyítvány sorszáma, dátuma, célország, termék(ek) típusa, megnevezése, mennyisége, csomagolásának módja, a bizonyítvány kiállításának alapjául szolgáló kiegészítő tanúsítvány(ok) azonosítószáma (amennyiben releváns), kiállító hatósági állatorvos neve.

Az exportbizonyítványokat oly módon kell nyilvántartani, illetve másolataikat oly módon kell megőrizni, hogy szükség esetén az utólagos nyomkövetési vizsgálatok (akár a kiszállított termékkel kapcsolatos probléma, akár egy helyszíni felülvizsgálat szűrőpróbaszerű ellenőrzése során) haladéktalanul elvégezhetőek legyenek. Korábbi tapasztalat alapján az exportra engedélyezett üzemek számíthatnak arra, hogy a dél-koreai hatóság helyszíni auditja során kérni fogja egy taláalomra kiválasztott szállítmány teljes visszakövetését, egészen az élő

állatok származási telepéig. Tilos a szállítmányhoz bizonyítványt kiállítani, ha a szállítmány rakodása, feladása nem a létesítményben történt.

4.8. Exportbizonyítványok kiállításáról szóló jelentés – állati eredetű élelmiszer

A naprakészen vezetett exportnapló mellett a kiszállításokra vonatkozóan a mellékletként (melléklet: *Exportbizonyítványokról szóló jelentés*) szereplő táblázat szerint jelentést kell küldeni Nébih-ÁEI részére, az aei@nebih.gov.hu és az elelmiszerexport@nebih.gov.hu címekre, Excel formátumban, vármegyei szinten összesítve. A munkafüzetben az egyes vállalkozások adatai külön munkalapon kell, hogy szerepeljenek. A jelentést – az ÉFÁT/277/2022 számú államtitkári körlevélben elrendelteknek megfelelően – félévente szükséges megküldeni a következők szerint: az első féléves adatokat a tárgyév szeptember 15. napjáig, a második féléves adatokat a következő év február 15. napjáig.

Az exportnapló és az exportbizonyítványok kiállításáról szóló jelentés egyetlen közös dokumentum is lehet, azt a feladó vállalkozás is vezetheti és megküldheti a Nébih-ÁEI részére, amennyiben a közvetlen hatósági felügyeletet ellátó ezt ellenőrzi és valódiságát igazolja. Minden, a nyomkövetést szolgáló dokumentumot (beleértve az exportbizonyítványokat, a kiegészítő tanúsítványokat, valamint az ezek nyilvántartására szolgáló okmányokat) minimum két évig meg kell őrizni.

4.9. Exportbizonyítványok elfogadtatása

A jelen export-eljárásrend hatálya alá tartozó termékkörök mindegyike esetében teljes egészében központi, a MAFRA/APQA és/vagy MFDS, valamint az AM-ÉlFF között zajló egyeztetés folyt. Ennek oka, hogy a bizonyítvány alapjául szolgáló feltételrendszert az illetékes dél-koreai hatóság küldte meg az AM-ÉlFF részére. Mivel az egyeztetésben ipari szereplők nem voltak érintettek, a szokásostól eltérő egyeztetési protokollt volt szükséges alkalmazni.

A fenti termékkörökön túlmutató áruk esetén a teljes exportjelentkezési folyamat lefolytatása szükséges.

Esetlegesen felmerülő kérdések esetén a létesítmény, a járási hivatal, valamint a vármegyei kormányhivatal az effo@am.gov.hu e-mailcímen keresztül, az AM-ÉlFF szervezeti egységénél kell, hogy tájékoztatást kérjen.

5. Exportra elfogadott létesítmények hatósági felügyelete

A Koreai Köztársaság számos, az EU-s és magyar előírásokon túlmutató, reláció-specifikus előírására való tekintettel a Nébih-ÁEI egy kifejezetten a dél-koreai előírásoknak való

megfelelést vizsgáló checklista alapján végzi az ellenőrzést. Kiemelendő, hogy a MAFRA/APQA helyszíni auditja során az exportjelentkezés során megküldött checklistát vissza tervezi ellenőrizni.

Az illetékes dél-koreai hatóságok által támasztott követelmények függvényében szükségessé válhat meghatározott időközönkénti, kifejezetten a dél-koreai export-megfelelőséget vizsgáló hatósági ellenőrzések lefolytatása. Az erről szóló információt az AM-ÉlF állati eredetű élelmiszerek esetén a Nébih-ÁEI, míg élő állatok esetén a Nébih-ÁAI felé közvetíti. A szükséges intézkedéseket – árucsoport függvényében – e két Nébih.igazgatóság határozza meg.

TÁJÉKOZTATÓ

6. Mellékletek jegyzéke

- 6.1.** Exportbizonyítványokról szóló jelentés
- 6.2.** Exportjelentkezéshez szükséges anyag összeállítása előtt mérlegelendők
 - 6.2.1.** MAFRA/APQA termékkör-specifikus importkövetelmény-rendszerek (IHR-ek)
 - 6.2.1.1.** Felülvizsgált importkövetelmények adott EU-tagállamból származó sertéshúsról és -hústermékekre
 - 6.2.1.2.** Draft revised Import Health Requirements for poultry meat and poultry products from XXX (the EU Member State)
 - 6.2.1.3.** Draft Enactment of Import Health Requirements for EU Edible Eggs
 - 6.2.1.4.** Enactment of Import Health Requirements for Poultry, Hatching Eggs and Day-Old Chicks from the EU
 - 6.2.1.5.** Draft revised Import Health Requirements for pigs from XXX (the EU Member State)
 - 6.2.2.** MFDS-jelentkezéshez szükséges dokumentumok
- 6.3.** Exportjelentkezéshez szükséges anyag összeállítása során figyelembeveendőek
 - 6.3.1.** Jelentkezési szándéknyilatkozat
 - 6.3.2.** Költségviselési nyilatkozat
 - 6.3.3.** MAFRA/APQA jelentkezési lap
 - 6.3.4.** MAFRA/APQA – checklisták üzemi jelentkezéshez
 - 6.3.4.1.** Sertéshús és -hústermékek
 - 6.3.4.2.** Baromfi-hús és -hústermékek
 - 6.3.5.** MFDS – jelentkezési lap
 - 6.3.6.** Aláírási címpéldány és bélyegzőminta
- 6.4.** Exporttevékenység során betartandók
 - 6.4.1.** Országos szintű betegségmentességi státuszok (MAFRA/APQA-követelmény)
 - 6.4.2.** Exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok iktatószámainak jegyzéke

6.1. Exportbizonyítványokról szóló jelentés

- az alábbi formátum csak példaképp van megadva – a jelentés megfelelő formátuma egy, az alábbiakkal megegyező formátumú Excel-fájl;
- a dél-koreai követelményekre való tekintettel elengedhetetlen a táblázat hiánytalan kitöltése, annál is inkább, mivel a helyszíni audit során az illetékes dél-koreai hatóság alkalmazottja kérheti nem csak magukat a nyomonkövetést lehetővé tevő dokumentumokat, de az ezzel kapcsolatos nyilvántartásokat is;
- a dokumentumok, valamint az ezekről szóló jelentések minimális megőrzési ideje két év.

Exportbizonyítványokról szóló jelentés										
Vár-megye:										
Év, hónap:										
Üzem engedélyezési/nyilvántartási száma HU XX EK formátumban:										
Dátum – exportbizonyítvány kiállításának ideje	Az élő állatok vágóhidra való szállításához kiállított kiegészítő tanúsítvány(ok) egyedi azonosítószáma(i)	Az alapanyagok létesítmények között való szállításához kiállított kiegészítő tanúsítvány(ok) egyedi azonosítószáma(i)			Az állategészségügyi bizonyítvány száma (egyedi azonosító szám)	A bizonyítványt kiállító hatósági állatorvos neve	Célszám 3 betűs ISO kódja	Termék neve	Nettó súly	Megjegyzés
		vágóhid - feldolgozó 1.	feldolgozó 1 - feldolgozó 2.	vágóhid/feldolgozó 1./2. - hűtő						
						KOR				

6.2. Exportjelentkezéshez szükséges anyag összeállítása előtt mérlegelendők

6.2.1. MAFRA/APQA termékkör-specifikus importkövetelmény-rendszerek (IHR-ek)

- IHR a jelen export-eljárásrend hatálya alá eső árukörök közül csak az EU és a Koreai Köztársaság között kötött HP AI- és ASP-regionalizációs megállapodás által lefedett termékekre áll rendelkezésre;
- a követelményrendszerek EU-s szinten egységesek (minden EU-tagállamra ugyanazok vonatkoznak), melyeket a MAFRA-APQA bizonyos időközönként felülvizsgál;
- a követelményrendszerek alapján létrehozott exportbizonyítványok ugyanakkor bilaterális egyeztetést követően jöttek létre – így azok tagállamonként eltérnek;
- az IHR és az exportbizonyítvány között lehetnek eltérések, melyek a MAFRA-APQA kéréseit, valamint a korábban hatályos exportbizonyítványban foglaltakat tükrözik.

TÁJÉKOZTATÓ

Pursuant to Article 34.2 of the *Act on the Prevention of Contagious Animal Disease*, the import health requirements for pork meat and pork products from an EU Member State, etc., is revised as follows. / A “*Fertőző Állatbetegségek Megelőzéséről Szóló Törvény*” 34.2 cikkének értelmében az EU-tagállamokból érkező sertéshúsról és -hústermékekre vonatkozó egészségügyi importfeltételek az alábbiaknak megfelelően módosulnak.

MM-DD-2022 / HH-NN-2022

Minister of Agriculture, Food, and Rural Affairs /
Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Miniszter

**Draft revised Import Health Requirements for pork meat and
pork products from
XXX (the EU Member State)**

**Felülvizsgált importkövetelmények adott EU-tagállamból
származó sertéshúsról és -hústermékekre**³²

Article 1 (Purpose) / 1. cikk (Célmeghatározás)

The purpose of this notification is to stipulate requirements regarding the quarantine inspection and animal disease free status, etc., of XXX (the EU Member State) (hereinafter referred to as the “exporting country”) for pork meat and pork products (hereinafter referred to as “pork meat.”) exported to the Republic of Korea in accordance with Article 34.2 of the “*Act on the Prevention of Contagious Animal Diseases*”. / Jelen értesítés célja, hogy lefektesse azon követelményeket, melyeket karantén-ellenőrzés, egyes állatbetegségetől való mentes státusz, illetve egyéb vonatkozásában az adott EU-tagállamnak (a továbbiakban “az exportáló ország”) teljesítenie kell sertéshús és – hústermékek (a továbbiakban “sertéshús”) a “*Fertőző Állatbetegségek Megelőzéséről Szóló Törvény*” 34.2 cikkének értelmében megvalósuló, a Koreai Köztársaság területére történő kiviteléhez.

³² Az angol cím ellenére az Európai Bizottság ezt a dokumentumot közölte végleges feltételrendszerként a tagállamokkal. Mivel az importkövetelmények harmonizáltak, a dokumentum nem tesz különbséget egyes tagállamok között.

Article 2 (Definition) / 2. cikk (Fogalom meghatározás)

The terms used in this import health requirements shall be defined as follows: / A dokumentumban használt kifejezések alatt az alábbiak értendők:

1. "Pork meat" means meat, edible offal, and processed meat products derived from domestic pigs for human consumption, which are fresh, chilled, or frozen; / "Sertéshús": emberi fogyasztásra szánt sertésből származó hús, emberi fogyasztásra alkalmas zsigerek, valamint feldolgozott hústermékek – friss, hűtött, vagy fagyasztott állapotban;
2. "Edible offal" means parts other than carcass or dressed meat, including internal organs, head, etc.; / "Emberi fogyasztásra alkalmas zsigerek": (fél)testen, illetve bőrös húson kívül minden rész, beleértve a belső szerveket, a fejet, stb.;
3. "Processed meat products" means ham, sausage, bacon, dried meat, seasoned meat, and other products obtained by processing edible meat as raw material; / "Feldolgozott hústermékek": sonka, kolbász, szalonna, szárított hús, befűszerezett hús, valamint egyéb termékek, melyet a nyers, emberi fogyasztásra alkalmas sertéshús feldolgozásával nyernek;
4. "Pork products not for human consumption" means products derived from pigs for the purpose of other than human consumption and products processed thereof; / "Nem emberi fogyasztásra szánt sertéstermékek": sertésből nyert olyan termékek, valamint ezek feldolgozott termékei, melyet nem emberi fogyasztásra szánnak;
5. "The government of the exporting country" means the competent authority responsible for quarantine of animal and animal products of the exporting country; / "Az exportáló ország kormánya": az exportáló ország azon illetékes hatósága, mely az állatok és állati termékek karanténjáért felelős – a bizonyítványban "magyar állategészségügyi hatóság"-ként szerepel;
6. "The veterinary officer of the exporting country" means the veterinary officer of the government of the exporting country who serves as the government veterinarian; / "Az exportáló ország állatorvos-tisztviselője": az exportáló ország hatósági állatorvosa – a bizonyítványban "Magyarország hatósági állatorvosa"-ként szerepel;
7. "Export establishment" means the slaughterhouse, cutting plant, processing plant or storage warehouse used for producing, processing, packaging or storing pork meat. for export to the Republic of Korea; / "Exportlétesítmény": vágóhíd, darabolóüzem, feldolgozóüzem vagy raktár, melyet a Koreai Köztársaságba irányuló exportra szánt sertéshús és – hústermékek előállítására, feldolgozásra, csomagolásra, vagy tárolására használnak;
8. "Free zone" means an area recognized by the government of the Republic of Korea corresponding to the ASF-free zone outside the ASF-restricted zones established by the government of the exporting country; / "Mentes terület" az exportáló ország kormánya által felállított, az ASP tekintetében korlátozott területen kívül eső területtel összhangban levő, a Koreai Köztársaság kormánya által a betegségtől mentesnek elismert terület;
9. "Restricted zone" includes infected zone, protection zone, surveillance zone, restricted zone I, II, III and further restricted zone established by the government of the exporting country in order to prevent the spread of ASF; / "Korlátozott terület": magába foglalja

az exportáló ország kormánya által, az ASP terjedésének megelőzése céljából felállított fertőzött területet, védő és megfigyelési körzetet, a “korlátozott terület I, II és III”³³ területét, valamint a további korlátozott területet;

10. “African swine fever (ASF)” means an infectious disease of domestic and wild pigs of all breeds caused by ASF viruses; / “Afrikai sertéspestis (ASP)”: az ASP vírusok által okozott, vadon élő és házi sertésekben megjelenő fertőző betegség.

Article 3 (Conditions for birth and breeding) / 3. cikk (A születésre és tenyésztésre vonatkozó feltételek)

- ① The pigs used for producing the pork meat. shall be born and raised in the country of export or imported from countries recognized to be eligible to export the pork meat to Korea by the Korean government and raised in the country of export for more than 3 months before slaughter. / Az exportálandó termékek alapanyagául szolgáló sertések az exportáló ország területén kell, hogy szülessenek és nevelkedjenek, vagy – az egy, a koreai kormány által garantált koreai exportengedéllyel rendelkező országból való behozatalukat követően – legalább a vágást megelőző három hónapig az exportáló ország területén kell, hogy nevelkedjenek.
- ② In case of ASF outbreaks in the exporting country, the pigs used for producing pork meat, etc. for export must have been kept in an ASF-free zone in the country of export since birth or for at least the past three months prior to slaughter. / amennyiben az exportáló ország területén ASP-kitörések kerültek megállapításra, az exportálandó termékek alapanyagául szolgáló állatokat vagy születésük óta, vagy legalább a vágást megelőző három hónapban egy, az exportáló országban található, ASP-tól mentes területen kell tartani.

Article 4 (Conditions for being free of animal diseases) / 4. cikk (Az állatbetegségektől való mentességgel kapcsolatos feltételek)

- ① The exporting country shall be free of Foot and Mouth Disease for 1 year, Vesicular Stomatitis, Swine vesicular disease, and Rinderpest for 2 years, and African swine fever for 3 years prior to the export of pork meat. Vaccination for the diseases above should not be done. However, in case the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea recognizes that an effective stamping-out policy for ASF is in place in the exporting country, the period shall be shortened in accordance with the Terrestrial Animal Health Code by World Organization for Animal Health (WOAH). / Az exportot megelőzően az exportáló ország mentes kell, hogy legyen a következő betegségektől és időtartamok alatt: ragadós száj- és körömfájástól egy éve; hólyagos szájgyulladásától, sertések hólyagos betegségétől és keleti marhavésztől két éve; afrikai sertéspestistől három éve. Ezen betegségek tekintetében az exportáló ország nem vakcinázhatja az állatokat. Amennyiben a Koreai Köztársaság Agrár-, Élelmiszer- és

³³ A vonatkozó EU-s jogszabály megnevezései. Magyar nomenklaturában KT I = magas kockázatú; KT II (a betegség jelen van vaddisznóban) = fertőzött terület, beleértve a szigorúan korlátozott területet; KT III (a betegség jelen van házisertésben) – nincs Magyarországon.

Vidékügyi Minisztériuma (a továbbiakban: MAFRA) az exportáló ország által a betegségek³⁴ felszámolása érdekében alkalmazott intézkedéseket kellően hatékonyként ismeri el, ez az időtartam a WOAH előírásaival összhangban rövidíthető.

- ② The country of export shall be free from Classical swine fever (excluding outbreaks in wild pigs) for 1 year prior to export or shall be accredited as free from Classical swine fever (CSF) by the Korean government, and vaccination should not be done. If there should be any incidence of CSF in the country of export, the pork meat should be originated from the areas accredited as CSF-free by the Korean government. / Az exportot megelőző egy év során az exportáló ország házisertés-állománya vagy mentes kell, hogy legyen klasszikus sertéspestistől (KSP-től), vagy KSP-től mentes akkreditációval kell rendelkeznie, melyet a koreai kormány ítelt oda, továbbá az állatokat nem vakcinázhatja a betegség ellen. Amennyiben a KSP megjelenik az exportáló országban, úgy a sertéshús a koreai kormány által KSP-től mentesnek elismert területről kell, hogy származzon.
- ② If ASF occurs in the exporting country, Article 14 shall apply instead of Article 4.1. / Amennyiben az exportáló országban megjelenik, illetve jelen van az ASP, a 4.1. cikk helyett a 14. cikk alkalmazandó.³⁵

Article 5 (Disease-free requirements at farm level) / 5. cikk (Betegségtől való mentességi feltételek telepszinten)

Farms where pigs were born and raised to produce pork meat shall be free from Brucellosis for 3 years, anthrax for 2 years, and Aujeszky's disease for 1 year prior to slaughter. Furthermore, the farms shall not be located within the areas under disease control by the government of the exporting country of export related to those diseases. / A vágást megelőzően a telepnek, melyről a termékek alapanyagául szolgáló állatok származnak mentesnek kell lennie az alábbi betegségektől: brucellózistól három éve; lépfenétől két éve; Aujeszky-betegségtől egy éve. Ezen túlmenően a sertések tartási helyei kívül kell, hogy essenek az ezen betegségek vonatkozásában az exportáló ország kormánya által felállított, korlátozás alatt álló területeken.

Article 6 (Requirements for export establishment) / 6. cikk (Az exportáló létesítményre vonatkozó feltételek)

- ① Export establishments or manufacturing facilities shall be registered in accordance with the regulations of the exporting country, inspected by the government of the exporting country, notified as appropriate to the Korean government by the government of the exporting country as a result of the sanitary inspection, and approved by the Korean government by on-site inspection or other means. / Az

³⁴ Noha az angol szöveg itt kifejezetten az ASP-t említi, a bizonyítványban a koreai fél ragaszkodott minden, a pontban említett betegség esetén beiktatni ezt a kitétel – mivel a koreai nyelvű import-feltételek ezt így tartalmazzák. A magyar fordítás ennek megfelelően készült.

³⁵ Ez esetben az exportbizonyítvány kiállításakor is az egész 14. cikket figyelembe kell venni.

exportlétesítmény(ek)re igaznak kell lennie, hogy az exportáló ország vonatkozó előírásainak megfelelően engedélyezték, az exportáló ország kormánya megfelelő eredményű vizsgálatai után erről értesítették a koreai kormányt, amely helyszíni ellenőrzésekkel vagy más módon engedélyezte az(oka)t;

- ② Export establishments shall be under the sanitary supervision of the government of the exporting country and present no non-compliance in regular sanitary inspection conducted by the government of the exporting country. / Az exportlétesítmény(ek)re igaznak kell lennie, hogy az exportáló ország kormányának ellenőrzése alatt áll(nak) és annak rutin ellenőrzései során meg nem felelések nem voltak tapasztalhatóak.
- ③ The Export establishments shall not be within the area infected by the diseases mentioned in Article 5 and shall not handle or process cloven-hoofed animals or products thereof from (or transited) countries or areas which are not allowed to export those animals or products thereof to Korea at the time they are working to export to Korea. / Az exportlétesítmény(ek)re igaznak kell lennie, hogy kívül esik az 5. cikkben részletezett betegségek vonatkozásában felállított, korlátozás alatt álló területeken, valamint a Koreai Köztársaságba irányuló exportra való gyártás időpontjában nem kezel és dolgoz fel olyan élő párosujjú patás állatokat, vagy azokból származó terméket melyek a termékpálya vonatkozásában exportengedéllyel nem rendelkező országból vagy területről³⁶ származnak, vagy azon keresztül érkeztek a létesítménybe.
- ④ Pigs used for producing pork meat shall not be in contact with ASF-infected pigs while in transit to the export establishments. / A termékek alapanyagául szolgáló állatok az exportlétesítmény(ek)be történő szállításuk során nem érintkezhetnek ASP-vel fertőzött sertésekkel.

Article 7 (Requirements for pork meat) / 7. cikk (A sertéshúsról vonatkozó feltételek)

- ① Pork meat shall be produced from pigs that are found healthy as results of ante- and post-mortem inspection conducted in an export establishment by a veterinary officer of the exporting country and shall be suitable for human consumption / A sertéshús egészséges sertésekből kell, hogy származzék, melyeken az export létesítményben az exportáló ország hatósági állatorvosa kedvező eredménnyel végzett ante-mortem és post-mortem vizsgálatokat. A sertéshúsnak továbbá emberi fogyasztásra alkalmasnak kell lennie.
- ② Pork meat for human consumption shall not show any irregularities in the inspection regarding Trichinosis, Cysticercosis, and hydatidosis. / Az emberi fogyasztásra szánt sertéshús vizsgálata során nem merülhet fel Trichinosis, Cysticercosis, vagy hydatidosis gyanúja.

³⁶ A különböző termékek, illetve élőállatok a Koreai Köztársaságba történő kivitelére engedélyezett országok, területek listája elérhető [EZEN](https://www.qia.go.kr/english/html/Animal_livestock/02AnimalLivestock_quar_ins_info_eng.jsp#quar_ins_info2) (https://www.qia.go.kr/english/html/Animal_livestock/02AnimalLivestock_quar_ins_info_eng.jsp#quar_ins_info2) a linken keresztül.

- ③ While slaughtering, cutting, processing, packing, and storage are done to produce pork meat, animals and products thereof in lower sanitation levels shall not be handled in the same place, and meat used as raw material for the manufacture of processed meat products shall be eligible to be exported to Korea. / A sertések vágása, feldolgozása, csomagolása és tárolása során ugyanazon a helyen alacsonyabb egészségügyi státuszú állat, valamint annak terméke nem lehet jelen, továbbá az emberi fogyasztásra alkalmas húskészítményekhez felhasznált hús alkalmas kell, hogy legyen a Koreába történő exportra.
- ④ Pork meat shall meet the relevant regulations of the Korean government in regard to residues posing a hazard to public health (antibiotic substances, agrochemicals, hormones, etc.), microorganisms, irradiation, ionization, and food additives (preservative, tenderizer, etc.), etc. / A sertéshús meg kell, hogy feleljen a koreai kormány közegészségügyi kockázatot jelentő maradványanyagokkal (antimikrobiális gyógyszerekkel, mezőgazdasági peszticidekkel, hormontartalmú gyógyszerekkel stb.), mikrobákkal, sugárzással, ionizáló anyagokkal és élelmiszer adalékanyagokkal (pl. tartósítószerrel, húspuhítókkal stb.) stb. kapcsolatos előírásainak³⁷.
- ⑤ Pork meat shall be treated in ways preventing contamination by any pathogens of contagious livestock diseases. Packaging material to packing pork meat shall be sanitary and harmless for human bodies. In addition, the contents or package shall bear the establishment number and a mark showing that the pork had been handled in such a way that does not cause any hazard against public health. The mark shall have been informed to the Korean government in advance. / A sertéshúst biztonságos módon szükséges kezelni, az nem szennyeződhet fertőző betegségek kórokozóival, valamint a sertéshús csomagolóanyaga egészségügyi szempontból megfelelő és az emberi egészségre ártalmatlan kell, hogy legyen. Az exportlétesítmény engedélyszámát is magában foglaló azonosító jelölést fel kell tüntetni a csomagoláson vagy a gyűjtőcsomagoláson, igazolva, hogy a húst közegészségügyi veszélyt nem jelentő módon kezelték. Az ezt tanúsító jelölésről a koreai kormány állategészségügyi szolgálatát előre szükséges tájékoztatni.

Article 8 (Export Health Certificate Details) / 8. cikk (Az Egészségügyi Exportbizonyítvány részletei)³⁸

Prior to shipping of pork meat a veterinary officer of the exporting country shall issue an export health certificate comprising the following information in detail in Korean or English before shipment of the pork meat: / Sertéshús-szállítmány feladása előtt az exportáló ország

³⁷ Koreai részről ezzel kapcsolatosan annyi tájékoztatást kaptunk, hogy az ezzel kapcsolatos szabályozás egy másik minisztérium, az Élelmiszer – és Gyógyszerbiztonsági Minisztérium (Ministry of Food and Drug Safety, MFDS) hatáskörébe tartozik. A MAFRA-APQA tájékoztatása szerint a vonatkozó jogszabály az ún. „Élelmiszer Kódex” (Food Code), mely [ITT](#) érhető el. A teljesség igénye nélkül az importált élelmiszerek élelmiszerbiztonsági feltételei [ITT](#), míg az élelmiszerekkel és egyes összetevőkkel, például adalékanyagokkal kapcsolatos szabályozások [EZEN](#) a linken érhetők el.

³⁸ Az exportbizonyítvány a Nébih INTRA rendszerén keresztül elérhető és kitölthető hatósági állatorvosok számára.

hatósági állatorvosának egy, a következő információkat részletesen, koreai vagy angol nyelven tartalmazó egészségügyi exportbizonyítványt kell kiállítania:

1. Pork meat / Sertéshús (emberi fogyasztásra alkalmas sertéshús és – hústermékek)

- (1) pork meat, etc. for export originates from ASF-free zone which is updated and provided by the export country when necessary; / az állat(ok) ASP-től mentes területről származnak, mely besorolás az exportáló ország által – amennyiben az szükséges – frissített és kommunikált;
- (2) matters referred to in Articles 3, 4, 5, 6,7 and 14; / a 3., 4., 5., 6., 7. és 14. cikkben taglaltak;
- (3) product name (including animal species), packaging type, number of packages and weight (N/W): describe by each of the final meat packaging or processing plant; / a termék neve (az állat fajtát is beleértve), a csomagolás típusa, a csomagok száma és tömege – minden végső feldolgozó, vagy csomagoló létesítmény esetében külön-külön;
- (4) name, address and approval number of slaughter plant, edible meat packaging plant, processing plant, and storage; / a vágóhíd, darabolóüzem, feldolgozóüzem, emberi fogyasztásra alkalmas hús-csomagolóüzem, illetve tárolást végző létesítmény neve, címe, valamint engedélyszáma;
- (5) period of slaughter (start and end date), meat packaging period and/or processing period(start and end date); / a vágás időtartama („kezdés időpontja”-„befejezés időpontja” formátumban), valamint a hús csomagolásának és/vagy feldolgozásának időtartama („kezdés időpontja”-„befejezés időpontja” formátumban);
- (6) number and seal number of the container; / konténer- és plombaszám;
- (7) date and place of shipment, name of the vessel or aircraft; / a szállítás helye és időpontja (a magyarországi feladás dátuma), a hajó neve vagy a repülő járatzáma;
- (8) address and name (company name) of exporter and importer; and / az exportőr, valamint az importőr neve (vállalkozás neve) és címe; és
- (9) issuance date, place of issuance, name, title, office and signature of the issuer of export health certificate. / a bizonyítvány keltének helye, dátuma, a kiállító neve, titulusa, aláírása, továbbá a hatóság megnevezése, melynek tagja.

2. Inedible pork products: / Emberi fogyasztásra nem alkalmas sertéshústermékek

- (1) matters referred to in Articles 4 and 7.1; / a 4. és 7.1. cikkben taglaltak³⁹;
- (2) product name, packaging type, number and weight of the package (N/W): specify by final processing plant; / a termék neve (az állat fajtát is beleértve), a csomagolás típusa, a csomagok száma és tömege – minden végső feldolgozó létesítmény esetében külön-külön;
- (3) name and address of processing plant (the registration number if applicable); / a feldolgozóüzem neve, címe, valamint (amennyiben alkalmazandó) engedélyszáma;
- (4) number and seal number of the container; / konténer- és plombaszám;

³⁹ A koreai fél a 9. cikkben szereplőket is kifejezetten kérte a bizonyítványba a bilaterális egyeztetés során – a dokumentum ennek megfelelően kerülhetett csak véglegesítésre.

- (5) name of the vessel or aircraft, date of shipment, and the port of departure; / a hajó neve vagy a repülő járatszáma, a szállítás időpontja (a magyarországi feladás dátuma), valamint helye (feladási kikötő, vagy reptér);
- (6) name (company name) and address of the exporter; and / az exportőr, valamint az importőr neve (vállalkozás neve) és címe; és
- (7) issuance date and place, title, name, office and signature of the issuer of the export health certificate. / a bizonyítvány keltének helye, dátuma, a kiállító neve, titulusa, aláírása, továbbá a hatóság megnevezése, melynek tagja.

Article 9 (Transportation Details) / 9. cikk (A szállítás részletei)

Pork meat shall be sealed under the supervision of a veterinary officer of the exporting country and transported safely without contamination by pathogens of contagious livestock diseases and public health hazard such as spoilage and decomposition until arrival in Korea. Transition through areas from which cloven-hoofed animals and products thereof are not allowed to be imported to Korea by the Korean government is not allowed. However, simple stops or calls for oil supply are excluded. / A sertéshúst az exportáló ország hatósági állatorvosának felügyelete mellett kell leplombálni, a lezárt szállítmányt biztonságosan, fertőző állatbetegségek kórokozóival való szennyeződést, illetve közegészségügyi veszélyt jelentő folyamatok – például az élelmiszer megromlása, illetve bomlásnak indulása – megindulását elkerülve szükséges eljuttatni a Koreai Köztársaságba. Áthaladás olyan területeken, melyekről párosujjú patás állatok, valamint a belőlük származó termékek Koreai Köztársaságba történő kivitele a koreai kormány által nem engedélyezett, tilos. Ez alól az egyszerű megállások, illetve az üzemanyag-utánpótlás céljából indított stopok képeznek kivételt.

Article 10 (Measures to be taken in case of disease outbreak in the exporting country) / 10. cikk (Az exportáló országban betegség-kitörés esetén teendő intézkedések)

The government of the exporting country shall suspend exportation of pork meat to Korea immediately and inform the fact to the Korean government by means such as e-mail after confirmation at the same time if one of the diseases or an animal suspected to be infected by the diseases mentioned in Article 4 occurs in the country of export, or vaccination against the diseases is decided. If resume of exportation is wanted, the Korean government shall be consulted. / Az exportáló ország kormánya azonnali hatállyal fel kell, hogy függesse a Koreai Köztársaságba irányuló sertéshús-exportot, valamint – egyazon időben – erről tájékoztatnia kell a koreai kormányt például e-mail formájában. Ezen intézkedéseket azon esetben kell meghozni, ha a 4. cikkben említett betegségek bármelyike megjelenik az adott országban, vagy, ha döntés születik ezen betegségek bármelyike elleni vakcinázásról. Amennyiben az exportáló ország folytatni kívánja exporttevékenységét, egyeztetni szükséges a koreai kormánnyal.

Article 11 (On-site inspection of export establishments) / 11. cikk (Az exportlétesítmények helyszíni auditja)

- ① Veterinary officers of the Korean government have the authority to conduct on-site inspection of approved export establishments or manufacturing facilities and examine original records. If any non-compliance to these import health requirements is found, the veterinary officers can suspend exportation of pork meat to Korea. At this time, the government of the exporting country shall cooperate actively to on-site inspection of veterinary officers of the Korean government, etc. / A koreai kormány alkalmazásában álló állatorvosoknak jogában áll az exportra elfogadott létesítményekben, illetve gyártóüzemekben helyszíni felülvizsgálatot, auditot tartania, valamint megvizsgálnia az eredeti dokumentációt. Ha a jelen exportfeltételek közül bármelyik esetében is meg nem felelőséget állapít meg, ezek az állatorvosok felfüggeszthetik a Koreai Köztársaságba irányuló sertéshús-exportot. Az exportáló ország kormányának – például – aktívan közre kell működnie ezen helyszíni auditok során.
- ② If an export establishment stops exportation to Korea due to reasons such as bankruptcy or closure, the government of the exporting country shall cancel the approval of the establishment and inform the Korean government immediately. / Ha egy exportlétesítmény – például olyan okokból kifolyólag, mind csőd vagy a létesítmény bezárása – beszünteti a Koreai Köztársaságba irányuló exportját, az exportáló ország kormányának vissza kell vonnia az adott létesítmény exportengedélyét, valamint minderről azonnali tájékoztatásban kell részesítenie a koreai kormányt.
- ③ The Korean government can cancel the approval if an export establishment or manufacturing facility has not exported any pork meat to Korea for longer than three years from the date of approval or the date of the last exportation to Korea. The Korean government shall notice such matter to the government of the exporting country before deciding the cancellation of the approval and discuss with the government of the exporting country. / A koreai kormány visszavonhatja egy exportlétesítmény exportengedélyét, amennyiben az az exportengedély megszerzésétől, vagy az általa a Koreai Köztársaságba kivitt utolsó szállítmánytól számítva három évig nem exportált a Koreai Köztársaságba. Erről – az exportengedély megvonását megelőzően – a koreai kormánynak értesítenie kell az exportáló ország kormányát, majd a felek (a két ország kormánya) között e tekintetben egyeztetés kerülhet sor.
- ④ Export establishments shall keep original records of daily slaughter, processing, and storage for longer than two years and maintain relevant information such as farms of origin of pork meat exported to Korea. / Az exportlétesítmények több, mint két évig meg kell, hogy őrizzék a napi vágási, feldolgozási, valamint tárolási adatokkal kapcsolatos eredeti dokumentációkat, valamint minden egyéb, releváns információt, mint például a koreai exportra szánt hús alapanyagául szolgáló állatok származási telepe.

Article 12 (National Residue Program, etc.) / 12. cikk (Nemzeti Maradékanyag Program, stb.)

The government of the exporting country shall inform the Korean government the Program for Detection of Hazardous Residue in Edible Meat and the results (in which inspection body and its facility, manpower, yearly inspection plan, inspection methods, inspection results, etc. shall be specified) in English language each year. / Az exportáló ország kormányának minden évben, angol nyelven tájékoztatnia kell a koreai kormányt az “Emberi Fogyasztásra Alkalmos Húsban Található Maradékanyagok Detektálására Szolgáló Program” hatósági/kormányzati program tervéről, illetve eredményeiről (egyebek mellett részletezve például a felülvizsgálati testületet és annak szervezetét, human erőforrását, az éves felülvizsgálati tervet, a vizsgálati módszereket, valamint a felülvizsgálati eredményeket).

Article 13 (Measures for non-compliance of pork meat) / 13. cikk (A sertéshús meg nem felelősége esetén meghozandó intézkedések)

If non-compliance with this Notification or notifiable animal diseases are confirmed during the import quarantine inspection of pork meat, the Korean government may order to destroy or return the concerned pork meat, and suspend the quarantine inspection of the pork meat or exportation from the concerned export establishment to Korea. / Amennyiben sertéshús import-karantén felülvizsgálata/ellenőrzése során akár jelen értesítés, akár bármilyen bejelentési kötelezettség alá tartozó állatbetegség vonatkozásában meg nem felelőség kerül megállapításra, a koreai kormány dönthet arról, hogy az érintett terméket megsemmisíti, vagy visszaküldi. E mellett felfüggesztheti a sertéshúsra vonatkozó karantén-felülvizsgálat elvégzését, vagy a meg nem feleléssel érintett exportlétesítményből történő exporttevékenységet.

Article 14 (Measures for outbreaks of ASF in the exporting country) / 14. cikk (Az exportáló országra vonatkozó intézkedések ASP-kitörés esetén)

- ① In the case of ASF outbreaks in the exporting country, the government of the exporting country shall immediately inform the Korean government of the outbreak and suspend the issuance of the export health certificates and shipping of pork meat which failed to comply with the requirements of this notification. When notified of ASF outbreaks by the government of the exporting country, the Korean government will suspend the import of pork meat, etc. from areas not free from ASF in the exporting country. / Az exportáló országban előforduló ASP-kitörés(ek) esetén az exportáló ország kormányának azonnal értesítenie kell a koreai kormányt, valamint azonnali hatállyal fel kell függesztenie minden olyan, koreai exportra szánt sertéshúsra vonatkozó bizonyítvány-kiállítási és feladási tevékenységet, mely termékek nem felelnek meg a jelen értesítésben foglalt követelményeknek. Az exportáló ország értesítése alapján a koreai kormány felfüggeszti az exportáló ország ASP-tekintetében nem mentes területeiről származó sertéshús és egyéb termékek Koreai Köztársaságba való bevitelét.

- ② Except when the Koran government confirms that ASF outbreaks are not effectively contained within the restricted zone according to the following (a), (b), (c) and (d) based on the information provided by and through consultations with the government of the exporting country, pork meat, etc. produced from animals in ASF-free zones may be exported to Korea. In the case of additional outbreaks after the first outbreak of ASF in the exporting country, the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea may give mandate to the Head of the Animal and Plant Quarantine Agency to recognize and manage information on ASF-free and restricted zones and its import quarantine: / Azon esetek kivételével, melyben a koreai kormány a következőkben részletezett (a), (b), (c) és (d) pontok mentén megállapítja, hogy az exportáló ország által összeállított és megküldött információ, valamint az exportáló ország kormányával folytatott konzultáció alapján az ASP kitörések nem kellő hatékonysággal kerültek elszigetelésre a korlátozott területen, az exportáló ország ASP-től mentes területeiről származó sertések húsa és egyéb termékei továbbra is kivihetők a Koreai Köztársaságba. Ha az első kitörést további kitörések követik az exportáló országban, az Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Miniszter mandátumot adhat az Állat- és Növénykarantén Hatóság (Animal and Plant Quarantine Inspection, APQA) vezetőjének. A mandátum értelmében ez a személy dönthet az ASP tekintetében mentesnek, valamint korlátozottnak tekintett területek, illetve az ezekkel kapcsolatos import-karantén feltételeiről, a vonatkozó információk kezeléséről, illetve elismeréséről:
- (a) Appropriate disease control measures, including movement restrictions of pigs and pork products that could transmit the ASF virus, were implemented on the ASF-affected farm(s), and control measures, such as stamping-out and disinfection were properly implemented in the affected farm(s). / A betegséggel érintett sertéstartó létesítménye(ke)n a megfelelő, a betegség leküzdésére irányuló intézkedéseket – ide értve az ASP-t közvetíteni képes, sertések és sertéstermékekre vonatkozó szállítási korlátozást, az állomány(ok) felszámolását és a fertőtlenítést – helyesen alkalmazták.
- (b) Appropriate disease control measures, such as movement restrictions on pigs were implemented on the farms that were found to be epidemiologically linked to the ASF-affected farm(s), and measures were taken to stop exports from the epidemiologically-linked farms or export establishments to Korea. / A betegséggel érintett sertéstartó telepekkel járványügyi kapcsolatban levő telepeken alkalmazták a megfelelő, a betegség leküzdésére irányuló lépéseket – ide értve a sertésekre vonatkozó szállítási korlátozást –, valamint intézkedéseket hoztak az innen, vagy az érintett farmokkal járványügyi kapcsolatban álló exportlétesítményekből származó kivitel beszüntetésére.
- (c) Appropriate disease control measures, including establishment of restricted zones, movement restrictions and surveillance were implemented on the ASF-affected farm(s). / A betegséggel érintett sertéstartó létesítménye(ke)n alkalmazták a megfelelő, a betegség leküzdésére irányuló intézkedéseket – ide értve a korlátozott területek meghatározását, a szállítási korlátozást, illetve a surveillance-ot.

- (d) In case of ASF outbreaks in wild boars, appropriate control measures such as the establishment of restricted zones, movement restrictions and surveillance on wild boars have been implemented. / Vaddisznóban megállapított ASP esetén vaddisznókra vonatkozóan alkalmazták a megfelelő, a betegség leküzdésére irányuló intézkedéseket – ide értve a korlátozott területek meghatározását, a szállítási korlátozást, illetve a surveillance-ot.
- (e) The government of the exporting country shall provide information on ASF outbreak situations, establishment of restricted zones and the status of export establishments and farms located within the restricted zone via information channels, such as the ASF-related interactive map on the EU DG SANTE website, EU DG SANTE weekly reports and e-mail in a prompt manner to the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and Animal and Plant Quarantine Agency of Korea. / Az exportáló ország kormánya olyan felületeken keresztül, mint például a DG-SANTE oldalán található, interaktív térkép, az EU DG-SANTE heti jelentései, illetve e-mail, gyorsan tájékoztatja a MAFRA-APQA-t az ASP-kitörések helyzetéről, a korlátozott területek felállításáról, valamint a korlátozott területen található exportlétesítmények, illetve sertéstartó telepek státuszáról.
- ③ Pork meat and pork products must meet the followings: / A sertéshús és – hústermékek megfelelnek a következőknek:
- (a) pigs used for the production of pork meat shall comply to Article 3 and slaughtered in ASF-free zones. And shall not move through the ASF-affected zones when transported to Korea for export. However, if it is needed to move to or through ASF-restricted zones, it should be moved under the conditions of using expressway or the sealing of a vehicle etc.; / A termékek alapanyagául szolgáló állatoknak eleget kell tenniük a 3. cikkben foglalt feltételeknek, továbbá ASP-tól mentes területen szükséges ezeket levágni. A szállítmány vágóhidra és feldolgozóüzemekbe történő szállítása során nem haladhat át ASP miatt korlátozás alatt álló területen. Amennyiben az ilyen területre, vagy az azon keresztül történő szállítás mégis szükséges lenne, az az exportáló ország kormánya által meghatározottan, oly módon történhet, hogy az ASP vírusával történő fertőzés lehetőségét kizárja – ez például magába foglalhatja az autópálya, illetve a leplombált jármű használatának előírását;⁴⁰
- (b) pork meat shall only be slaughtered and processed in the area outside of ASF-restricted zones. However, if the exporting county requests the approval of slaughterhouses or processing plants located in zone I, APQA will decide whether to approve them in consultation with the exporting country; / A termékek alapanyagául szolgáló állatokat ASP vonatkozásában olyan mentes területen elhelyezkedő vágóhídon vágják le és/vagy feldolgozóüzemben

⁴⁰ Az értesítésben szereplő angol szöveg és magyar fordítása eltér. Ennek oka, hogy az exportbizonyítvány bilaterális tárgyalásokor a koreai fél olyan angol megfogalmazáshoz ragaszkodott, amit jelen dokumentumban a magyar nyelvű változat tükröz. Az Európai Bizottsággal folytatott konzultáció során a Bizottság jelezte, hogy a bilaterális tárgyalás során kért koreai verziót szükséges átültetni az exportbizonyítványba. Így abban a dokumentumban a magyar fordítással megegyező angol szöveg szerepel.

dolgozták fel. Ha azonban az exportáló ország kormánya egy olyan vágóhid/feldolgozóüzem exportengedélyezését kérvényezi, mely ASP tekintetében I-es besorolású korlátozott területen⁴¹ helyezkedik el, az illetékes koreai hatóság, az APQA dönt arról, hogy az exportáló ország kormányával folytatott konzultáción keresztül megadja-e az exportengedélyt az üzemnek.

- (c) slaughterhouses producing pork meat shall comply with the EU animal disease control regulations and be subject to disease control by the exporting government; and / A vágóhidak meg kell, hogy feleljenek a vonatkozó EU-s előírásoknak, továbbá foganatosítani kell bennük az exportáló ország kormánya által alkalmazott járványvédelmi intézkedéseket; és
- (d) pigs used for the production of pork meat shall not be originated from farms or slaughtered or processed in facilities that are epidemiologically linked to the ASF-affected farms (this does not apply when the survey conducted by the government of the exporting country finds the farms or facilities epidemiologically not linked or no abnormality). / A sertések tartására szolgáló telepek, valamint a vágásukra, vagy feldolgozásukra, használt vágóhidak, illetve feldolgozóüzemek nem állnak járványügyi kapcsolatban az ASP által érintett sertéstartó telepekkel. Ez a kitétel nem alkalmazandó, amennyiben az exportáló ország kormánya nem állapít meg rendellenességet, illetve járványügyi kapcsolatot a telepek, illetve létesítmények között az elvégzett járványügyi nyomozás során.
- ④ The export of pork meat originated from area(s) where restricted zone(s) were previously established following the detection of ASF will be resumed when Korean government confirms based on the information provided by the exporting country that the disease-free conditions are met in accordance with the WOAAH Code, including the fact that no further case of ASF has been detected in the concerned area(s) for 90 days after the implementation of stamping-out policy of the affected farm (including disinfection/virus elimination measures on the last farm affected by ASF) etc. / Az ASP megállapítása miatt korábban korlátozás alá helyezett területekről származó sertéshús kivitele akkor folytatódhat, amikor a koreai kormány az exportáló ország kormányának tájékoztatása alapján megerősíti, hogy a betegségtől való mentesség a WOAAH Kódex feltételei szerint teljesülnek. Ezek egyebek mellett magukba foglalják, hogy az érintett létesítményekben a felszámolást (beleértve az utolsó érintett telepen való fertőtlenítést/a vírus eliminálására szolgáló intézkedéseket) követő 90 napban nem került megállapításra új ASP-eset.
- ⑤ The Korean government may establish a temporary control zone and its export conditions through the process of consultation with the exporting country in exceptional cases where the zoning conditions as laid down in EU legislation have not been implemented by the exporting country and when there is a high level of risk that ASF can be transmitted via exports to Korea. / Azon kivételes esetekben, amikor az EU-s joganyagban foglalt, a regionalizációval kapcsolatos feltételeket az exportáló ország nem alkalmazza, illetve amikor nagy kockázata van az ASP exporton keresztül

⁴¹ Az EU-s jogszabályoknak megfelelő kockázati besorolás.

a Koreai Köztársaság területére történő behurcolásának, a koreai kormány az exportáló ország kormányával való konzultáció keretein belül meghatározhat egy ideiglenes korlátozott területet, valamint annak saját, exportra vonatkozó szabályait.

- ⑥ When the Korean government has serious and reasonable doubts confirmed by evidence that disease control measures against ASF in the exporting country have not been effective enough to guarantee the safety of the exported goods and to contain the disease, Article 14.2 to 14.5 may not apply through the process of consultation with the exporting country. / Amennyiben a koreai kormánynak nyomós kételyei vannak e téren és bizonyítékok támasztják alá, hogy az exportáló országban az ASP leküzdésére szolgáló intézkedések nem elegendőek ahhoz, hogy garantálják az exportált termékek biztonságosságát és, hogy megfékezzék a betegség terjedését, az exportáló ország kormányával való konzultáció során a 14. cikk 2.-5. pontjai nem alkalmazhatók.

Article 15 (Re-examination) / 15. cikk (A feltételrendszer felülvizsgálata)

The Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs shall take measures such as improvement of this notification after reviewing its feasibility every three years as of July 1, 2022 (referring to June 30 of every third year) in accordance with the Regulation on the Issuance and Management of Instructions and Established Rules, etc. / Összhangban a „Felállított Szabályok, valamint Instrukciók Kezeléséről és Benyújtásáról Szóló Rendelet” rendelkezéseivel, 2022. június 1-től számítva háromévente (minden harmadik év június 30-ig) az Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Miniszternek gondoskodnia kell jelen értesítés megvalósíthatóságának felülvizsgálatáról, valamint az azt követő intézkedések (mint például jelen értesítés módosítása) meghozataláról.

Addendum <MAFRA Notification No. 2022-00, 00 00 2022> / Függelék <MAFRA értesítés No 2022-00, 00 00 2022>

Pursuant to Article 34.2 of the *Act on the Prevention of Contagious Animal Disease*, the import health requirements for poultry meat and meat products from an EU Member State, etc., is revised as follows. / A “*Fertőző Állatbetegségek Megelőzéséről Szóló Törvény*” 34.2 cikkének értelmében az EU-tagállamokból érkező baromfihúsról és -hústermékekre vonatkozó egészségügyi importfeltételek az alábbiaknak megfelelően módosulnak.

MM-DD-2022 / HH-NN-2022

Minister of Agriculture, Food, and Rural Affairs /
Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Miniszter

Draft revised Import Health Requirements for poultry meat and poultry products from XXX (the EU Member State)

Felülvizsgált importkövetelmények adott EU-tagállamból származó baromfihúsról és -hústermékekre⁴²

Article 1 (Purpose) / 1. cikk (Célmeghatározás)

The purpose of this notification is to stipulate requirements regarding the quarantine inspection and animal disease free status, etc., of XXX (the EU Member State)(hereinafter referred to as the “exporting country”) for poultry meat and poultry products (hereinafter referred to as “poultry meat, etc.”) exported to the Republic of Korea in accordance with Article 34.2 of the “*Act on the Prevention of Contagious Animal Diseases*”. / Jelen értesítés célja, hogy lefektesse azon követelményeket, melyeket karantén-ellenőrzés, egyes állatbetegségektől való mentes státusz, illetve egyebek vonatkozásában az adott EU-tagállamnak (a továbbiakban “az exportáló ország”) teljesítenie kell baromfihús és – hústermékek (a továbbiakban “baromfihús, stb.”) a “*Fertőző Állatbetegségek Megelőzéséről Szóló Törvény*” 34.2 cikkének értelmében megvalósuló, a Koreai Köztársaság területére történő kiviteléhez.

Article 2 (Definition) / 2. cikk (Fogalommeghatározás)

⁴² Az angol cím ellenére az Európai Bizottság ezt a dokumentumot közölte végleges feltételrendszerként a tagállamokkal. Mivel az importkövetelmények harmonizáltak, a dokumentum nem tesz különbséget egyes tagállamok között.

The terms used in this import health requirements (IHRs) shall be defined as follows: / A dokumentumban (importkövetelmény-rendszer, IHRs) használt kifejezések alatt az alábbiak értendők:

11. "Poultry" means the chicken, duck, goose, turkey, quail, and pheasants, etc.; / „Baromfi”: csirke, kacs, lúd, pulyka, fűj, fácán stb.;
12. "Poultry meat" means the fresh, chilled or frozen meat, heat treated poultry meat, edible byproducts, and processed meat products, etc., that are derived from poultry; / „Baromfihús”: baromfiból származó, friss, hűtött, vagy fagyasztott hús, hőkezelt hús, emberi fogyasztásra alkalmas melléktermék, feldolgozott hústermék, stb.;
13. "Heat treated poultry meat" means the poultry meat that have been treated with the internal core temperature of over 507 seconds at 60°C, 42 seconds at 65°C, 3.5 seconds at 70°C or over 0.51 seconds at 73.9°C or through a method that is equivalent or more effective; / „Hőkezelt baromfihús”: olyan baromfihús, melyet a következő paramétereknek megfelelően hőkezelték, vagy más, azzal egyenértékű, vagy még hatékonyabb módszerrel történő kezelésnek vetettek alá. Minimális belső maghőmérséklet és annak minimális fennállási időtartamai: 60°C – több, mint 507 másodpercen át; 65°C – több, mint 42 másodpercen át; 70°C – több, mint 3,5 másodpercen át; 73,9°C – több, mint 0,51 másodpercen át;
14. "Edible byproduct" means the intestine, head, feet, etc., of the poultry that is used for edible purposes, other than the carcass or boneless meat; / “Emberi fogyasztásra alkalmas melléktermék”: testen, illetve kicsontozott húson kívül a baromfi minden olyan része, melyet emberi fogyasztásra használnak, beleértve a beleket, a fejet, a lábat, stb.;
15. "Processed meat products" means the hams, sausages, dried preserved meat, marinated meat, and other product processed with edible meat as an ingredient; / “Feldolgozott hústermékek”: sonka, kolbász, szárított és tartósított hús, marinált hús, valamint egyéb termékek, melyet a nyers, emberi fogyasztásra alkalmas hús, mint egyik összetevő feldolgozásával nyernek;
16. "Inedible poultry products" means the products derived from poultry for inedible purpose and products processed with this ingredient; / “Emberi fogyasztásra nem alkalmas baromfitermékek”: baromfiból nyert olyan termékek, valamint ezek feldolgozott termékei, melyet nem emberi fogyasztásra szánnak;
17. "The government of the exporting country" means the competent authority responsible for quarantine of animal and livestock products of the exporting country; / “Az exportáló ország kormánya”: az exportáló ország azon illetékes hatósága, mely az állatok és állati termékek karanténjáért felelős – a bizonyítványban “*magyar állategészségügyi hatóság*”-ként szerepel;
18. "The veterinary officer of the exporting country" means the veterinary officer of the government of the exporting country who serves as the government veterinarian; / “Az exportáló ország állatorvos-tisztviselője”: az exportáló ország hatósági állatorvosa – a bizonyítványban “*Magyarország hatósági állatorvosa*”-ként szerepel;
19. "Export establishment" means the slaughter plant, edible meat packaging plant, processing plant or storage warehouse used for producing, processing, packaging or storing poultry meat, etc. for export to the Republic of Korea; / “Exportlétesítmény”: vágóhíd, emberi fogyasztásra alkalmas hús-csomagolóüzem, feldolgozóüzem vagy

- raktár, melyet a Koreai Köztársaságba irányuló exportra szánt baromfihús és – hústermékek előállítására, feldolgozásra, csomagolásra, vagy tárolására használnak;
20. “Highly pathogenic avian influenza(HPAI)” means the epidemic disease of domesticated poultry that is classified as highly pathogenic in the Terrestrial Animal Health Code of World Organization for Animal Health (WOAH) among the infection caused by the type A influenza viruses; / “Magas patogenitású madárinfluenza (HPAI)”: A-típusú influenzavírusok által okozott, az Állategészségügyi Világszervezet (WOAH) Szárazföldi Állatok Kódexe (TAHC) által magas patogenitásúként megnevezett fertőzés, mely házasított baromfiban járványos megbetegedést okoz;
 21. “Low pathogenic avian influenza(LPAI)” means the epidemic disease of domesticated poultry caused by the subtype H5 or H7 of influenza A viruses, excluding HPAI; / “Alacsony patogenitású madárinfluenza (LPAI)”: HPAI kivételével a H5 és H7 szubtypusba tartozó, A-típusú influenzavírusok által okozott fertőzés, mely házasított baromfiban járványos megbetegedést okoz;
 22. “Newcastle disease (ND)” means the epidemic disease of domesticated poultry caused by ND virus that is consistent with the definition of ND in the Terrestrial Animal Health Code of WOH; / “Newcastle betegség (ND)”: Az Állategészségügyi Világszervezet (WOAH) Szárazföldi Állatok Kódexe (TAHC) által meghatározott ND vírus által előidézett fertőzés, mely házasított baromfiban járványos megbetegedést okoz;
 23. “Free zone” means an area recognized by the government of the Republic of Korea corresponding to the HPAI-free zone outside the HPAI-restricted zones established by the government of the exporting country; / “Mentes terület” az exportáló ország kormánya által felállított, a HPAI tekintetében korlátozott területen kívül eső területtel összhangban levő, a Koreai Köztársaság kormánya által a betegségtől mentesnek elismert terület;
 24. “Restricted zone” includes the protection zone, surveillance zone and further restricted zone established by the government of the exporting country in order to contain the spread of HPAI. / “Korlátozott terület”: magába foglalja az exportáló ország kormánya által, a HPAI terjedésének megelőzése céljából felállított védő- és megfigyelési körzetet, valamint a további korlátozott területet.

Article 3 (Conditions for birth and breeding) / 3. cikk (A születésre és tenyésztésre vonatkozó feltételek)

The poultry used for producing the poultry meat, etc. shall be hatched and raised in the exporting country. / Az exportálandó termékek alapanyagául szolgáló baromfit az exportáló ország területén kell, hogy kikeltessék és felneveljék.

Article 4 (Conditions for being free of animal diseases) / 4. cikk (Az állatbetegségektől való mentességgel kapcsolatos feltételek)

- ① The exporting country shall be free of HPAI for 1 year prior to the export of poultry meat, etc. However, in case the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea recognizes that an effective stamping-out policy for HPAI is in place in the exporting country, the period may

be shortened in accordance with the WOAHP regulations. / Az exportot megelőző egy évben az exportáló ország mentes kell, hogy legyen HPAI-tól. Amennyiben a Koreai Köztársaság Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Minisztériuma (a továbbiakban: MAFRA)⁴³ az exportáló ország által a betegség felszámolása érdekében alkalmazott intézkedéseket kellően hatékonyként ismeri el, ez az időtartam a WOAHP előírásaival összhangban rövidíthető.

- ② There shall be no outbreaks of LPAI and ND within a 10 km radius of the poultry farm used for producing poultry meat, etc. for 3 months prior to slaughter. / Az exportálandó termékek alapanyagát adó élő baromfi nevelésére szolgáló telep(ek) 10 km-es körzetében az exportra történő vágást megelőző három hónap során nem fordulhat elő Newcastle-betegség, valamint alacsony patogenitású madárinfluenza (LPAI) okozta kitörés.
- ③ The farm that raised poultry used for producing poultry meat, etc. shall be free of fowl cholera, pullorum disease, fowl typhoid, infectious bursal disease, Marek's disease, duck viral hepatitis (only for duck meat) and duck virus enteritis (only for duck meat) for 1 year prior to slaughter. / A létesítmény(ek) a vágást megelőző egy év során mentesnek kell lennie a következő betegségektől: baromfikolera, Salmonella Pullorum- és a Salmonella Gallinarum-fertőzés, baromfitífusz, Marek-betegség, IBD, kacsák vírusos májgyulladás (csak kacsák esetében) és kacsák vírusos bélgyulladás (csak kacsák esetében).
- ④ If HPAI occurs in the exporting country, Article 10 shall apply instead of Article 4.1. / Amennyiben az exportáló országban megjelenik, illetve jelen van a HPAI, a 4.1. cikk helyett a 10. cikk alkalmazandó.

Article 5 (Conditions for export establishment) / 5. cikk (Az exportáló létesítményre vonatkozó feltételek)

- ① The export establishment or processing facility shall be registered in accordance with the export country's regulations; and found to be eligible for export in the sanitary audit conducted by the government of the exporting country. The government of the exporting country shall notify Korea of a list of eligible establishments and the Korean government approves export establishments on the list through on-site audit or other means. / Az exportlétesítmény(ek)e)t az exportáló ország vonatkozó előírásainak megfelelően engedélyezettek kell, hogy legyenek, azokat az exportáló ország kormánya által folytatott helyszíni felülvizsgálatán exportra alkalmasnak kell találni. Az exportáló ország kormányának értesítenie kell a Koreai Köztársaságot az exportra alkalmas üzemek listájáról. A koreai kormány ezen létesítmények exportra való engedélyezését helyszíni audit, vagy egyéb eszközök által bírálja el.
- ② The export establishment shall be supervised and receive periodical sanitary audits by the government of the exporting country and found to be in full compliance. / Az exportlétesítmény(ek)nek az exportáló ország kormányának ellenőrzése alatt kell állnia és annak rutin ellenőrzései során meg nem feleléseket nem lehet tapasztalni.
- ③ The export establishment shall apply the Sanitation Standard Operating Procedure (SSOP) and HACCP and conduct *Salmonella* testing, etc. / Az exportlétesítmény(ek) SSOP és HACCP rendszert kell, hogy működtessen(ek), továbbá vizsgálniuk kell *Salmonella* jelenlétét, stb.
- ④ The export establishment shall not be located within the infected area of the contagious animal diseases listed in Article 4. While producing poultry meat, the establishment shall not handle poultry or poultry meat imported from a country whose export of poultry or poultry meat is

⁴³ Az exportbizonyítványban Mezőgazdasági-, Erdészeti- és Vidékfejlesztési Miniszter szerepel – mind angolul, mind magyarul. Ennek oka, hogy a mostani bizonyítványhoz a koreai fél kérésére a korábbi exportbizonyítványt kellett alapul venni, melyben ez így szerepelt. Helyes megnevezése a jelen dokumentumban szereplő változat.

not approved by the Korean government. / Az exportlétesítmény(ek)nek kívül kell esnie a 4. cikkben felsorolt betegségek vonatkozásában felállított, korlátozás alatt álló területeken, valamint a gyártás⁴⁴ időpontjában nem kezelhet(nek) és dolgozhat(nak) fel olyan élő baromfit vagy baromfihúst, melyek a termékpálya vonatkozásában koreai exportengedéllyel nem rendelkező országból⁴⁵ származnak.

Article 6 (Conditions for poultry meat, etc.) / 7. cikk (A baromfihúsra stb. vonatkozó feltételek)

- ① The poultry meat, etc. shall be produced from poultry that was found to be healthy in the ante-mortem and post-mortem inspection conducted in the export establishment by the government veterinarian of the exporting country. / A baromfihús egészséges baromfiból kell, hogy származzék, melyeken az export létesítményben az exportáló ország hatósági állatorvosa kedvező eredménnyel végzett ante-mortem és post-mortem vizsgálatokat. A baromfihúsnak továbbá emberi fogyasztásra alkalmasnak kell lennie.⁴⁶
- ② The poultry meat, etc. shall be handled in a manner so that it will not be contaminated by the pathogen of contagious animal disease. / A baromfihúst oly módon kell kezelni, hogy az nem szennyeződhet fertőző állatbetegségek kórokozóival.
- ③ The poultry meat, etc. shall meet the Korean regulations for residue materials (antimicrobial, agricultural pesticide, hormone, heavy metal, etc.), microorganisms, food irradiation, ionization process and food additives (preservatives, tenderizer, etc.), etc., that may cause hazard to the public health. / A baromfihús meg kell, hogy feleljen a Koreai Köztársaság közegészségügyi kockázatot jelentő maradványanyagokkal (antimikrobiális gyógyszerekkel, mezőgazdasági peszticidekkel, hormontartalmú gyógyszerekkel, nehézfémekkel stb.), mikrobákkal, sugárzással, ionizáló anyagokkal és élelmiszer adalékanyagokkal (pl. tartósítószerrel, húspuhítókkal stb.) stb. kapcsolatos előírásainak⁴⁷.
- ④ The packaging material used for packing the poultry meat, etc. shall not be harmful to the human body and shall display the export establishment number and pass mark, indicating that the exported poultry meat has been handled in a method that is not hazardous to the public health. The pass mark shall be notified to the Korean

⁴⁴ A korábban meglevő exportbizonyítvány alapján készülő exportbizonyítványban mind angol, mind magyar nyelven kissé eltérő szövegezés szerepel: a második kitétel – koreai exportengedéllyel nem rendelkező területről származó baromfi és baromfihús kezelése – a Koreai Köztársaságba irányuló exportra való gyártás viszonylatában értendő.

⁴⁵ A különböző termékek, illetve élőállatok a Koreai Köztársaságba történő kivitelére engedélyezett országok, területek listája elérhető [EZEN \(https://www.qia.go.kr/english/html/Animal livestock/02AnimalLivestock quar ins info_eng.jsp#quar ins info o2\)](https://www.qia.go.kr/english/html/Animal%20livestock/02AnimalLivestock%20quar%20ins%20info_eng.jsp#quar%20ins%20info2) a linken keresztül.

⁴⁶ A bizonyítványban mind angol, mind magyar nyelven szerepel ez a kitétel.

⁴⁷ Koreai részről ezzel kapcsolatosan annyi tájékoztatást kaptunk, hogy az ezzel kapcsolatos szabályozás egy másik minisztérium, az Élelmiszer – és Gyógyszerbiztonsági Minisztérium (Ministry of Food and Drug Safety, MFDS) hatáskörébe tartozik. A MAFRA-APQA tájékoztatása szerint a vonatkozó jogszabály az ún. „Élelmiszer Kódex” (Food Code), mely [ITT](#) érhető el. A teljesség igénye nélkül az importált élelmiszerek élelmiszerbiztonsági feltételei [ITT](#), míg az élelmiszerekkel és egyes összetevőkkel, például adalékanyagokkal kapcsolatos szabályozások [EZEN](#) a linken érhetők el.

government in advance. / Az exportlétesítmény engedélyszámát is magában foglaló azonosító jelölést fel kell tüntetni a csomagoláson vagy a gyűjtőcsomagoláson, igazolva, hogy a húst közegészségügyi veszélyt nem jelentő módon kezelték. Az ezt tanúsító jelölésről a koreai kormány állategészségügyi szolgálatát előre szükséges tájékoztatni.

- ⑤ Poultry for producing poultry meat, etc. shall not be in contact with HPAI-infected poultry in transit to the export establishment. / A hús eredetű szolgáltató baromfi az exportlétesítménybe történő szállítás során nem érintkezhet HPAI-val fertőzött baromfival.

Article 7 (Export Health Certificate Details) / 7. cikk (Az Egészségügyi Exportbizonyítvány részletei)⁴⁸

Prior to shipping of poultry meat, etc. a veterinary officer of the exporting country shall issue an export health certificate comprising the following information in detail in Korean or English: / Baromfihús-szállítmány feladása előtt az exportáló ország hatósági állatorvosának egy, a következő információkat részletesen, koreai vagy angol nyelven tartalmazó egészségügyi exportbizonyítványt kell kiállítania:

3. Poultry meat / Baromfihús (emberi fogyasztásra alkalmas baromfihús és – hústermékek)
 - (1) poultry meat for export originates from HPAI-free zone which is updated and provided by the export country when necessary; / a baromfihús HPAI-tól mentes területről származik, mely besorolás az exportáló ország által – amennyiben az szükséges – frissített és kommunikált;
 - (2) matters referred to in Articles 3, 4, 5-4 and 6 (provided that in case of HPAI outbreaks in the exporting country, Article 10.3 shall be applied instead of Article 4.1); / a 3., 4., 5.-4. és 6. cikkben taglaltak (feltéve, hogy az exportáló ország területén jelentkező HPAI-kitörés(ek) esetén a 4.1. cikk helyett a 10.3. cikk alkalmazandó);
 - (3) product name (including animal species), packaging type, number of packages and weight (N/W): describe by each of the final meat packaging or processing plant; / a termék neve (az állat fajtát is beleértve), a csomagolás típusa, a csomagok száma és tömege – minden végső feldolgozó, vagy csomagoló létesítmény esetében külön-külön;
 - (4) name, address and approval number of slaughter plant, edible meat packaging plant, processing plant and warehouse; / a vágóhíd, darabolóüzem, feldolgozóüzem, emberi fogyasztásra alkalmas hús-csomagolóüzem, illetve tárolást végző létesítmény neve, címe, valamint engedélyszáma;
 - (5) period of slaughter, meat packaging period and/or processing period (start and end date); / a vágás időtartama („kezdés időpontja”-„befejezés időpontja” formátumban), valamint a hús csomagolásának és/vagy feldolgozásának időtartama („kezdés időpontja”-„befejezés időpontja” formátumban);

⁴⁸ Az exportbizonyítvány a Nébih INTRA rendszerén keresztül elérhető és kitölthető hatósági állatorvosok számára.

- (6) number and seal number of the container; / konténer- és plombaszám;
- (7) date and place of shipment, name of the vessel or aircraft; / a szállítás helye és időpontja (a magyarországi feladás dátuma), a hajó neve vagy a repülő járatszáma;
- (8) address and name (company name) of exporter and importer; and / az exportőr, valamint az importőr neve (vállalkozás neve) és címe; és
- (9) issuance date, place of issuance, name, title, office and signature of the issuer of export health certificate. / a bizonyítvány keltének helye, dátuma, a kiállító neve, titulusa, aláírása, továbbá a hatóság megnevezése, melynek tagja.
4. Inedible poultry products: / Emberi fogyasztásra nem alkalmas baromfihústermékek
- (8) matters referred to in Articles 3 and 4 provided that the product that was heat treated at a temperature above the required level for heat-treated poultry meat may not be specified; / a 3. és 4. cikkben taglaltak – abban az esetben, ha a terméket a hőkezelt baromfihúsra vonatkozó, megkövetelt hőmérsékletnél magasabb hőmérsékletű hőkezelésnek vetették alá – elhagyhatók;
- (9) matters referred to in Article 6-1; / a 6-1. cikkben taglaltak;
- (10) product name (including animal species), packaging type, number and weight of the package (N/W): specify by processing plant; / a termék neve (az állat fajtát is beleértve), a csomagolás típusa, a csomagok száma és tömege – minden végső feldolgozó létesítmény esetében külön-külön;
- (11) name and address of processing plant (the registration number if applicable); / a feldolgozóüzem neve, címe, valamint (amennyiben alkalmazandó) engedélyszáma;
- (12) number and seal number of the container; / konténer- és plombaszám;
- (13) date and place of shipment, and name of the vessel or aircraft; / a hajó neve vagy a repülő járatszáma, a szállítás időpontja (a magyarországi feladás dátuma), valamint helye (feladási kikötő, vagy reptér);
- (14) name (company name) and address of the exporter and importer; and / az exportőr, valamint az importőr neve (vállalkozás neve) és címe; és
- (15) issuance date and place, title, name, office and signature of the issuer of the export health certificate. / a bizonyítvány keltének helye, dátuma, a kiállító neve, titulusa, aláírása, továbbá a hatóság megnevezése, melynek tagja.

Article 8 (Heat treated poultry meat) / 8. cikk (Hőkezelt baromfihús)

- ① Notwithstanding Article 4.1, heat treated poultry meat may be exported to Korea, regardless of the HPAI outbreaks within the exporting country. / A 4.1. cikkben foglaltak ellenére hőkezelt baromfihús az exportáló országban előforduló HPAI-kitörések ellenére is exportálható a Koreai Köztársaságba.
- ② The government veterinarian of the exporting country shall issue an export health certificate according to article 7.1 or an export health certificate including the followings prior to shipping of heat treated poultry meat: / Hőkezelt baromfihús esetében a kiszállítást megelőzően az exportáló ország hatósági állatorvosának a 7.1.

cikkben foglaltak szerintieknek megfelelően az alábbiakat tartalmazó egészségügyi exportbizonyítványt kell kiállítania:

- (1) matters referred to in Articles 3, 4.2, 4.3, 5.4 and 6; / a 3., 4.2., 4.3., 5.4. és 6. cikkben taglaltak;
- (2) there shall be no outbreaks of HPAI for 3 months prior to slaughter within a 10 km radius of the poultry farm for producing the heat-treated poultry meat; / Az exportálandó termékek alapanyagát adó élő baromfi nevelésére szolgáló telep(ek) 10 km-es körzetében az exportra történő vágást megelőző három hónap során nem fordulhat elő magas patogenitású madárinfluenza (HPAI) okozta kitörés;
- (3) the export establishment for producing heat-treated poultry meat shall separate the space for pre-heat treatment facility including the handling of raw materials, etc., and post-heat treatment facility, such as heat treatment, product packaging, etc. The workers shall be segregated for each respective facility to prevent contamination; / Az exportlétesítményen belül egymástól elkülönített részek kell, hogy rendelkezésre álljanak a hőkezelést megelőző (például nyersanyag kezelése), illetve a hőkezelés és az azt követő gyártási folyamatok elvégzésére, továbbá az ezekben dolgozó személyzet is elkülönül egymástól a végett, hogy megelőzzék a hús szennyeződését;
- (4) Temperature and time of heat-treatment used for heat-treated poultry meat; A baromfihús hőkezelésének időtartama és hőfoka;
- (5) Name of product (including animal species), type of packaging, number of packages and weight (N/W): information by final processing plant; / a termék neve (az állat fajtát is beleértve), a csomagolás típusa, a csomagok száma és tömege – minden végső feldolgozó, vagy csomagoló létesítmény esetében külön-külön;
- (6) Name, address and approval number of slaughter house, edible meat packaging plant, processing plant and storage facility; ; / a vágóhíd, darabolóüzem, feldolgozóüzem, emberi fogyasztásra alkalmas hús-csomagolóüzem, illetve tárolást végző létesítmény neve, címe, valamint engedélyszáma;
- (7) Period of slaughter, meat packaging period and/or processing period (start date and end date); / a vágás időtartama („kezdés időpontja”-„befejezés időpontja” formátumban), valamint a hús csomagolásának és/vagy feldolgozásának időtartama („kezdés időpontja”-„befejezés időpontja” formátumban);
- (8) Container number and seal number; / konténer- és plombaszám;
- (9) Name of ship or airplane, loading date and port of loading; / a hajó neve vagy a repülő járatszáma, a szállítás időpontja (a magyarországi feladás dátuma), valamint helye (feladási kikötő, vagy reptér);
- (10) Address and name (company name) of exporter and importer; / az exportőr, valamint az importőr neve (vállalkozás neve) és címe;
- (11) The issuance date, place of issuance, name, title, office and signature of the person that is issuing the certificate. / a bizonyítvány keltének helye, dátuma, a kiállító neve, titulusa, aláírása, továbbá a hatóság megnevezése, melynek tagja.

Article 9 (Transportation) / 9. cikk (A szállítás részletei)

The poultry meat, etc. shall be sealed under the supervision of the government veterinarian of the exporting country and it shall be transported in a safe manner so that it would not be contaminated by the pathogen of contagious animal diseases and decomposed or spoiled. It shall not go through areas where Korea has not permitted the import of poultry or poultry meat during transportation to Korea. However, simple stopover at the port for getting fuel, etc., will be exceptional. / A baromfihúst az exportáló ország hatósági állatorvosának felügyelete mellett kell leplombálni, a lezárt szállítmányt biztonságosan, fertőző állatbetegségek kórokozóival való szennyeződést, illetve közegészségügyi veszélyt jelentő folyamatok – például az élelmiszer megromlása, illetve bomlásnak indulása – megindulását elkerülve szükséges eljuttatni a Koreai Köztársaságba. Áthaladás olyan területeken, melyekről baromfik, valamint a belőlük származó termékek Koreai Köztársaságba történő kivitele a koreai kormány által nem engedélyezett, tilos. Ez alól az egyszerű megállások, illetve az üzemanyag-utánpótlás céljából indított stopok képeznek kivételt.

Article 10 (Measures for outbreaks of HPAI in the exporting country) / 10. cikk (Az exportáló országra vonatkozó intézkedések HPAI-kitörés esetén)

① In case of HPAI outbreak in the exporting country, the government of the exporting country shall immediately inform the Korean government of such outbreak and suspend the issuance of export health certificate and shipping of poultry meat, etc. (exclude heat-treated products) that fail to comply with the requirements of this notification. When notified of HPAI outbreaks by the government of the exporting country, the Korean government will suspend the import of poultry products (exclude heat-treated products) from area not free from HPAI in the exporting country. / Az exportáló országban előforduló HPAI-kitörés(ek) esetén az exportáló ország kormányának azonnal értesítenie kell a koreai kormányt, valamint azonnali hatállyal fel kell függesztenie minden olyan, koreai exportra szánt (a hőkezelt termékeket leszámítva) baromfihúsról vonatkozó bizonyítvány-kiállítási és feladási tevékenységet, mely termékek nem felelnek meg a jelen értesítésben foglalt követelményeknek. Az exportáló ország értesítése alapján a koreai kormány felfüggeszti az exportáló ország HPAI-tekintetében nem mentes területeiről származó baromfihús és egyéb termékek (kivéve a hőkezelt termékek) Koreai Köztársaságba való bevitelét.

② Except when the Korean government confirms that HPAI outbreaks are not effectively contained within the restricted zone according to the following (1), (2), and (3) based on the information provided by and through consultations with the government of the exporting country, poultry meat produced from animals in HPAI-free zones may be exported to Korea. In the case of additional outbreaks after the first outbreak of HPAI in the exporting country, the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea may give mandate to the Head of the Animal and Plant Quarantine Agency to recognize and manage information on HPAI-free and restricted zones and its import quarantine: / Azon esetek kivételével, melyben a koreai kormány a következőkben részletezett (1), (2) és (3) pontok mentén megállapítja, hogy az exportáló ország által összeállított és megküldött információ, valamint az exportáló ország kormányával folytatott konzultáció alapján a HPAI kitörések nem kellő hatékonysággal kerültek elszigetelésre a korlátozott területen, az exportáló ország HPAI-től mentes területeiről származó baromfiak húsa és egyéb termékei továbbra is kivihetők a Koreai Köztársaságba. Ha az első kitörést további kitörések követik az exportáló országban, az Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Miniszter mandátumot adhat az Állat- és Növénykarantén

Hatóság (Animal and Plant Quarantine Inspection, APQA) vezetőjének. A mandátum értelmében ez a személy dönthet a HPAI tekintetében mentesnek, valamint korlátozottnak tekintett területek, illetve az ezekkel kapcsolatos import-karantén feltételeiről, a vonatkozó információk kezeléséről, illetve elismeréséről:

- (1) Appropriate disease control measures, including movement restrictions of poultry and poultry products that could transmit the HPAI virus, were implemented on the HPAI-affected farm(s), and control measures, such as stamping-out and disinfection were properly implemented in the affected farm(s). / A betegséggel érintett baromfitartó létesítménye(ke)n a megfelelő, a betegség leküzdésére irányuló intézkedéseket – ide értve az HPAI-t közvetíteni képes, baromfira és baromfitermékekre vonatkozó szállítási korlátozást, az állomány(ok) felszámolását és a fertőtlenítést – helyesen alkalmazták.
 - (2) Appropriate disease control measures such as movement restrictions on poultry etc. were implemented on the farms that were found to be epidemiologically linked to the HPAI-affected farm(s) and measures were taken to stop exports from the epidemiologically-linked farms or export establishments to Korea. / A betegséggel érintett baromfitartó telepekkel járványügyi kapcsolatban levő telepeken alkalmazták a megfelelő, a betegség leküzdésére irányuló lépéseket – ide értve a baromfira stb. vonatkozó szállítási korlátozást –, valamint intézkedéseket hoztak az innen, vagy az érintett farmokkal járványügyi kapcsolatban álló exportlétesítményekből származó kivitel beszüntetésére.
 - (3) Appropriate disease control measures including the establishment of restricted zones, movement restrictions and surveillance were implemented on the HPAI-affected farm(s). / A betegséggel érintett baromfitartó létesítménye(ke)n alkalmazták a megfelelő, a betegség leküzdésére irányuló intézkedéseket – ide értve a korlátozott területek meghatározását, a szállítási korlátozást, illetve a surveillance-ot.
 - (4) The government of the exporting country shall provide information on HPAI outbreak situations, establishment of restricted zones and the status of its exporting establishments and farms located within the restricted zone via information channels, such as the HPAI-related interactive map of EU DG SANTE website, EU DG SANTE weekly reports and e-mail in a prompt manner to the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and Animal and Plant Quarantine Agency of Korea. / Az exportáló ország kormánya olyan felületeken keresztül, mint például a DG-SANTE oldalán található, interaktív térkép, az EU DG-SANTE heti jelentései, illetve e-mail, gyorsan tájékoztatja a MAFRA-APQA-t a HPAI-kitörések helyzetéről, a korlátozott területek felállításáról, valamint a korlátozott területen található exportlétesítmények, illetve baromfitartó telepek státuszáról.
- ③ The poultry meat and poultry products shall meet the followings: / A baromfihús és – hústermékek megfelelnek a következőknek:
- (5) the poultry used for producing poultry meat, etc. shall only be raised and slaughtered in the HPAI-free zone and shall not move through the HPAI restricted zones in transit to the slaughterhouse. However, if it is needed to move to or through HPAI-restricted zones, it should be moved under the conditions of using expressway, sealing of a vehicle etc.; / A termékek alapanyagául szolgáló állatoknak HPAI-tól mentes területen kell nevelni és levágni. A szállítmány vágóhídra történő szállítása során nem haladhat át HPAI miatt korlátozás alatt álló területen. Amennyiben az ilyen területre, vagy az azon keresztül történő szállítás mégis

szükséges lenne, az az exportáló ország kormánya által meghatározott módon történik – például az autópálya, illetve a leplombált jármű használatával⁴⁹;

- (6) poultry meat, etc. shall be slaughtered and processed only in the area outside of HPAI-restricted zones; and / A termékek alapanyagául szolgáló állatokat HPAI miatt korlátozás alá került területen⁵⁰ kívül elhelyezkedő vágóhídon és feldolgozóüzemben kell levágni, illetve feldolgozni; és
- (7) the slaughterhouse of poultry meat, etc. shall comply with the EU animal disease control regulations and be under disease control measures administered by the exporting government; / A vágóhidaknak meg kell felelniük a vonatkozó EU-s előírásoknak, továbbá bennük foganatosítani kell az exportáló ország kormánya által alkalmazott járványvédelmi intézkedéseket;
- ④ Poultry meat exports originated from area(s) where restricted zone(s) were previously established following the detection of HPAI will be resumed when Korean government confirms, based on the information provided by the exporting government, that no further case of HPAI has been detected in the concerned area(s) for 28 days after the implementation of stamping-out policy in accordance with the WOAHA Code (including disinfection/virus elimination measures on the last farm affected by HPAI). / A HPAI megállapítása miatt korábban korlátozás alá helyezett területekről származó baromfihús kivitele akkor folytatódhat, amikor a koreai kormány az exportáló ország kormányának tájékoztatása alapján megerősíti, hogy a betegségtől való mentesség a WOAHA Kódex feltételei szerint teljesülnek. Ezek egyebek mellett magukba foglalják, hogy az érintett létesítményekben a felszámolást (beleértve az utolsó érintett telepen való fertőtlenítést/a vírus eliminálására szolgáló intézkedéseket) követő 28 napban nem került megállapításra új HPAI-eset.
- ⑤ The Korean government may establish temporary control zone and its export conditions through the process of consultation with the exporting country in exceptional cases where the zoning conditions as laid down in EU legislation have not been implemented by the exporting country and when there is a high level of risk that HPAI can be transmitted via exports to Korea. / Azon kivételes esetekben, amikor az EU-s joganyagban foglalt, a regionalizációval kapcsolatos feltételeket az exportáló ország nem alkalmazza, illetve amikor nagy kockázata van a HPAI exporton keresztül a Koreai Köztársaság területére történő behurcolásának, a koreai kormány az exportáló ország kormányával való konzultáció keretein belül meghatározhat egy ideiglenes korlátozott területet, valamint annak saját, exportra vonatkozó szabályait.
- ⑥ When the Korean government has serious and reasonable doubts confirmed by evidence, that disease control measures against HPAI in the exporting country have not been effective enough to guarantee the safety of the exported goods and to contain the disease, Article 10.2 to 10.5 may not apply through the process of consultation with the exporting country. / Amennyiben a koreai kormánynak nyomós kételyei vannak e téren és bizonyítékok támasztják alá, hogy az exportáló országban a HPAI leküzdésére szolgáló intézkedések nem elegendőek ahhoz, hogy garantálják az exportált termékek

⁴⁹ A fordítás a bizonyítványban található megfogalmazást tükrözi.

⁵⁰ Az EU-s és magyar jogszabályoknak megfelelően kijelölve.

biztonságosságát és, hogy megfékezzék a betegség terjedését, az exportáló ország kormányával való konzultáció során a 10. cikk 2.-5. pontjai nem alkalmazhatók.

Article 11 (On-site audit for export establishment)

- ① The veterinary officer of Korean government has the authority to conduct on-site audit of an approved export establishment or a processing facility and to audit the original documents. They can suspend the export of poultry meat, etc. when the non-compliance with this IHR has been found as a result of the on-site audit. The exporting country shall provide full cooperation to the veterinary officer of Korean government during the on-site audit. / A koreai kormány alkalmazásában álló állatorvosoknak jogában áll az exportra elfogadott létesítményekben, illetve gyártóüzemekben helyszíni felülvizsgálatot, auditot tartania, valamint megvizsgálnia az eredeti dokumentációt. Ha a jelen exportfeltételek közül bármelyik esetében is meg nem felelőséget állapít meg, ezek az állatorvosok felfüggeszthetik a Koreai Köztársaságba irányuló sertéshús-exportot. Az exportáló ország kormányának – például – aktívan közre kell működnie ezen helyszíni auditok során.
- ② When the export establishment or processing facility has suspended producing products for export to Korea due to bankruptcy, close of business, etc., the government of the exporting country shall cancel the approval for pertinent export establishment or processing facility and immediately notify this fact to the Korean government. / Ha egy exportlétesítmény – például olyan okokból kifolyólag, mind csőd vagy a létesítmény bezárása – beszünteti a Koreai Köztársaságba irányuló exportját, az exportáló ország kormányának vissza kell vonnia az adott létesítmény exportengedélyét, valamint minderről azonnali tájékoztatásban kell részesítenie a koreai kormányt.
- ③ The Korean government may cancel the approval of an export establishment or manufacturing facility which has not exported any poultry meat, etc. to Korea for 3 years or longer from the date of approval or the date of the last exportation to Korea. The Korean government shall notice to and engage in consultation with the exporting government before making such decision. / A koreai kormány visszavonhatja egy exportlétesítmény exportengedélyét, amennyiben az az exportengedély megszerzésétől, vagy az általa a Koreai Köztársaságba kivitt utolsó szállítmánytól számítva három évig nem exportált a Koreai Köztársaságba. Erről – az exportengedély megvonását megelőzően – a koreai kormánynak értesítenie kell az exportáló ország kormányát, majd a felek (a két ország kormánya) között e tekintetben egyeztetésre kerülhet sor.
- ④ The export establishment shall keep the original records of daily slaughter, processing and storage for 2 years or longer and maintain relevant information on the farm of origin, etc., of the poultry meat exported to Korea. / Az exportlétesítmények több, mint két évig meg kell, hogy őrizzék a napi vágási, feldolgozási, valamint tárolási adatokkal kapcsolatos eredeti dokumentációkat, valamint minden egyéb, releváns

információt, mint például a koreai exportra szánt hús alapanyagául szolgáló állatok származási telepe.

Article 12 (National Residue Program, etc.) / 12. cikk (Nemzeti Maradékanyag Program, stb.)

The government of exporting country shall submit the National Residue Program for poultry meat and its results (facility of the inspection institute, manpower, annual test plan, test methods and test results should be specified) in English to the Korean government each year. / Az exportáló ország kormányának minden évben, angol nyelven be kell nyújtania koreai kormány számára a „Nemzeti Maradékanyag Program” hatósági/kormányzati program tervét, illetve eredményeit (egyebek mellett részletezve például a felülvizsgálati testületet és annak szervezetét, human erőforrását, az éves felülvizsgálati tervet, a vizsgálati módszereket, valamint a felülvizsgálati eredményeket).

Article 13 (Failure to pass inspection, etc.) / 13. cikk (Kifogások – a felülvizsgálaton való megbukás és egyebek)

The Korean government may return or dispose of the exported poultry meat, etc. when the non-compliance with this IHRs has been found as a result of import quarantine inspection. The Korean government may suspend the quarantine inspection of poultry meat, etc. or take measures to suspend the export from the subject establishment. / Amennyiben sertéshús import-karantén felülvizsgálata/ellenőrzése során akár jelen értesítés vonatkozásában meg nem felelés kerül megállapításra, a koreai kormány dönthet arról, hogy az érintett terméket megsemmisíti, vagy visszaküldi. E mellett felfüggesztheti a baromfi húsról vonatkozó karantén-felülvizsgálat elvégzését, vagy a meg nem feleléssel érintett exportlétesítményből történő exporttevékenységet.

Article 14 (Re-examination) / 15. cikk (A feltételrendszer felülvizsgálata)

The Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs shall take measures such as improvement of this notification after reviewing its feasibility every three years as of July 1, 2022 (referring to June 30 of every third year) in accordance with the Regulation on the Issuance and Management of Instructions and Established Rules, etc / Összhangban a „Felállított Szabályok, valamint Instrukciók Kezeléséről és Benyújtásáról Szóló Rendelet” rendelkezéseivel, 2022. június 1-től számítva háromévente (minden harmadik év június 30-ig) az Agrár-, Élelmiszer- és Vidékügyi Miniszternek gondoskodnia kell jelen értesítés megvalósíthatóságának felülvizsgálatáról, valamint az azt követő intézkedések (mint például jelen értesítés módosítása) meghozataláról.

Addendum <No. 2022-000, 00.00, 2022> / Függelék <MAFRA értesítés No 2022-00, 00 00 2022>

**This notification shall be effective from 00. 00. 2022. / Jelen értesítés 00. 00. 2022.-től
kezdődően érvényes**

TÁJÉKOZTATÓ

Draft Enactment of Import Health Requirements for EU Edible Eggs

MAFRA Notification No. 2022-00 (amended on 00 00, 2022)

Article 1 (Purpose) The purpose of this Notification is to specify requirements regarding the quarantine inspection and animal disease free status, etc. of an eligible EU Member State for export to Korea (hereinafter referred to as the “exporting country”) for table eggs that are exported to the Republic of Korea in accordance with Article 34.2 of the Act on the Prevention of Contagious Animal Disease.

Article 2 (Definition) The terms used in this Notification shall be defined as follows:

- (1) “edible egg” means the edible egg and processed egg product as provided in the Act on Sanitary Control of Livestock Products provided that in the case of processed egg products, the egg products have been heat treated/pasteurized at the core temperature equivalent with the following conditions or at an equivalent time- and temperature combination: the liquid whole egg heat which has been treated for 2.5 minutes with the core temperature of 64 degrees centigrade; liquid egg white heat treated for 870 seconds with the core temperature of 55.6 degrees centigrade or for 232 seconds with the core temperature of 56.7 degrees centigrade; liquid egg yolk heat treated for 138 seconds with the core temperature of 62.2 degrees centigrade; whole egg powder heat treated for 188 seconds with the core temperature of 60 degrees centigrade; egg white powder heat treated for 20 hours with the core temperature of 67 degrees centigrade or for 50.4 hours with the core temperature of 54.4 degrees centigrade or for 73.2 hours with the core temperature of 51.7 degrees centigrade; egg yolk powder heat treated for 3.5 minutes with the core temperature of 63.5 degrees centigrade; or other processed egg products which have been treated with a method that is equivalent or more effective shall be exempted from this Notification;
- (2) “eligible EU Member State for export into the Republic of Korea” means the EU Member State allowed for export of edible eggs into Korea pursuant to the Prohibited Areas of Designated Goods subject to Quarantine Inspection (MAFRA Notification);
- (3) “government of the exporting country” means the competent authority for edible eggs of the exporting country;
- (4) “certifying official of the exporting country” means the government official working for the competent authority of the government of the exporting country and responsible for edible eggs;
- (5) “Highly pathogenic avian influenza (HPAI)” means the epidemic disease of domesticated poultry that is classified as highly pathogenic in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (WOAH) among the infections caused by the type A influenza virus;
- (6) “Newcastle disease” is the epidemic poultry disease that is defined by the Terrestrial Animal Health Code of WOAH among infectious disease caused by the Newcastle virus;
- (7) “free zone” means an area recognized by the government of the Republic of Korea corresponding to the HPAI-free zone outside the HPAI-restricted zones established by

- the government of the exporting country;
- (8) “restricted zone” includes the protection, surveillance and further restricted zone established by the government of the exporting country in order to contain the spread of HPAI;

Article 3 (Conditions for production) The edible eggs that are exported to the Republic of Korea shall be produced within the exporting country processed egg products shall be produced by using edible eggs produced within the exporting country or edible eggs legally imported into the exporting country in accordance with the relevant regulations of the exporting country. In the case of processed egg products produced from edible eggs legally imported into the exporting country, Article 5 and Article 6.3 may not apply.

Article 4 (Conditions for disease-free status) (1) The exporting country shall be free of HPAI for one year prior to export; provided that in case the Korean government recognizes that effective stamping-out policy for HPAI has been put in place in the exporting country, the period may be shortened in accordance with the WOHAI regulations.

(2) If there is an HPAI outbreak in the exporting country, Article 6 instead of Article 4.1 shall apply.

(3) There shall be no outbreaks of Newcastle disease within a 10 km radius of the production farm and storage place of edible eggs at least two months prior to export.

Article 5 (Conditions for production farm) (1) The production farm of edible eggs shall show no symptoms of Newcastle disease in the clinical or serological tests conducted by the exporting government within 60 days prior to export; provided that the testing may be exempted when the Korean government recognizes that there have been no outbreaks of Newcastle disease within the exporting country.

(2) The production farm of edible eggs shall comply with EU animal disease control regulations and be subject to disease control administered by the exporting government.

(3) The production farm of edible eggs shall be free from Salmonellosis caused by *Salmonella typhimurium* for at least 90 days prior to exporting edible eggs.

(4) The production farm of edible eggs shall be physically separated from other facilities that breed or hold birds and display no symptoms of contagious avian diseases in the veterinary testing by the government of the exporting country at least within 60 days before exportation.

(5) In case that the production farm of edible eggs complies with the EU regulations and is participating in the poultry disease control program that is administered by the exporting government, and the Korean government recognizes that the program is effective for poultry disease control, Article 3 and 4 may be exempted.

Article 6 (Measures for outbreaks of HPAI in the exporting country) (1) In case of HPAI outbreak in the exporting country, the government of the exporting country shall immediately inform the Korean government of such outbreak and suspend the issuance of export health certificate and shipping of the edible eggs that fail to comply with the requirements of this Notification. When notified of HPAI outbreaks by the government of the exporting country,

the Korean government will suspend the import of the edible egg from area not free from HPAI in the exporting country.

(2) Except when the Korean government confirms that HPAI outbreaks are not effectively contained within the restricted zone according to the following (a), (b), and (c) based on the information provided by and through consultations with the government of the exporting country, edible eggs produced from animals in HPAI-free zones may be exported to Korea. In the case of additional outbreaks after the first outbreak of HPAI in the exporting country, the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea may give mandate to the Head of the Animal and Plant Quarantine Agency to recognize and manage information on HPAI-free and restricted zones and its import quarantine:

(a) appropriate disease control measures such as movement restrictions on poultry and poultry products that could transmit the HPAI virus, were implemented on the HPAI-affected farm(s), and control measures such as stamping-out and disinfection measures were properly implemented in the affected farm(s);

(b) appropriate disease control measures such as movement restrictions on poultry etc. were implemented on the farms that were found to be epidemiologically linked to the HPAI-affected farm(s) and measures were taken to stop exports from the epidemiologically-linked farms or export establishments to Korea;

(c) appropriate disease control measures including the establishment of restricted zones, movement restrictions and surveillance were implemented on the HPAI-affected farm(s); and

(d) the government of the exporting country shall provide information on HPAI outbreak situations, establishment of restricted zones and the status of export farms or hatchery etc, located within the restricted zone via information channels, such as the HPAI-related interactive map of EU DG SANTE website, EU DG SANTE weekly reports and e-mail in a prompt manner to the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and Animal and Plant Quarantine Agency of Korea.

(3) Edible eggs shall meet the followings:

(a) the poultry used for producing edible eggs or the establishments for producing egg products shall only be in the HPAI-free zone and not move through the HPAI restricted zones in transit to Korea. However, if it is needed to move to or through HPAI-restricted zones, it should be moved under the conditions of using expressway, sealing of vehicle etc.; and

(b) the poultry flock producing edible eggs and establishments producing processed eggs products shall comply with the EU animal disease control regulations and be under disease control measures administered by the government of the exporting country.

(c) The edible eggs shall originate from the flock that tested negative in a regular surveillance program for HPAI (including HPAI testing, etc.) carried by the government of the exporting country in accordance with EU legislation.

(4) Edible egg exports originate from area(s) where restricted zone(s) were previously established following the detection of HPAI will be resumed when Korean government

confirms, based on the information provided by the exporting government, that no further case of HPAI has been detected in the concerned area(s) for 28 days after the implementation of stamping-out policy in accordance with the WOAHP Code (including disinfection/virus elimination measures on the last farm affected by HPAI).

(5) The Korean government may establish temporary control zone and its export conditions through the process of consultation with the exporting country in exceptional cases where the zoning conditions as laid down in EU legislation have not been implemented by the exporting country and when there is a high level of risk that HPAI can be transmitted via exports to Korea.

(6) When the Korean government has serious and reasonable doubts confirmed by evidence, that disease control measures against HPAI in the exporting country have not been effective enough to guarantee the safety of the exported goods and to contain the disease, Article 6.2 to 6.5 may not apply through the process of consultation with the exporting country.

Article 7 (Export Health Certificate Details) Prior to shipping of edible egg exports, a certifying official of the exporting country shall issue an export health certificate comprising the following information in detail in Korean or in English:

(1) the edible eggs for export originates from HPAI-free zone which is updated and provided by the export country when necessary;

(2) details indicated in Article 3, 4.1, 4.3 and 5; provided that in case of HPAI outbreaks in the exporting country, comprise the information in Article 6.3 instead of Article 4.1;

(2.1) in case that the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea deems that the program pursuant to Article 5.5 is effective, the statement specified in the above Article 5.5 should be mentioned instead of Article 5.3 and 5.4;

(3) breed and quantity of edible eggs;

(4) for edible eggs, name and address of production farm(s) of edible eggs and for processed egg products, name and address of production establishment of processed egg products;

(5) date and place of shipment, and name of the vessel/aircraft;

(6) name (company name) and address of the exporter and importer; and

(7) issuance date and place of the health certificate and the title, name, office and signature of the issuer of the health certificate.

Article 8 (Transportation) (1) Collecting, packaging, distribution, handling and storage etc. of the exported edible eggs have been performed in a sanitary manner.

(2) In transit to Korea and within the exporting country, the edible eggs shall not be in contact with livestock eggs, poultry or poultry products, and they shall be transported in such a manner as to prevent contamination by infectious poultry disease pathogens.

Article 9 (Measures for disqualified products) If any non-compliance with this Notification or notifiable animal disease is confirmed during the import quarantine inspection of the edible eggs, the Korean government may have the entire lot of the edible egg exports returned or

destroyed, and suspend the export of the edible eggs from the relevant farm to Korea for a certain period of time.

Article 10 (Re-examination of requirements) The Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs shall take measures such as improvement of this notification after reviewing its feasibility every three years as of July 1, 2022 (referring to June 30 of every third year) in accordance with the Regulation on the Issuance and Management of Instructions and Established Rules, etc

Addendum <MAFRA Notification No. 2022-00, 00.00. 2022>

Article 1 (Effective date) This Notification shall enter into force on the date of its issuance.

Article 2 (Transitional measures) At the time of the enforcement of this Notification, the health certificate format that was mutually agreed between the head of the Korea's veterinary authority and the government of the exporting country in accordance with the Import Health Requirements for Edible eggs is considered to comply with this Notification until consultations on an export health certificate format under this Notification are concluded.

Enactment of Import Health Requirements for Poultry, Hatching Eggs and Day-Old Chicks from the EU

MAFRA Notification No. 2022-00 (enacted on 00 00, 2022)

Article 1 (Purpose) The purpose of this Notification is to stipulate requirements regarding quarantine inspection and animal disease free status, etc., of an eligible EU Member State for export to Korea (hereinafter referred to as the “exporting country”) for its poultry, hatching eggs, and day-old chicks that are exported to the Republic of Korea in accordance with Article 34.2 of the Act on the Prevention of Contagious Animal Disease.

Article 2 (Definition) The terms used in this Notification shall be defined as follows:

- (1) “poultry” means the chicken, ducks, geese, turkeys, quails, pheasants and wild geese.
- (2) “hatching egg” means the egg of poultry for hatching;
- (3) “day-old chick” means the chick of poultry hatched within 72 hours;
- (4) “eligible EU Member State for export into the Republic of Korea” means the EU Member State allowed for export of poultry, hatching eggs and day-old chicks into Korea pursuant to the Prohibited Areas of Designated Goods subject to Quarantine Inspection (MAFRA Notification);
- (5) “government of the exporting country” means the competent authority responsible for animal and livestock quarantine of the exporting country;
- (6) “veterinary official of the exporting country” means the veterinary official working for the competent authority of the government of the exporting country;
- (7) “Highly pathogenic avian influenza (HPAI)” means the epidemic disease of domesticated poultry that is classified as highly pathogenic in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health (WOAH) among the infections caused by the type A influenza virus;
- (8) “Low pathogenic avian influenza (LPAI)” means the epidemic disease of domesticated poultry caused by the subtype H5 or H7 of influenza A virus, excluding highly pathogenic avian influenza;
- (9) “Newcastle disease (ND)” is the epidemic disease of domesticated poultry defined by the Terrestrial Animal Health Code of WOAHP among infectious diseases caused by the Newcastle virus;
- (10) “Other Newcastle disease” means the epidemic disease of domesticated poultry that does not fall into the category of WOAHP designated Newcastle disease under the Article 2.9 among infectious diseases caused by the Newcastle disease virus;
- (11) “free zone” means an area recognized by the government of the Republic of Korea corresponding to the HPAI-free zone outside the HPAI-restricted zones established by the government of the exporting country;

(12) “restricted zone” includes the protection, surveillance and further restricted zone established by the government of the exporting country in order to contain the spread of HPAI;

Article 3 (Conditions for hatching, raising and production) (1) Poultry for export to Korea shall be hatched and raised in the exporting country or legally imported into the exporting country in accordance with its relevant regulations and raised in the exporting country for at least 21 days.

(2) Day-old chicks for export to Korea shall be hatched in the exporting country.

(3) Hatching eggs for export to Korea shall be produced in the exporting country.

Article 4 (Conditions for disease-free status) (1) The exporting country shall be free of HPAI for one year prior to export of poultry, hatching eggs or day-old chicks etc; provided that in case the Korean government recognizes that effective stamping-out policy against HPAI has been put in place in the exporting country, the period may be shortened in accordance with the WOAAH regulations.

(2) If HPAI occurs in the exporting country, Article 7 instead of 4.1 shall apply.(3) There shall be no outbreaks of WOAAH designated Newcastle disease within a 10 km radius of the raising farm of poultry, breeding farm producing hatching eggs (including a storage place of hatching eggs, the same shall apply hereinafter) or breeding farms and hatcheries producing day-old chicks for export to Korea for one year prior to export.

Article 5 (Conditions for poultry raising farm, breeding farm, etc.) (1) There shall be no clinical, pathological or serological outbreaks of other Newcastle disease, fowl cholera, pullorum disease, avian infectious laryngotrachitis (except ducks), avian mycoplasmosis (except ducks) , duck viral enteritis (only ducks and geese), duck viral hepatitis (only ducks), fowl typhoid, Marek’s disease (except ducks), Salmonella enteritidis, Salmonella typhimurium, avian encephalomyelitis (except ducks), infectious bursal disease (except ducks), avian infectious bronchitis (except ducks), and LPAI on the raising farm of poultry, breeding farm producing hatching eggs, or breeding farm/hatchery producing day-old chicks for export to Korea for 3 months prior to export.

(2) There shall be no outbreaks of West Nile fever on the farm raising poultry or breeding farm/hatchery producing day-old chicks for 30 days prior to export.

(3) The raising farm of poultry, breeding farm producing hatching eggs, or breeding farm/hatchery producing day-old chicks for export shall receive regular audits by the government of the exporting country or a veterinarian accredited by the government of the exporting country.

Article 6 (Conditions for poultry, hatching eggs or day-old chicks) (1) The poultry shall be quarantined in an isolation facility (which can be breeding establishment for exports) approved by the government of the exporting country for 30 days prior to export. During this period, the poultry shall be tested for diseases listed in Appendix 1, and the results shall be all negative. (Of diseases in Appendix 1, HPAI testing shall only be conducted on HPAI outbreaks)

- (2) The breeding flock producing hatching eggs or day-old chicks shall be tested for diseases listed in Appendix 1 at a laboratory accredited by the government of the exporting country within 30 days of export, and the results shall be all negative.
- (3) The number of samples needed for testing by disease according to Article 6.1. and 6.2. shall be in accordance with Appendix 2.
- (4) Notwithstanding Article 6.1. and 6.2., testing for the concerned disease (HPAI excluded) may be exempted, if one of the following conditions is met:
 - (a) animals were vaccinated against a disease listed in Appendix 1;
 - (b) the government of the exporting country certifies that the country/regions are free of diseases listed in Appendix 1 and such status is recognized by the Korean government prior to export of poultry, hatching eggs or day-old chicks;
 - (c) The government of the exporting country proves that the raising farm of poultry, breeding farm producing hatching eggs or breeding farm producing day-old chicks were tested negative for diseases listed in Appendix 1 as a result of regular monitoring; or
- (5) the poultry, hatching eggs, or day-old chicks shall be tested by a veterinarian accredited by the government of the exporting country or a government veterinarian and found free of any signs of infectious poultry diseases.

Article 7 (Measures for outbreaks of HPAI in the exporting country) (1) In case of HPAI outbreak in the exporting country, the government of the exporting country shall immediately inform the Korean government of such outbreak and suspend the issuance of export health certificates and shipping of poultry, hatching eggs, or day-old chicks which fail to comply with the requirements of this Notification. When notified of HPAI outbreaks by the government of the exporting country, the Korean government will suspend the import of poultry, hatching eggs, or day-old chicks from area not free from HPAI in the exporting country.

(2) Except when the Korean government confirms that HPAI outbreaks are not effectively contained within the restricted zone according to the following (a), (b), and (c) based on the information provided by and through consultations with the government of the exporting country, poultry, hatching eggs or day-old chicks produced in HPAI-free zones may be exported to Korea. In the case of additional outbreaks after the first outbreak of HPAI in the exporting country, the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea may give mandate to the Head of the Animal and Plant Quarantine Agency to recognize and manage information on HPAI-free and restricted zones and its import quarantine:

(a) appropriate disease control measures such as movement restrictions on poultry and poultry products, which may transmit the HPAI virus, were implemented on the HPAI-affected farm(s), and control measures such as stamping-out and disinfection measures were properly implemented on the affected farm(s);

(b) appropriate disease control measures such as movement restrictions on poultry etc. were implemented on the farms that were found to be epidemiologically linked to the HPAI-affected farm(s) and measures were taken to stop exports from the

epidemiologically-linked farms or export establishments to Korea;

(c) appropriate disease control measures including the establishment of restricted zones, movement restrictions and surveillance were implemented on the HPAI-affected farm(s); and

(d) the government of the exporting country shall provide information on HPAI outbreak situations, establishment of restricted zones and the status of its export farms and hatcheries etc, located within the restricted zone via information channels, such as the HPAI-related interactive map of EU DG SANTE website, EU DG SANTE weekly reports and e-mail in a prompt manner to the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and Animal and Plant Quarantine Agency of Korea.

(3) Poultry, hatching-eggs or day-old chicks shall meet the followings;

(a) poultry, hatching eggs or day-old chicks shall only be raised, produced or hatched in HPAI-free zones and shall not move through HPAI restricted zones when exporting to Korea. However, if it is needed to move to or through HPAI-restricted zones, it should be moved under the conditions of using expressway, sealing of vehicle etc.; and

(b) Raising farms of poultry, breeding farms producing hatching eggs, or breeding farms/hatcheries producing day-old chicks shall comply with EU animal disease control regulations and be under disease control measures administered by the government of the exporting country.

(4) Poultry, hatching egg or day-old chick exports originate from area(s) where restricted zone(s) were previously established following the detection of HPAI will be resumed when Korean government confirms, based on the information provided by the exporting government, that no further case of HPAI has been detected in the concerned area(s) for 28 days after the implementation of stamping-out policy in accordance with the WOAHP Code (including disinfection/virus elimination measures on the last farm affected by HPAI).

(5) The Korean government may establish temporary control zone and its export conditions through the process of consultation with the exporting country in exceptional cases where the zoning conditions as laid down in EU legislation have not been implemented by the exporting country and when there is a high level of risk that HPAI can be transmitted via exports to Korea.

(6) When the Korean government has serious and reasonable doubts confirmed by evidence, that disease control measures against HPAI in the exporting country have not been effective enough to guarantee the safety of the exported goods and to contain the disease, Article 7.2 to 7.5 may not apply through the process of consultation with the exporting country.

Article 8 (Export Health Certificate Details) Prior to shipping of the poultry, hatching eggs, or day-old chicks, a veterinary officer of the exporting country shall issue an export health certificate comprising the following information in detail in Korean or English:

(1) the poultry, hatching eggs, or day-old chicks for export originates from HPAI-free zone which is updated and provided by the export country when necessary;

(2) details indicated in Article 3, 4.1, 4.3, 5 and 6 (matters relating to exporting items only);

provided that in case of HPAI outbreaks in the exporting country, provide information for Article 7.3, instead of Article 4.1 and the address of the raising farm of poultry, breeding farm producing hatching eggs, or breeding farm/hatchery of day-old chicks;

- (3) the number of poultry or breeding poultry (per breeding flock) tested for diseases listed in Appendix 1, sample collection date, testing laboratories, test methods and results, or if tests were not conducted, indicate the reason;
- (4) if poultry, breeding flock producing hatching eggs or day-old chicks or breeding flock producing day-old chicks were vaccinated, indicate vaccination date (year/month/day), or poultry age at the time of vaccination and vaccine type, expiry date of vaccine;
- (5) name, registration number and address of the raising farm of poultry, breeding farm producing hatching eggs or breeding farm/hatchery producing day-old chicks;
- (6) name and address (if necessary) of the export quarantine inspection facility;
- (7) type (broiler or layer), breed and number of poultry, hatching eggs, or day-old chicks;
- (8) disinfection method and name of the disinfectant used for hatching eggs, date/place of disinfection;
- (9) date and place of shipment, and name of the vessel or aircraft;
- (10) address and name (company name) of the exporter and importer; and
- (11) issuance date, place of issuance, name, title, office and signature of the issuer of the export health certificate.

Article 9 (Disinfection of shipping containers, etc.) (1) The shipping container carrying poultry, hatching eggs, or day-old chicks shall be clean and have not been used before, and disinfected in advance with an effective disinfectant recognized by the government of the exporting country.

(2) When packing hatching eggs for export, they shall be fumigated with formaldehyde or treated with a disinfecting method recognized by the exporting government.

Article 10 (Transportation) During the shipment to Korea (and within the exporting country), poultry, hatching eggs, or day-old chicks shall not be in contact with poultry, day-old chicks, wild birds and their products whose health status is not equivalent or higher, and shall be transported in such a manner to prevent contamination by infectious poultry disease pathogens. The products shall not go through areas that are not allowed for the import of poultry, etc. to Korea. Provided that, simple stopover for getting fuel, etc., is an exception.

Article 11 (Failure to pass inspection, etc.) If any non-compliance with this Notification or notifiable animal disease is confirmed during the import quarantine inspection of poultry, hatching eggs, or day-old chicks, the Korean government may have the entire lot of the concerned poultry, hatching eggs, or day-old chicks returned or destroyed and suspend the export of poultry and hatching eggs from the concerned farm and the export of day-old chicks from the relevant hatchery/breeding farm to Korea for a certain period of time.

Article 12 (Re-examination) The Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs shall take measures such as improvement of this notification after reviewing its feasibility every three years as of July 1, 2022 (referring to June 30 of every third year) in accordance with the Regulation on the Issuance and Management of Instructions and Established Rules, etc

Addendum <MAFRA Notification No. 2022-00, 00.00. 2022>

Article 1 (Effective date) This Notification shall enter into force on the date of its issuance.

Article 2 (Transitional measures) At the time of the enforcement of this Notification, the health certificate format that was mutually agreed between the head of the Korea's veterinary authority and the government of the exporting country in accordance with the Import Health Requirements for poultry, hatching eggs and day-old chicks is considered to comply with this Notification until consultations on an export health certificate format under this Notification are concluded. [Appendix 1]

Testing Methods by Disease

Disease Type	Testing Methods	Others
WOAH designated Newcastle disease (Newcastle disease)	(Haemagglutination-inhibition test)	
(Mycoplasma gallisepticum, Mycoplasmassynoviae)	(Rapid serum agglutination test or haemagglutination- inhibition test)	except ducks
(Pullorum disease /Fowl typhoid)	(Plate agglutination with blood or serum)	
(Infectious laryngotracheitis)	(Virus neutralization test or Agar-gel immunodiffusion test) (Polymerase chain reaction, PCR)	except ducks
(Infectious bursal disease)	(Agar-gel immunodiffusion test)	except ducks
(Marek's disease)	(Agar-gel immunodiffusion test)	except ducks
(Avian infectious bronchitis)	(ELISA test)	except ducks
(Avian encephalomyelitis)	(ELISA test)	except ducks

<p align="center"><u>(Highly pathogenic avian influenza)</u></p>	<p align="center"><u>(ELISA or Polymerase chain reaction, PCR or Agar gel precipitation)</u></p> <p align="center">* <u>AGP for only chicken.</u></p>	<p align="center"><u>only during the HPAI outbreak (test until all restricted zone established by the government of exporting country is released)</u></p>
--	---	--

[Appendix 2]

Number of samples by head

No of heads	No of samples
1 ~ 24	all
25 ~ 29	20
30 ~ 39	25
40 ~ 49	30
50 ~ 59	35
60 ~ 89	40
90 ~ 199	50
200 ~ 499	55
500 이상	60

Pursuant to Article 34.2 of the *Act on the Prevention of Contagious Animal Disease*, the import health requirements for pigs from an EU Member State, etc., is revised as follows.

MM-DD-2022

Minister of Agriculture, Food, and Rural Affairs

Draft revised Import Health Requirements for pigs from XXX (the EU Member State)

Article 1 (Purpose)

The purpose of this notification is to stipulate requirements regarding the quarantine inspection and animal disease free status, etc., of the EU Member State XXX (hereinafter referred to as the "exporting country") for pigs exported to the Republic of Korea in accordance with Article 34.2 of the "*Act on the Prevention of Contagious Animal Diseases*".

Article 2 (Definition)

The terms used in this import health requirements shall be defined as follows:

1. "Pigs" means the domestic pigs;
2. "the exporting country" means the EU Member State XXX;
3. "The government of the exporting country" means the competent authority responsible for quarantine of animal and animal products of the exporting country;
4. "The veterinary officer of the exporting country" means the veterinary officer of the government of the exporting country who serves as the government veterinarian;
5. "Free zone" means an area recognized by the government of the Republic of Korea corresponding to the ASF-free zone outside the ASF-restricted zones established by the government of the exporting country
6. "Restricted zone" includes infected zone, protection zone, surveillance zone, restricted zone I, II, III and further restricted zone established by the government of the exporting country in order to prevent the spread of ASF;
7. "African swine fever (ASF)" means an infectious disease of domestic and wild pigs of all breeds caused by ASF viruses;

Article 3 (Conditions for birth and breeding)①Pigs exported from the EU Member State XXX to Korea (hereinafter "exported pigs") shall have been raised in the exporting country for 6 months or over since their birth or before the exportation.

②In case of ASF outbreaks in the exporting country, the pigs for export must have been kept in an ASF-free zone in the country of export since birth or for at least the past three months prior to export.

Article 4 (Conditions for being free of animal diseases)①The exporting country shall be free of Foot and Mouth Disease for 1 year, Vesicular Stomatitis, Swine vesicular disease, and Rinderpest for 2 years, and African swine fever for 3 years prior to the export of pig. Vaccination for the diseases above should not be done. However, in case the Ministry of

Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea recognizes that an effective stamping-out policy for ASF is in place in the exporting country, the period may be shortened in accordance with the Terrestrial Animal Health Code by World Organization for Animal Health (WOAH).

②The country of export shall be free from Classical swine fever (excluding outbreaks in wild pigs) for 1 year prior to export or shall be accredited as free from Classical swine fever (CSF) by the Korean government, and vaccination should not be done. If there should be any incidence of CSF in the country of export, the pig. should be originated from the areas accredited as CSF-free by the Korean government.

③ If ASF occurs in the exporting country, Article 14 shall apply instead of Article 4.1.

Article 5 (Disease-free requirements at farm level) ①On the farms of origin, there shall have been no clinical, serological or microbiological evidence of the diseases listed below during the following periods prior to the commencement of export quarantine:

- (a) brucellosis for the previous 3 years;
- (b) porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), Aujeszky's disease in swine, transmissible gastroenteritis in swine, tuberculosis, rabies, Japanese encephalitis in swine, atrophic rhinitis in swine, and porcine epidemic diarrhea for the previous 1 year; and
- (c) anthrax and leptospirosis for the previous 6 months.

②The exported pigs shall have not been vaccinated since birth against classical swine fever, brucellosis and Aujeszky's disease.

Article 6 (Isolate and quarantine) ①The animals for export shall be isolated at the export quarantine inspection by the government veterinarian at a facility (hereinafter referred to as "export quarantine premise") which the veterinary authority of the exporting country approves as safe according to the livestock quarantine standards. The pigs for export shall be managed to ensure they are not in contact with other animals once the export inspection is initiated.

② During the export quarantine period specified in paragraph 1 above, the exported pigs must be individually examined and found to be healthy, and there should be no evidence of diseases in a test conducted in accordance with standards and test methods of attached table in the Appendix.

③ Any evidence of the infectious diseases including referred in Article 4 and Article 5 should not be occurred on the day of shipment

Article 7 (Control of endo/ectoparasites and insects) The government of the exporting country shall control endo/ectoparasites and blood-feeding insects at the export quarantine facility, and if necessary, treat the animals with insecticides. This fact shall be stated on the health certificate by the government veterinary agency of the exporting country.

Article 8 (Disinfection of export quarantine facilities, etc.) The government of the exporting country shall disinfect the export quarantine facilities, transportation containers, vehicles, vessels or aircraft for transportation of the exported pigs with a government-approved

disinfectant prior to use.

Article 9 (Requirements for hay, bedding straw, etc.) All hay, bedding straw, and feed supplied for the animals during the period of quarantine isolation or all transportation must be sanitary and free from agents of contagious animal diseases. They must be stored in the quarantine facility before commencement of the export quarantine and not additionally procured en route.

Article 10 (Particulars that shall be written in export health certificates) Veterinary Officer of the exporting country shall issue export health certificates with the following information in detail in Korean or English before shipment of the exported pigs:

- (1) The pigs for export originate from ASF-free zone which is updated and provided by the export country when necessary.
- (2) particulars stipulated in Articles 3, 4, 5, 6, 8, 9 and 14;
- (3) breed, individual number, sex, and age of the exported pigs;
- (4) name and location of farms of origin of the exported pigs;
- (5) name and address of export quarantine premise, and period of quarantine isolation (start date and finish date) according to Article 6;
- (6) names of inspection authority, date, method and result of inspection according to Article 6;
- (7) a record of the names, method, date and dosage of insecticides if applied according to Article 7;
- (8) name of the vessel or aircraft, date of shipment, and the port of departure;
- (9) name (company name) and address of the exporter and importer; and
- (10) date and place of issue of the export health certificate, the organization, position, name and signature of the person issuing the certificate

Article 11 (Ban on transiting through third countries) The exported pigs must not transit through countries from which Korea prohibits the importation of pigs and its products until the arrival to Korea. However, only unavoidable calls for refueling or disaster will be exempted from this restriction, and exported pigs shall not be contaminated by pathogens of contagious animal diseases.

Article 12 (Measures to be taken in case of disease outbreak in the country of export)

The government of the exporting country shall suspend exportation of pigs to Korea immediately and inform the fact to the Korean government by means such as email at the same time if one of the diseases or an animal suspected to be infected by the diseases mentioned in Article 4 occurs in the exporting country, or vaccination against the diseases is decided. If resume of exportation is wanted, the Korean government shall be consulted.

Article 13 (Measures for non-compliance of pigs for export) If non-compliance with this notification or notifiable animal diseases are confirmed during quarantine inspection of pigs, the Korean government can order to return or discard the concerned pigs, and ban the export of the animals to Korea from the concerned farms for a certain period of time.

Article 14 (Measures for outbreaks of ASF in the exporting country) ① In the case of ASF outbreaks in the exporting country, the government of the exporting country shall immediately inform the Korean government of the outbreak and suspend the issuance of

the export health certificates and shipping of pigs which failed to comply with the requirements of this notification. When notified of ASF outbreaks by the government of the exporting country, the Korean government will suspend the import of pigs from areas not free from ASF in the exporting country.

② Except when the Korean government confirms that ASF outbreaks are not effectively contained within the restricted zone according to the following (a), (b), (c) and (d) based on the information provided by and through consultations with the government of the exporting country, pigs in ASF-free zones may be exported to Korea. In the case of additional outbreaks after the first outbreak of ASF in the exporting country, the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs of Korea may give mandate to the Head of the Animal and Plant Quarantine Agency to recognize and manage information on ASF-free and restricted zones and its import quarantine.

(a) Appropriate disease control measures, including movement restrictions of pigs and pork products that could transmit the ASF virus, were implemented on the ASF-affected farm(s), and control measures, such as stamping-out and disinfection were properly implemented in the affected farm(s).

(b) Appropriate disease control measures, such as movement restrictions on pigs were implemented on the farms that were found to be epidemiologically linked to the ASF-affected farm(s), and measures were taken to stop the epidemiologically-linked farms or export establishments from exporting the products to Korea.

(c) Appropriate disease control measures, including establishment of restricted zones, movement restrictions and surveillance were implemented on the ASF-affected farm(s).

(d) In case of ASF outbreaks in wild boars, appropriate control measures such as the establishment of restricted zones, movement restrictions and surveillance on wild boars have been implemented.

(e) The government of the exporting country shall provide information on ASF outbreak situations, establishment of restricted zones and the status of export establishments and farms located within the restricted zone via information channels, including the ASF-related interactive map on the EU DG SANTE website, EU DG SANTE weekly reports and e-mail in a prompt manner to the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs and Animal and Plant Quarantine Agency of Korea.

③ Pigs must meet the followings:

(a) pigs shall only be raised in ASF-free zones and shall not move through the ASF-affected zones when transported to Korea for export. However, if it is needed to move to or through ASF-restricted zones, it should be moved under the conditions of using expressway or the sealing of a vehicle etc.;

(b) farms raising pigs for export shall comply with the EU animal disease control regulations and be subject to disease control by the exporting government; and

(c) farms raising pigs for export shall not be epidemiologically linked to the ASF-affected farms (this does not apply when the survey conducted by the government of the exporting country finds the farms epidemiologically not linked or no abnormality).

④ The export of pigs originated from area(s) where restricted zone(s) were previously established following the detection of ASF will be resumed when Korean government confirms based on the information provided by the exporting country that the disease-free

conditions are met in accordance with the WOAH Code, including the fact that no further case of ASF has been detected in the concerned area(s) for 90 days after the implementation of stamping-out policy of the affected farm (including disinfection/virus elimination measures on the last farm affected by ASF) etc.

⑤ The Korean government may establish a temporary control zone and its export conditions through the process of consultation with the exporting country in exceptional cases where the zoning conditions as laid down in EU legislation have not been implemented by the exporting country and when there is a high level of risk that ASF can be transmitted via exports to Korea.

⑥ When the Korean government has serious and reasonable doubts confirmed by evidence that disease control measures against ASF in the exporting country have not been effective enough to guarantee the safety of the exported goods and to contain the disease, Article 14.2 to 14.5 may not apply through the process of consultation with the exporting country.

Article 15 (Re-examination) The Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs shall take measures such as improvement of this notification after reviewing its feasibility every three years as of July 1, 2022 (referring to June 30 of every third year) in accordance with the Regulation on the Issuance and Management of Instructions and Established Rules, etc.

Addendum <MAFRA Notification No. 2022-00, 00 00 2022>

< Appendix >

Test methods and standards by the diseases (in relation with Article 4)

Diseases	Test Methods and Standards
brucellosis (<i>Brucella suis</i> , <i>B. abortus</i> , <i>B. melitensis</i>)	<i>B. suis</i> : ELISA, BBAT or FPA test - negative <i>B. abortus</i> : BBAT, CF, ELISA or FPA test - negative <i>B. melitensis</i> : BBAT or CF test - negative
Classical swine fever	FAVN, NPLA or ELISA test - negative
Tuberculosis	Tuberculin Test - negative
Aujeszky's disease	Test twice with at least 30 days of interval after the isolation of export animals (the final test shall be performed within 15 days before the shipment) ELISA or VN test - negative
Leptospirosis (<i>L. pomona</i> , <i>L. serjoe</i> , <i>L. hardjo</i> , <i>L. tarasovi</i> , <i>L. grippotyphosa</i>)	Negative with MAT in 1:100 (<i>L. Pomona</i> , <i>L. hardjo</i> , <i>L. icterohaemorrhgiae</i>) or Negative in clinical exam and administered dihydrostreptomycin 25mg/kg or ling acting tetracycline 20mg/kg twice for export quarantine period
Porcine reproductive and respiratory syndrome	ELISA, IFA or IPMA test - negative
Transmissible gastroenteritis	VN or ELISA test - negative
Trichinellosis	Agent identification or ELISA - negative
Anthrax, Rabies, Japanese encephalitis in swine, Swine erysipelas, Atrophic rhinitis, Porcine epidemic diarrhea, other communicable disease diseases which government of the exporting country deems necessary to be tested.	Clinical test or other inspection method by the government of the exporting country - negative

※Abbreviations

- ELISA: Enzyme-linked immunosorbent assay
- BBAT: Buffered Brucella antigen test, - FPA: Fluorescence polarisation assay
- CF: Complement fixation, - FAVN: Fluorescent antibody virus neutralization
- NPLA: Neutralising peroxidase-linked assay, - VN: Virus neutralisation
- MAT: Microscopic agglutination test, - IFA: Indirect fluorescent antibody
- IPMA: Immunoperoxidase monolayer assay, - Agent id.: Agent identification

※Test methods comply with WOAH terrestrial manual.

6.2.2. MFDS-jelentkezéshez szükséges dokumentumok

List of Documents to be Submitted for a Document review of Foreign Establishments

Legal basis: Article 12 in the Enforcement Rules of the 'The Special Act on Imported Food Safety Management'	Explanations about the documents to be submitted
1.Application for Registration (Updating) of Foreign Establishments	1.The form of Application for Registration (Updating) of Foreign Establishments should be filled up by the establishments
2.Document that verifies regular management and supervision of the corresponding foreign establishment by the exporting country's government, or an inspection checklist completed by the exporting country's government according to the inspection standards defined and notified by the Minister of MFDS.	<p>2.Legal basis related to the management and supervision of foreign establishments by the government of exporting country and documents issued by the government of exporting country regarding the results of inspections conducted on corresponding establishments by inspectors of the exporting country's government within one year (Separate attachment of a checklist by the exporting county is not necessary.).</p> <p>* (Example) According to the results of an inspection conducted on A Establishment (EST No., Name, Address) by the NVWA of Netherlands pursuant to EC No. 852/2004, EC No. 853/2004, and EC No. 852/2004, it was appropriate for the country's own sanitation management standards. Or, there were some inappropriate results for certain standards, but corrective measures were completed on August 10, 2016.</p> <p>- Insect-proof net was damaged → the insect-proof net was repaired</p> <p>Or, a checklist inspected by the exporting country's government in accordance with the inspection criteria notified by the Minister of Food and Drug Safety</p>
3.Copy of the approval and licensing document regarding the business of foreign establishment that is certified by the exporting country's government.	3. Plant permit, registration certificate, or other evidential documents issued by the government of exporting country indicating the establishment's EST No.

<p>4.For establishments that adopt standards corresponding to the HACCP pursuant to 「the Livestock Products Sanitary Control Act」 , the summary of the HACCP plan and a copy of the work process chart indicating critical control points (CCP).</p>	<p>4.Summary including the contents of HACCP Plan, CCP (Critical Control Point) and critical limits, monitoring system, improvement measures and verification methods. And a work process diagram of products for export.</p> <p>*If there is no CCP, summary of Hazard analysis table, CP (Control Point), and monitoring system. And a work process diagram of products for export.</p>
<p>5.For establishments that do not adopt standards corresponding to the HACCP pursuant to the 「Livestock Products Sanitary Control Act」 , the summary of the sanitation standard operating procedures (SSOP) in the pertinent establishment and a copy of the work process chart.</p>	<p>5.Summary including the contents of the sanitation management standards (GMP, SSOP, etc.), major details for the establishment facilities and sanitation management standards &# 8228, and a copy of monitoring checklist. And a copy of a work process diagram of products for export.</p>

6.3. Exportjelentkezéshez szükséges anyag összeállítása során figyelembeveendő

6.3.1. Jelentkezési szándéknyilatkozat

EXPORTJELENTKEZÉSI SZÁNDÉKNYILATKOZAT – KOREAI KÖZTÁRSASÁG

A VÁLLALKOZÁS ADATAI

1. Vállalkozás neve:
2. Engedélyezési száma:
3. Telephely címe:
4. Központi címe (amennyiben eltér a telephely címétől):
5. Telefonszám:
6. E-mail cím:
7. Az exportügyekért felelős személy neve, beosztása, telefonszáma és e-mailcíme:
8. A minőségirányítási/biztosítási vezető neve és telefonszáma:

9. A létesítmény hatósági felügyeletét ellátó vármegye:
10. A létesítmény hatósági felügyeletét ellátó járás:

.....

(Aláírás)

(Cégbélyegző)

.....

(Dátum)

6.3.2. Költségviselési nyilatkozat

NYILATKOZAT

EXPORTTAL KAPCSOLATOS AUDITON TÖRTÉNŐ RÉSZVÉTELRE ÉS KÖLTSÉGVISELÉSRE
VONATKOZÓAN – KOREAI KÖZTÁRSASÁG

Alulírott, (név, születési idő, hely), mint a(z) (gazdasági társaság neve, székhelye, létesítmény engedélyezési száma) megbízott képviselője, ezúton nyilatkozom, hogy a **Koreai Köztársaság** illetékes engedélyezési hatósága által végrehajtott auditon történő részvételi kötelezettségemnek eleget teszek, a szemlével kapcsolatban felmerülő költségek megtérítésében a szervező által megállapított mértékben részt vállalom.

.....
(Aláírás)

(Cégbélyegző)

.....
(Dátum)

6.3.3. MAFRA/APQA jelentkezési lap

▣ 해외 축산물작업장 및 검역시설 관리요령 [별지 제1호서식] <신 설>

Overseas Livestock Establishment and Quarantine Facility Management Guidelines [Enclosure Form No. 1] <New>

해외축산물작업장 승인(변경)신청서

Overseas Livestock Establishment Approval (Change) Application

축산물 작업장 승인 [] 변경 [] 신청서

Livestock Establishment Approval [] Change [] Application

국가명 Country name	
신청날짜 Application date	

업체 명칭 Company name	
업체 등록번호 Company registration no.	
업체 주소 Company address	

승인 신청 시 작성 Prepared for the approval application

① GPS좌표 GPS coordinate	경도 Longitude	<input type="checkbox"/> E <input type="checkbox"/> W		
	위도 Latitude	<input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> S		
② 온라인 홈페이지 주소 Online homepage address	http://www			

③ 취급 축종
Livestock species handled

소 돼지 말 면양 산양 사슴 타조 토끼 캥거루
 가금(구체적으로 기재: 닭, 오리, 칠면조 등) 기타(구체적으로 기재:)
 Cattle Pork Horse Sheep Goat Deer Ostrich Rabbit Kangaroo
 Poultry (Stated Specifically: chicken, duck, turkey, etc.) Others (Stated Specifically:)

④ 승인 신청 업종
Approval request operation type

도축장(Slaughter plant) 식육포장처리장(Meat Cutting/ Packaging plant)
 식육가공장(Meat Processing plant)
 보관장(Cold storage) 케이싱(Casing)
 Slaughter plant Meat cutting/packaging plant
 Meat processing plant
 Cold storage Casing

⑤ 대한민국으로 수출하고자하는 품목
Item to be exported to the Republic of Korea

제품명칭 Product name	원료 Raw material	이용 육류 부위 Used meat part	기타 (냉장/냉동) Others (refrigerated/frozen)
예시) 소세지 Example) Sausage	예시) 돼지고기 Example) Pork meat	예시) 돼지고기 다리부분 Example) Pork meat leg part	

⑥ 수출품목의 가공공정

Flow chart of processing of the export item

첨부 1 - 가공단계별 사진 및 설명 기재(온도 및 시간 자세히 기재)
- 최종수출제품 사진(제품 내외부 사진)

Attachment 1 - Submission of the photo and explanation for each processing stage (the detailed submission of the temperature and time)
- Photos of final export product (interior and exterior)

⑦ 작업장 사진 및 배치도

Establishment photo and layout

첨부 2- 입구부터 작업장 정면, 측면 사진 및 배치도

Attachment 2 - Photos of the entrance, front, and side of the establishment and the layout of the establishment

⑧ 최근 중앙정부의 정기 점검 일자 및 지적 사항

The date of the central government's recent regular inspection and its comments

첨부 3 - 대한민국의 위생조건 부합여부 체크리스트(점검표)
- 수출국내 정부로부터 승인받은 허가서(업종, 축종 표시)

Attachment 3 - Checklist of compliance with the health requirements of the Republic of Korea

- The copy of license by the government of exporting country (livestock species and operation types)

승인 변경 신청 시 작성

Prepared for the approval change application

<p>① 변경하고자 하는 사항 Matter to be changed</p>	<p>[]업체명, []주소, []승인번호, []업종, []기타 [] Company name, []Address, [] Approval number, [] Operation type, [] Others</p>
<p>② 변경 전 승인 내용 Approval details before change</p>	<p></p>
<p>변경 후 내용 Details after change</p>	<p style="text-align: center;">?</p>
<p>③ 변경 사유 Reason for change</p>	<p></p>

④ 변경 사항에 대한 중앙정부의 허가 여부(증명 서류 첨부)

Permit of the central government on the change (evidentiary document attached)

⑤ 대한민국으로 수출하고자하는 품목

Item to be exported to the Republic of Korea

수출업체 대표자 서명 및 회사 직인

Exporter CEO signature and company seal

중앙정부 수의관 소속기관 및 서명

Affiliated agency and signature of the veterinarian of the central government

6.3.4. MAFRA/APQA – checklisták üzemjelentkezéshez

- minden checklista új oldalon kezdődik;
- az adott termékkörre vonatkozó checklisták aktualitását az AM-ÉlFF a Koreai Köztársaság illetékes hatóságai (MAFRA, APQA, illetve MFDS) által küldött, hivatalos értesítéseknek megfelelően vizsgálja felül;
- az AM-ÉlFF a dél-koreai fél részéről érkező, hivatalos értesítések alapján módosítja a kitöltendő checklistát;
- az aktuálisan kitöltendő checklisták a Nébih INTRA rendszerében érhetők el hatósági állatorvosok számára;
- jelen export-eljárásrendben a checklisták tájékoztató jelleggel szerepelnek, bennük vöröses színnel olyan információkkal, melyek a kitöltést segítik;
 - ezek közül a legfontosabbak:
 - az egész checklistára értendő, miszerint:
 - igen/nem jellegű válaszokat az APQA nem tart elégségesnek: minden, még a zárt kérdésekre is kifejtett, részletes információkat tartalmazó választ szükséges adni;
 - minden esetben a vonatkozó jogi alap (amennyiben az adott jogszabály nyilvánosan elérhető angol nyelven, elegendő megnevezni a jogszabályt, illetve annak konkrét paragrafusát/alpontját; amennyiben azonban magyar, a jogszabály megnevezése mellett röviden össze kell foglalni a vonatkozó rész rendelkezéseit), valamint a konkrét, lehetőleg számszerű adatok megnevezésével. Azon kérdéseknél, ahol a kívánt információk részletezésre kerülnek az APQA részéről, mindenre ki kell térni a válaszban;
 - létesítménytípustól függően azon kérdések esetében, amik nem értelmezhetőek, kötelezően a “Non-applicable” fordulatot kell használni az adott kérdésre adott válasz gyanánt;
 - az egyes alegységek végén található „Inspection Result” mezőt (O / X) így kell kitölteni:
 - amennyiben minden megfelelő – O / X (compliant);
 - amennyiben nem megfelelő minden – O / X (non-compliant);
 - az eredményeket nem kell összegezni, mivel a helyszíni audit során az APQA képviselői ugyanezt a checklistát fogják visszaellenőrizni, az eredményeket ők fogják a helyszíni szemle során látottak alapján összegezni, valamint megállapítani, hogy az üzem valóban megfelelő-e;

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

6.3.4.1. Sertéshús és -hústermékek

※ All the questions are the same as the previous ones, so please update only if necessary.

Pork meat Establishment Checklist					
Country		Establishment name	Abban a formátumban, amiben az exportálandó termékekre is rákerül majd.	Establishment number	HU XX EK formátumban
Establishment address					

□ General Information

○ Establishment name	Abban a formátumban, amiben az exportálandó termékekre is rákerül majd.				
○ Location					
○ Approval no.	HU XX EK formátumban				
○ Approval date	A magyar hatóságok által történt működési engedély megszerzésének dátuma.				
○ Approved livestock species	A magyar hatóságok által engedélyezett fajok köre; az exportra jelentkezés tárgyát képező faj. Livestock species approved by the Hungarian veterinary authorities: XXXX Livestock species subject of application to the Republic of Korea: domestic swine				
○ Approved operation type (a megfelelők aláhúzendők)	* Slaughter, Cutting/packaging Plant, Processing plant, Cold storage A magyar hatóságok által engedélyezett tevékenységek köre; az exportra való jelentkezés tárgyát képező tevékenységek köre. Operation types approved by the Hungarian veterinary authorities: Slaughter, Cutting/packaging Plant, Processing plant, Cold storage Operation types subject of application to the Republic of Korea: Slaughter, Cutting/packaging Plant, Processing plant, Cold storage				
○ Daily maximum work No and production capacity	Slaughter plant	Head/day	Meat cutting/packaging Plant	Ton/day	
	Meat processing plant	Ton/day	Cold storage	m ²	
○ Hourly maximum work No and production capacity	Slaughter plant	Head/hour a dél-koreai checklistában helytelül 'day' szerepel, javítandó	Meat cutting/packaging Plant	Ton/day	
	Meat processing plant	Ton/hour a dél-koreai checklistában helytelül 'day'	Cold storage	m ²	

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

		szerepel, javítandó		
○ Slaughter inspection staff	Total:			
- Veterinarian	○ Federal government affiliated: Non-applicable ○ State government affiliated: ○ Company affiliated:			
- Slaughter inspector	○ Federal government affiliated: Non-applicable ○ State government affiliated: ○ Company affiliated:			
○ Number of employees				
○ Working days/week, Working hours/day				
- Shifts/day				
○ Exporting country status	Azon országok össz-száma, ahova az üzem exportál; az öt legnagyobb partnerország felsorolása név szerint. Total number of countries where to the establishment exports: XXXX The top five (or, if less, then according to the number of export partners) countries receiving exports from the establishment: XXXX			
○ Others				
<input type="checkbox"/> Inspection date: <input type="checkbox"/> Inspector :	(Department)	(Position)	(Name)	(Signature)
	(Department)	(Position)	(Name)	(Signature)

□ Inspection Details of Application Status of Import Health Requirement of Livestock Products Establishment

- az egész checklistára értendő, miszerint:
 - igen/nem jellegű válaszokat az APQA nem tart elégségesnek: minden, még a zárt kérdésekre is kifejtett, részletes információkat tartalmazó választ szükséges adni;
 - minden esetben a vonatkozó jogi alap (amennyiben az adott jogszabály nyilvánosan elérhető angol nyelven, elegendő megnevezni a jogszabályt, illetve annak konkrét paragrafusát/ alpontját; amennyiben azonban magyar, a jogszabály megnevezése mellett röviden össze kell foglalni a vonatkozó rész rendelkezéseit), valamint a konkrét, lehetőleg számszerű adatok megnevezésével. Azon kérdéseknél, ahol a kívánt információk részletezésre kerülnek az APQA részéről, mindenre ki kell térni a válaszban;
 - létesítménytípustól függően azon kérdések esetében, amik nem értelmezhetőek, kötelezően a “Non-applicable” fordulatot kell használni az adott kérdésre adott válasz gyanánt;
 - az egyes alegységek végén található „Inspection Result” mezőt (O / X) így kell kitölteni:
 - amennyiben minden megfelelő – O / X (compliant);
 - amennyiben nem megfelelő minden – O / X (non-compliant);
 - az eredményeket nem kell összegezni, mivel a helyszíni audit során az APQA képviselői ugyanezt a checklistát fogják visszaellenőrizni, az eredményeket ők fogják a helyszíni szemle során látottak alapján összegezni, valamint megállapítani, hogy az üzem valóban megfelelő-e.

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

I . Requirements for Birth and Breeding

<p>1. The pigs shall have been born and bred in the country of export, or imported from the countries recognized by the South Korean government to be eligible to export pork meat to South Korea and raised in the exporting country for at least three months before slaughter. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat and others shall be from pigs raised for more than 90 days in ASF-free zones since birth or before slaughter.</p>	
Inspection Item	Survey Details
<p>1-1. Does the livestock products establishment prepare the procedures to determine the farm of origin and breeding period of the pigs slaughtered for the export to South Korea?</p> <p><input type="checkbox"/> Furnishing of the regulations (health requirements etc.), standards etc. including operational procedures</p>	
<p>1-2. Are the confirmation methods of livestock products establishment to determine the farm of origin and the period of breeding properly being operated?</p> <p><input type="checkbox"/> Person in charge, time, place, and method (verification of documentation and livestock)</p>	
<p>1-3 Is the management of relevant recording acceptable?</p> <p><input type="checkbox"/> Check date and time, checked contents, author signatures, and archiving (2 years)</p>	
Inspection Result	<p>O / X (vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p> <p>※ Make conclusions by summarizing the results for each detailed inspection item.</p>

II . Requirements for non-onset Animal Disease

<p>2. The country of export shall be free of foot-and-mouth disease for one year before export, vesicular stomatitis, swine artillery, and rinderpest for two years before export, and African swine fever for three years before export, and no vaccination for these diseases shall have been carried out. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat produced from animals in ASF-free zones may be exported to Korea. A “Free zone” means an area recognized by the government of the Republic of Korea, referring to an ASF-free zone other than an ASF-restricted zone.</p>	
Inspection Item	Survey details
<p>2-1. Is the above mentioned disease defined as a target of obligatory report in the laws of exporting country in case of occurrence</p>	<p>központi kitöltés</p>

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

2-2. Is the government of exporting country operating preparing a way to determine the situation of livestock disease outbreak when issuing export quarantine certificate?	központi kitöltés
Inspection Result	(vagy: <u>Q</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
3. The exporting country shall be free of swine fever (except the occurrence in boars) for the last one year, recognized it as a clean country by the Government of the Republic of Korea, and have carried out no vaccination for these diseases.	
3-1. Does the government of exporting country ban the vaccination against swine fever?	központi kitöltés
3-2 Is there any way to determine that the target pigs for slaughter have not been vaccinated?	
Inspection Result	(vagy: <u>Q</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
4. The farms shall be located where there has been no outbreak of brucellosis for three years before slaughter, anthrax for two years before slaughter, and Aujeszky's disease for one year before slaughter, in addition, it shall be located within the areas which are free from the quarantine restrictions by government of exporting country with regard to these diseases. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat and others shall be from pigs not originated from farms or slaughtered or processed in facilities that are epidemiologically linked to farms affected by an ASF outbreak.	
4-1. Is the government of exporting country or livestock products establishment preparing a way to determine the requirements of livestock disease freedom for pigs slaughtered for export to South Korea? <input type="checkbox"/> Furnishing of the regulations (health requirements etc.), standards etc. including operational procedures	központi kitöltés
4-2. Are the confirmation methods to determine the requirements of farm disease freedom properly being operated? <input type="checkbox"/> Person in charge, time, place, and method (verification of documentation and livestock)	központi kitöltés
4-3. Is the management of relevant recording acceptable? <input type="checkbox"/> Check date and time, checked contents, author signatures, and archiving (2 years)	központi kitöltés
Inspection Result	(vagy: <u>Q</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

<p>5. Export workplace shall not be located within the infected area with the disease satisfying the requirements of farm disease freedom. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat and others shall be from pigs slaughtered and processed in an outside area of an ASF-restricted zone.</p>	
<p>5-1. Is the government of exporting country or livestock products establishment preparing a way to determine that the livestock products establishment is not included in the infected area with disease?</p> <p><input type="checkbox"/> Person in charge, confirmation period, and method</p>	<p>központi kitöltés</p>
<p>Inspection Result</p>	<p>(vagy: <u>Q</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>

III. Requirements for Livestock Products Establishment

<p>6. The livestock products establishment shall have been registered under the relevant provisions of the exporting country.</p>	
<p>Inspection Item</p>	<p>Survey details</p>
<p>6-1. Is the livestock products establishment registered in the country of export regarding animal species and business sector suitable for pork meat production to South Korea?</p> <p><input type="checkbox"/> Registration information in the country of export (animal species and business sector)</p>	
<p>6-2. In the case there is any change including the structure of livestock products establishment, is it obligatory to report the change according to the relevant regulation of the country of export?</p>	
<p>Inspection Result</p>	<p>(vagy: <u>Q</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>
<p>7. The livestock products establishment shall be under the sanitation supervision of the government of exporting country and show no non-conformity in the routine sanitation inspection that the government of exporting country conducts</p>	
<p>7-1. If there is any non-conformity as a result of sanitation inspection by the government of the exporting country, does it include any violation of the import health requirements?</p>	
<p>7-2. Shall the government require the livestock products establishment of the measures to improve at the discovery of non-conformity and carry out administrative measures if necessary?</p>	

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

<p>7-3. Are there livestock products establishment checks carried out by the national animal disease control agencies of the exporting country?</p> <p><input type="checkbox"/> Organization name, inspection period</p>	
<p>Inspection Result</p>	<p>(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>
<p>8. While conducting the operation to export to the Republic of Korea (ROK), the livestock products establishment shall not treat the animals and their products which came via the country or region from where the government of ROK does not allow the importation of the cloven-footed animals and their products. When ASF occurs, pigs for producing pork meat shall not be in contact with ASF-infected pigs on their way to an export establishment and pass through an ASF-restricted zone when being transported to Korea for export. However, if it is needed to move to or go through an ASF-restricted zone, the transportation shall be controlled under measures of using highways, sealing vehicles.</p>	
<p>8-1. Is the livestock products establishment preparing a procedure that is measuring up to Article 8?</p> <p><input type="checkbox"/> Furnishing of the regulations (health requirements etc.), standards etc. including operational procedures.</p>	
<p>8-2. Is the management of relevant procedure acceptable?</p> <p><input type="checkbox"/> Person in charge, confirmation period, and method</p>	
<p>Inspection Result</p>	<p>(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>
<p>9. Livestock Products Establishment shall keep the original records on daily slaughtering, processing and storage for more than two years and furnish relevant materials including the production farms of pork meat exported to the Republic of Korea.</p>	
<p>9-1. Does the livestock products establishment keep the original records on slaughtering, processing and storage?</p>	
<p>9-2. Does the livestock products establishment furnish relevant materials including the production farms of pork meat exported to the Republic of Korea?</p>	
<p>Inspection Result</p>	<p>(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>

IV. Requirements for Pork Meat etc.

Inspection Item	Survey details
<p>10. Pork meat etc. shall have been produced from healthy pigs in livestock products establishment as a result of ante- and post-mortem inspection conducted by a government veterinarian of the exporting country. Slaughterhouses producing pork meat shall comply with the EU animal disease control regulations and be subject to disease control by the government of the exporting country.</p>	

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

<p>10-1. Is the government veterinarian of the exporting country carrying out the ante-mortem inspection according to the standards of the slaughter inspection of the government of the exporting country?</p>	
<p>10-2 Is the government veterinarian of the exporting country carrying out the post-mortem inspection according to the standards of the slaughter inspection of the government of the exporting country?</p> <p><input type="checkbox"/> For edible purposes, whether the test information on trichina, cysticercus bovis , and echinococcosis is included</p>	
<p>10-3. Have a right number of slaughter inspection personnel been placed in the livestock products establishment corresponding to the criteria of the country of export?</p> <p><input type="checkbox"/> Slaughter No., No. of inspection personnel (veterinarian, inspector) No. of post-mortem inspection points</p>	
<p>10-4. Are the display and disposal of the products failed in the ante- / post- mortem inspection acceptable?</p>	
<p>Inspection Result</p>	<p>(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>
<p>11. When doing the task of slaughter, dismantling, processing, packaging and storing to produce pork meat, the workers shall not handle an animal and its products that is not at least equivalent to the hygiene requirements in the same place and shall use the raw meat that is exportable to the Republic of Korea for the processed meat products.</p>	
<p>11-1. Is the livestock products establishment preparing a procedure that is measuring up to Article 11?</p> <p><input type="checkbox"/> Furnishing of the regulations (health requirements etc.), standards etc. including operational procedures.</p>	
<p>11-2 Is the management of relevant procedure acceptable?</p> <p><input type="checkbox"/> Person in charge, inspection period, and method</p>	
<p>Inspection Result</p>	<p>(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>
<p>12. Pork meat etc. shall be treated in a manner to prevent of being contaminated by any pathogens of infectious diseases of livestock, and the wrappings which wrap the pork meat shall be hygienic and harmless to the human body. In addition, the number of establishments shall be displayed on the contents or on the packaging, and the pork meat shall get a passing mark to certify that it is handled in a harmless way for public health. The passing mark shall be notified to the Government of the Republic of Korea in advance.</p>	

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

12-1. Is the livestock products establishment preparing hygiene standards to control the pollution such as the pathogens of infectious diseases of livestock during operation and transit of the pork meat to be exported to the Republic of Korea?	
12-2. Is the livestock products establishment using the wrappings which are hygienic and harmless to the human body regarding the pork meat exported to the Republic of Korea?	
12-3. Is the livestock products establishment displaying the number of establishments on the contents or on the packaging of the pork meat to be exported to the Republic of Korea?	
12-4. Is the Government of the exporting country checking whether the pork meat to be exported to the Republic of Korea is displaying a passing mark of the exporting country before being shipped from the livestock products establishment?	
Inspection Result	(vagy: <u>O</u> / <u>X</u> (compliant); vagy <u>O</u> / <u>X</u> (non-compliant))

V. Other Requirements (Whether the environment, the facilities, and the prevention measures on the cross-contamination of livestock diseases are proper)

Division	Inspection Item	Inspection Results
Common (13~24)	13. (Location) Is the proper distance maintained from livestock farms, livestock wastewater, chemicals and other pollutants facilities near the establishment in order not to adversely affect the livestock products?	
	14. (Working place control / pest control (insect, rat)) Does the working place control the visitor access and have pest control (insect, rat) facilities?	
	15. (Daylighting, illumination, and ventilation) Are daylighting and illumination sufficient and is the ventilation system available? * Slaughter plant: Mooring site (110 lux)/working place (220 lux)/post-mortem inspection point (540 lux or more) * Processing plant: 220 lux or more, Cold storage: 75 lux or more	
	16. (Machines and tools) Are the parts directly in contact with the livestock products made with the sanitary water-resistant material for easy cleaning and for sterilization and disinfection with scalding, steaming and disinfectant?	

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

	17. (Dressing room and restroom) Is the sanitary dressing room and closet of appropriate size based on the number of employees available separately, and is the restroom located in the place where it does not affect the working place and equipped with water flushing installations?	
	18. (Employee sanitation) Are the workers doing work sanitarily by wearing clean working clothes in order to prevent the contamination in the establishment and is the measure on the employee possibly having a bad effect in livestock products due to disease or injury?	
	19. (Cross-contamination prevention) Is the prevention of the cross-contamination caused from contact (livestock, vehicle, employee, work tool, water, raw material, packaging material, etc.) to prevent the contamination from the pathogen of an infectious disease managed?	
	20. (Cleaning etc.) Are the facility, the equipment, the machinery, and the environment cleaned, inspected, and checked?	
	21. (Education) Is the establishment manager establishing and enforcing the sanitary education program for employees and recording and keeping the results?	
	22. (Standard operating procedure) Has a standard operating procedure been prepared and being applied in such a way to check and prevent the hazards and to properly manage the operation during the job procedure?	
	23. (Regular verification) Is the establishment manager regularly verifying whether the procedure is being operated according to the standard operating procedure?	
	24. (Recall) Is the recall program for the non-conforming export product being established and operated and is the selective and voluntary suspension of the export work managed depending on the work details and the product including the case of finding the contamination of raw materials?	
Slaughter plant (25~32)	25. (Sterilization facilities) Are the livestock transport vehicle cleaning and disinfection facilities being installed and operated with the disinfectant using standards installed and with the receiving and dispatch records maintained and kept?	
	26. (Mooring site) Is the mooring site structure connected with the livestock input line and installed with the open structure and are there gates enabling the control of people and livestock access?	
	27. (Welfare) Are livestock handled humanely to prevent abrasion during the unloading from the transport vehicle or during the suspension?	
	28. (Ante-mortem inspection facility) Is the ante-mortem inspection facility located adjacent to the working place and installed with the necessary equipment such as the restraining framework convenient for the ante-mortem inspection and the lighting device with minimum 220 lux or more?	
	29. (Isolation facility) Is there an isolation facility to moor the livestock found to be abnormal as the result of the ante-mortem inspection?	
	30. (Slaughter inspection table) Are there the dressed carcass and offal inspection tables by each line where a carcass is being hung and enough space to conduct slaughter inspection, and is the appropriate work speed maintained to carry out	

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

	the meat inspection? (Recommended to maintain maximum 2,500 heads an hour)	
	31. (Establishment structure / maintenance) Is the working place separated into the clean and general areas, is the work line arranged to prevent cross-contamination, are water-resistant materials used for the establishment regarding its floors, inner walls, and ceiling, is the establishment structure convenient for cleaning and drainage, and is the establishment managed sanitarily?	
	32. (Water supply facility) Is the used water supply secured sufficiently in consideration of the number of slaughters, is it the facility supplying the tap water and the underground water suitable to the potable water quality standards, and is the regular water quality inspection done with the inspection records kept?	
Cutting/ Packaging plant, Processing plant (33~39)	33. (Receiving of raw materials) Is the establishment receiving and processing the exportable raw meat processed with the method not contaminated with the pathogen of any infectious livestock disease and maintaining and managing the internal standards and details on receiving raw materials?	
	34. (Establishment structure / maintenance) Is the working place separated into the clean and general areas, is the work line arranged to prevent cross-contamination, are water-resistant materials used for the establishment regarding its floors, inner walls, and ceiling, is the establishment structure convenient for cleaning and drainage, and is the establishment managed sanitarily?	
	35. (Establishment temperature control facility) Is the temperature control facility installed and managed to have the room temperature of the establishment maintained within 15°C?	
	36. (Refrigeration and freezing facilities) Are the refrigeration and freezing facilities keeping raw meat and products installed and is the thermometer showing the temperature with the temperature control facility with the storage temperature maintained properly depending on the characteristics of raw meat and products installed and managed?	
	37. (Storage temperature) Are the freezing facility (-18°C or lower) and the refrigeration facility (-2°C to 5°C for poultry meat and packaged poultry meat) maintaining the specified temperatures?	
	38. Are the temperatures of the refrigeration and freezing facilities monitored regularly with the records kept?	
	39. (Water supply facility) Is the facility supplying the tap water or the underground water suitable to the potable water standards with the water quality inspection done regularly and with the record kept?	
Cold storage (40~47)	40. (Storage facility) Is it the facility independent or separated from the facility used for another purpose and the clean work facility not contaminated by the pathogen of any infectious livestock disease?	
	41. (Establishment structure / maintenance) Is the working place separated and compartmentalized in accordance with the hygiene levels with the water-resistant materials used for its floors, inner walls, and ceiling, its structure being convenient for cleaning and drainage and managed sanitarily?	
	42. (Storage facility) For the structure and function of refrigeration and freezing facilities, is the livestock product accommodated effectively without storage exceeding the capacity and without possible contamination and are the loading	

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

	and unloading facilities blocked from the outside?	
	43. (Refrigeration and freezing facilities) Are the refrigeration and freezing facilities maintaining the proper storage temperature suitably to characteristics for each livestock product and is the thermometer enabling the temperature control and showing the temperature installed and managed?	
	44. (Storage temperature) Is the refrigeration facility maintained and managed at -2°C to 10°C with the freezing facility maintained and managed at no more than -18°C?	
	45. (Storage and dispatch) Is the livestock product exported to the Republic of Korea separated and kept without mixture with the product exported to another country or the product for the domestic use and is the check on the export product managed while uploading it to the transport vehicle for shipping for export?	
	46. (Dispatch vehicle) Is the dispatch vehicle transporting the export livestock products managed with the transport started after operating the refrigerator (freezer) before uploading to maintain the proper temperature?	
	47. (Follow-Up) Is the product exported to the Republic of Korea separated and kept without mixture with the product for the domestic use or the product exported to another country?	

★ Annex

- **A létesítmény illetékes vezetőjének, valamint a létesítményt felügyelő hatósági állatorvosnak egyaránt alá kell írnia, valamint pecsétjével el kell látnia a dokumentumot.**

Confirmation form regarding ASF regionalization in the IHRs

- This confirmation form is requested to ensure that the workers are familiar with the revised import health requirements (IHRs).
- Employees of the establishments exporting products to ROK are aware of the following conditions in the IHRs, and are in the compliance with the IHRs in line with the respective manual and procedures of the establishments.

1. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat and others shall be from pigs raised for more than 90 days in ASF-free zones since birth or before slaughter.

2. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat produced from animals in ASF-free zones may be exported to Korea.

6.3.4.1. MAFRA-APQA checklista sertéshús és –hústermék-előállító üzemhez

3. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat and others shall be from pigs not originated from farms or slaughtered or processed in facilities that are epidemiologically linked to farms affected by an ASF outbreak
4. In case of an outbreak of ASF in the exporting country, pork meat and others shall be from pigs slaughtered and processed in an outside area of an ASF-restricted zone.
5. When ASF occurs, pigs for producing pork meat shall not be in contact with ASF-infected pigs on their way to an export establishment and pass through an ASF-restricted zone when being transported to Korea for export. However, if it is needed to move to or go through an ASF-restricted zone, the transportation shall be controlled under measures of using highways, sealing vehicles.
6. Slaughterhouses producing pork meat shall comply with the EU animal disease control regulations and be subject to disease control by the government of the exporting country.
7. The export establishment should take measures to prevent cross-contamination of pork meat from ASF free zones and pork meat from ASF restricted zones

date:

Confirmer (létesítmény): (Position) (Name) (Signature)

date:

Confirmer (hatóság): (Position) (Name) (Signature)

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

6.3.4.2. Baromfihús és -hústermékek

※ All the questions are the same as the previous ones, so please update only if necessary.

Poultry Meat Establishment Checklist					
Country		Establishment name	Abban a formátumban, amiben az exportálandó termékekre is rákerül majd.	Establishment number	HU XX EK formátumban
Establishment address					

□ General Information

○ Establishment name	Abban a formátumban, amiben az exportálandó termékekre is rákerül majd.				
○ Location					
○ Approval no.	HU XX EK formátumban				
○ Approval date	A magyar hatóságok által történt működési engedély megszerzésének dátuma.				
○ Approved livestock species	A magyar hatóságok által engedélyezett fajok köre; az exportra jelentkezés tárgyát képező faj. Livestock species approved by the Hungarian veterinary authorities: XXXX Livestock species subject of application to the Republic of Korea: XXXX				
○ Approved operation type (a megfelelők aláhúzendők)	* Slaughter, Cutting/packaging Plant, Processing plant, Cold storage A magyar hatóságok által engedélyezett tevékenységek köre; az exportra való jelentkezés tárgyát képező tevékenységek köre. Operation types approved by the Hungarian veterinary authorities: Slaughter, Cutting/packaging Plant, Processing plant, Cold storage Operation types subject of application to the Republic of Korea: Slaughter, Cutting/packaging Plant, Processing plant, Cold storage				
○ Daily maximum work No and production capacity	Slaughter plant	Head/day	Meat cutting/packaging Plant	Ton/day	
	Meat processing plant	Ton/day	Cold storage	m ²	
○ Hourly maximum work No and production capacity	Slaughter plant	Head/ hour a dél-koreai checklistában helytelül 'day' szerepel, javítandó	Meat cutting/packaging Plant	Ton/day	
	Meat processing plant	Ton/ hour a dél-koreai checklistában helytelül 'day' szerepel, javítandó	Cold storage	m ²	
○ Slaughter inspection staff	Total:				

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

- Veterinarian	◦ Federal government affiliated: Non-applicable ◦ State government affiliated: ◦ Company affiliated:
- Slaughter inspector	◦ Federal government affiliated: Non-applicable ◦ State government affiliated: ◦ Company affiliated:
◦ Number of employees	
◦ Working days/week, Working hours/day	
- Shifts/day	
◦ Exporting country status	Azon országok össz-száma, ahova az üzem exportál; az öt legnagyobb partnerország felsorolása név szerint. Total number of countries where to the establishment exports: XXXX The top five (or, if less, then according to the number of export partners) countries receiving exports from the establishment: XXXX
◦ Others	
<input type="checkbox"/> Inspection date:	
<input type="checkbox"/> Inspector: (Department) (Position) (Name) (Signature)	(Department) (Position) (Name) (Signature) (Name) (Signature)

□ Detailed Inspection Points on the Application Status of the Import Health Requirements for Livestock Products Establishments

- az egész checklistára értendő, miszerint:
 - igen/nem jellegű válaszokat az APQA nem tart elégségesnek: minden, még a zárt kérdésekre is kifejtett, részletes információkat tartalmazó választ szükséges adni;
 - minden esetben a vonatkozó jogi alap (amennyiben az adott jogszabály nyilvánosan elérhető angol nyelven, elegendő megnevezni a jogszabályt, illetve annak konkrét paragrafusát/ alpontját; amennyiben azonban magyar, a jogszabály megnevezése mellett röviden össze kell foglalni a vonatkozó rész rendelkezéseit), valamint a konkrét, lehetőleg számszerű adatok megnevezésével. Azon kérdéseknél, ahol a kívánt információk részletezésre kerülnek az APQA részéről, mindenre ki kell térni a válaszban;
 - létesítménytípustól függően azon kérdések esetében, amik nem értelmezhetőek, kötelezően a “Non-applicable” fordulatot kell használni az adott kérdésre adott válasz gyanánt;
 - az egyes alegységek végén található „Inspection Result” mezőt (O / X) így kell kitölteni:
 - amennyiben minden megfelelő – O / X (compliant);
 - amennyiben nem megfelelő minden – O / X (non-compliant);
 - az eredményeket nem kell összegezni, mivel a helyszíni audit során az APQA képviselői ugyanezt a checklistát fogják visszaellenőrizni, az eredményeket ők fogják a helyszíni szemle során látottak alapján összegezni, valamint megállapítani, hogy az üzem valóban megfelelő-e.

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

I . Requirements for Birth and Breeding

1. The poultry for producing poultry meat shall be hatched and raised in only a HPAI -free zones of the exporting country.	
Inspection item	Survey details
1-1. Does the livestock products establishment prepare the procedures to check the farm of origin of the poultry slaughtered for the export to the Republic of Korea? <input type="checkbox"/> Furnishing the regulations (health requirements etc.), standards, etc. including operational procedures	
1-2. Is the method for checking the farm of origin of the livestock products establishment being operated properly? <input type="checkbox"/> Person in charge, time, place, and method (verification of documentation and livestock)	
1-3. Is the management of relevant recording acceptable? <input type="checkbox"/> Inspection date and time, checked contents, staff signature, and archiving (2 years)	
Inspection results	O / X (vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant)) Make conclusions by summarizing the results for each detailed inspection item.

II . Requirements for Disease Non-Onset

2. The exporting country shall be free of the onset of the high pathogenic avian influenza for one year before export of poultry meat. When HPAI occurs, poultry meat produced from animals in HPAI-free zones may be exported to Korea. A “Free zone” means an area recognized by the government of the Republic of Korea, referring to a HPAI-free zone other than a HPAI-restricted zone.	
Inspection item	Survey details
2-1. Is the above-mentioned disease defined as the target of the obligatory report in the laws of the exporting country in case of onset?	központi kitöltés
2-2. Is the government of the exporting country preparing and operating a way to check the situation of the livestock disease onset when issuing the export quarantine certificate?	központi kitöltés
Inspection results	(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
3. In the area within the radius of 10km around the poultry breeding farm used to produce poultry meat, an outbreak of low pathogenic avian influenza and Newcastle disease shall not be reported at least for three months before slaughter.	
4. In the poultry breeding farm for producing poultry meat etc., fowl cholera, pullorum, fowl typhoid, infectious bursal disease, Marek's disease, duck viral hepatitis (only limited to duck meat), and duck virus enteritis (only limited to duck meat) shall not be reported at least for one year before slaughter.	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

<p>3·4-1. Is the government of the exporting country or the livestock products establishment preparing a way to determine the requirements of livestock disease non-onset for the poultry slaughtered for the export to the Republic of Korea?</p> <p><input type="checkbox"/> furnishing of the regulations (health requirements etc.), standards etc. including operational procedures</p>	<p>központi kitöltés</p>
<p>3·4-2. Are the confirmation methods to determine the requirements for the farm disease non-onset properly being operated?</p> <p><input type="checkbox"/> Person in charge, time, place, and method (verification of documentation and livestock)</p>	<p>központi kitöltés</p>
<p>3·4-3 Is the management of relevant recording acceptable?</p> <p><input type="checkbox"/> Inspection date and time, checked contents, staff signature, and archiving (2 years)</p>	<p>központi kitöltés</p>
<p>Inspection results</p>	<p>(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>
<p>5. The livestock products establishment shall not be located within the area infected with the disease having the requirements on non-outbreak in the farm.</p>	
<p>5-1. Is the government of the exporting country or the livestock products establishment preparing and operating a way to check that the livestock products establishment is not included in the area infected with the disease?</p> <p><input type="checkbox"/> Regulations, person in charge, check period and method</p>	<p>központi kitöltés</p>
<p>Inspection results</p>	<p>(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))</p>

III. Requirements for the Livestock Products Establishment

<p>6. The livestock products establishment shall be registered under the relevant provisions of the exporting country.</p>	
<p>Inspection item</p>	<p>Survey details</p>
<p>6-1. Is the livestock products establishment registered in the exporting country regarding the livestock species and operation type suitable for producing the poultry meat exported to the Republic of Korea?</p> <p><input type="checkbox"/> Details registered in the exporting country (the livestock species and the operation type)</p>	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

6-2. In case of any change including the structure of the livestock products establishment, is it obligatory to report the change according to the relevant regulation of the exporting country?	
Inspection results	(vagy: <u>0</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
7. The livestock products establishment shall be under the sanitation supervision of the government of the exporting country and show no non-conformity in the routine sanitation inspection that the government of the exporting country conducts.	
7-1. If there is any non-conformity as a result of sanitation inspection by the government of the exporting country, does it include any violation of the import health requirements?	
7-2. Does the government of the exporting require the livestock products establishment to take an improvement measure in case of finding non-conformity and carry out an administrative measure if necessary?	
7-3. Are there livestock products establishment inspections carried out by the government veterinarian of the exporting country? <input type="checkbox"/> Agency name and inspection period	
Inspection results	(vagy: <u>0</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
8. While producing poultry meat for the export to the Republic of Korea (Republic of Korea), the livestock products establishment shall not treat poultry and poultry meat coming from the place where the government of the Republic of Korea does not allow the importation of poultry and poultry meat.	
8-1. Is the livestock products establishment preparing the procedure corresponding to Article 8? <input type="checkbox"/> Furnishing of the regulations (health requirements etc.), standards etc. including operational procedures	
8-2. Is the management of relevant procedure acceptable? <input type="checkbox"/> Person in charge and check period and method	
Inspection results	(vagy: <u>0</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
9. Livestock Products Establishment shall keep the original records on daily slaughtering, processing and storage for more than two years and furnish relevant materials including the production farms of poultry meat exported to the Republic of Korea.	
9-1. Does the livestock products establishment keep the original records on slaughtering, processing and storage?(2 years)	
9-2. Does the livestock products establishment furnish relevant materials including the production farms of poultry meat exported to the Republic of Korea?	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

Inspection results	(vagy: <u>O</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
--------------------	---

IV. Requirements for Poultry Meat, Etc.

<p>10. Poultry meat, etc. shall be from the healthy poultry certified as a result of the ante- and post-mortem inspections conducted by a government veterinarian of the exporting country in a livestock products establishment. When HPAI occurs, the poultry for producing poultry meat, etc. shall be slaughtered in a HPAI-free zone and shall not move through a HPAI restricted zone in transit to a slaughterhouse. However, if it is needed to move to or through HPAI-restricted zones, the transportation shall be controlled under measures of using highways, sealing vehicles. A slaughterhouse producing poultry meat, etc. shall comply with the EU animal disease control regulations and be under disease control measures administered by the government of the exporting country.</p>	
Inspection item	Survey details
10-1. Is the government veterinarian of the exporting country carrying out the ante-mortem inspection according to the standards of the slaughter inspection of the government of the exporting country?	
10-2 Is the government veterinarian of the exporting country carrying out the post-mortem inspection according to the standards of the slaughter inspection of the government of the exporting country?	
<p>10-3. Is the number of slaughter inspection personnel corresponding to the criteria of the exporting country placed in the livestock products establishment corresponding to the criteria of the country of export?</p> <p><input type="checkbox"/> Number of slaughter, number of inspection personnel (veterinarian and inspector), and number of post-mortem inspection points</p>	
10-4. Are the display and disposal of the products failed in the ante-/post- mortem inspection acceptable?	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

10-5. (Meat cutting/packaging plant, Meat processing plant) Does the livestock products establishment check whether it is the raw material receiving the slaughter inspection of the government veterinarian in the slaughter plant approved by the Republic of Korea in case of receiving the raw material of the export product?	
Inspection results	(vagy: <u>Q</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
11. Poultry for producing poultry meat, etc. shall not be in contact with HPAI-infected poultry in transit to the export establishment. Poultry meat etc. shall be treated in a manner to prevent of being contaminated by any pathogens of infectious disease of livestock, and the packaging material packing poultry meat shall be hygienic and harmless to the human. In addition, the establishment number shall be displayed on the packaging, and the poultry meat shall get a passing mark to certify that it is handled in a harmless way for public health. The passing mark shall be notified to the government of the Republic of Korea in advance.	
Inspection item	Survey details
11-1. Is the livestock products establishment preparing the sanitation management standards to control the contamination such as the pathogens of infectious disease of the livestock during the operation and transit of the poultry meat to be exported to the Republic of Korea?	
11-2. Is the livestock products establishment using the packaging material being sanitary and unharmed to the human for the poultry meat exported to the Republic of Korea?	
11-3. Is the livestock products establishment displaying the livestock products establishment number on the contents or package of the poultry meat exported to the Republic of Korea?	
11-4. Is the government of the exporting country checking whether the poultry meat to be exported to the Republic of Korea is displaying a passing mark of the exporting country before being dispatched from the livestock products establishment and it is the product to be exported to the Republic of Korea?	
Inspection results	(vagy: <u>Q</u> / X (compliant); vagy O / <u>X</u> (non-compliant))
12. The freezer (refrigerator) or container of the ship (airplane) transporting the product to be exported to the Republic of Korea shall be sealed with the seal of the government of the exporting country or the seal accepted by the government of the exporting country and shall be verified by the government veterinarian of the exporting country.	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

12-1. Is the government of the exporting country sealing the product with the seal of the government of the exporting country or the seal accepted as by the government of the exporting country in case of shipping the product to be exported to the Republic of Korea?	
12-2. Does the government veterinarian of the exporting country check the suitability of the export health requirements of the product exported to the Republic of Korea for each stage?	
Inspection results	(vagy: <u>O</u> / <u>X</u> (compliant); vagy <u>O</u> / <u>X</u> (non-compliant))

V. Other Requirements (Whether the environment, the facilities, and the prevention measures on the cross-contamination of livestock diseases are proper)

Division	Inspection Item	Inspection Results
Common (13~24)	13. (Location) Is the proper distance maintained from livestock farms, livestock waste water, chemicals and other pollutants facilities near the establishment in order not to adversely affect the livestock products?	
	14. (Working place control / pest control (insect, rat)) Does the working place control the visitor access and have pest control (insect, rat) facilities?	
	15. (Daylighting, illumination, and ventilation) Are daylighting and illumination sufficient and is the ventilation system available? * Slaughter plant : Mooring site (110 lux)/working place (220 lux)/post-mortem inspection point (540 lux or more) * Processing plant: 220 lux or more, Cold storage: 75 lux or more	
	16. (Machines and tools) Are the parts directly in contact with the livestock products made with the sanitary water-resistant material for easy cleaning and for sterilization and disinfection with scalding, steaming and disinfectant?	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

	17. (Dressing room and restroom) Is the sanitary dressing room and closet of appropriate size based on the number of employees available separately, and is the restroom located in the place where it does not affect the working place and equipped with water flushing installations?	
	18. (Employee sanitation) Are the workers doing work sanitarily by wearing clean working clothes in order to prevent the contamination in the establishment and is the measure on the employee possibly having a bad effect in livestock products due to disease or injury?	
	19. (Cross-contamination prevention) Is the prevention of the cross-contamination caused from contact (livestock, vehicle, employee, work tool, water, raw material, packaging material, etc.) to prevent the contamination from the pathogen of an infectious disease managed?	
	20. (Cleaning etc.) Are the facility, the equipment, the machinery, and the environment cleaned, inspected, and checked?	
	21. (Education) Is the establishment manager establishing and enforcing the sanitary education program for employees and recording and keeping the results?	
	22. (Standard operating procedure) Has a standard operating procedure been prepared and being applied in such a way to check and prevent the hazards and to properly manage the operation during the job procedure?	
	23. (Regular verification) Is the establishment manager regularly verifying whether the procedure is being operated according to the standard operating procedure?	
	24. (Recall) Is the recall program for the non-conforming export product being established and operated and is the selective and voluntary suspension of the export work managed depending on the work details and the product including the case of finding the contamination of raw materials?	
Slaughter plant (26~33)	25. (Sterilization facilities) Are the livestock transport vehicle cleaning and disinfection facilities being installed and operated with the disinfectant using standards installed and with the receiving and dispatch records maintained and kept?	
	26. (Mooring site) Is the mooring site structure connected with the livestock input line and installed with the open structure and are there gates enabling the control of people and livestock access?	
	27. (Welfare) Are livestock handled humanely to prevent abrasion during the unloading from the transport vehicle or during the suspension?	
	28. (Ante-mortem inspection facility) Is the ante-mortem inspection facility located adjacent to the working place and installed with the necessary equipment such as the restraining framework convenient for the ante-mortem inspection and the lighting device with minimum 220 lux or more?	
	29. (Isolation facility) Is there an isolation facility to moor the livestock found	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

	to be abnormal as the result of the ante-mortem inspection?	
	30. (Slaughter inspection table) Are there the dressed carcass and offal inspection tables by each line where a carcass is being hung and enough space to conduct slaughter inspection, and is the appropriate work speed maintained to carry out the meat inspection? (Recommended to maintain maximum 2,500 heads an hour)	
	31. (Establishment structure / maintenance) Is the working place separated into the clean and general areas, is the work line arranged to prevent cross-contamination, are water-resistant materials used for the establishment regarding its floors, inner walls, and ceiling, is the establishment structure convenient for cleaning and drainage, and is the establishment managed sanitarily?	
	32. (Water supply facility) Is the used water supply secured sufficiently in consideration of the number of slaughters, is it the facility supplying the tap water and the underground water suitable to the potable water quality standards, and is the regular water quality inspection done with the inspection records kept?	
Cutting/ Packaging plant, Processing plant (33~39)	33. (Receiving of raw materials) Is the establishment receiving and processing the exportable raw meat processed with the method not contaminated with the pathogen of any infectious livestock disease and maintaining and managing the internal standards and details on receiving raw materials?	
	34. (Establishment structure / maintenance) Is the working place separated into the clean and general areas, is the work line arranged to prevent cross-contamination, are water-resistant materials used for the establishment regarding its floors, inner walls, and ceiling, is the establishment structure convenient for cleaning and drainage, and is the establishment managed sanitarily?	
	35. (Establishment temperature control facility) Is the temperature control facility installed and managed to have the room temperature of the establishment maintained within 15°C?	
	36. (Refrigeration and freezing facilities) Are the refrigeration and freezing facilities keeping raw meat and products installed and is the thermometer showing the temperature with the temperature control facility with the storage temperature maintained properly depending on the characteristics of raw meat and products installed and managed?	
	37. (Storage temperature) Are the freezing facility (-18°C or lower) and the refrigeration facility (-2°C to 5°C for poultry meat and packaged poultry meat) maintaining the specified temperatures?	
	38. Are the temperatures of the refrigeration and freezing facilities monitored regularly with the records kept?	
	39. (Water supply facility) Is the facility supplying the tap water or the underground water suitable to the potable water standards with the water quality inspection done regularly and with the record kept?	
Cold storage (40~47)	40. (Storage facility) Is it the facility independent or separated from the facility used for another purpose and the clean work facility not contaminated by the pathogen of any infectious livestock disease?	

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

41. (Establishment structure / maintenance) Is the working place separated and compartmentalized in accordance with the hygiene levels with the water-resistant materials used for its floors, inner walls, and ceiling, its structure being convenient for cleaning and drainage and managed sanitarily?	
42. (Storage facility) For the structure and function of refrigeration and freezing facilities, is the livestock product accommodated effectively without storage exceeding the capacity and without possible contamination and are the loading and unloading facilities blocked from the outside?	
43. (Refrigeration and freezing facilities) Are the refrigeration and freezing facilities maintaining the proper storage temperature suitably to characteristics for each livestock product and is the thermometer enabling the temperature control and showing the temperature installed and managed?	
44. (Storage temperature) Is the refrigeration facility maintained and managed at -2°C to 10°C with the freezing facility maintained and managed at no more than -18°C?	
45. (Storage and dispatch) Is the livestock product exported to the Republic of Korea separated and kept without mixture with the product exported to another country or the product for the domestic use and is the check on the export product managed while uploading it to the transport vehicle for shipping for export?	
46. (Dispatch vehicle) Is the dispatch vehicle transporting the export livestock products managed with the transport started after operating the refrigerator (freezer) before uploading to maintain the proper temperature?	
47. (Follow-Up) Is the product exported to the Republic of Korea separated and kept without mixture with the product for the domestic use or the product exported to another country?	

★ Annex

- **A létesítmény illetékes vezetőjének, valamint a létesítményt felügyelő hatósági állatorvosnak egyaránt alá kell írnia, valamint pecsétjével el kell látnia a dokumentumot.**

Confirmation form regarding HPAI regionalization in the IHRs

- This confirmation form is requested to ensure that the workers are familiar with the revised

9.3.2. MAFRA-APQA checklista baromfihús és –hústermék-előállító üzemhez

import health requirements (IHRs).

- Employees of the establishments exporting products to ROK are aware of the following conditions in the IHRs, and are in the compliance with the IHRs in line with the respective manual and procedures of the establishments.

1. In case of an outbreak of HPAI in the exporting country, the poultry for producing poultry meat shall be hatched and raised in only a HPAI -free zones of the exporting country

2. In case of an outbreak of HPAI in the exporting country, poultry meat produced from animals in HPAI-free zones may be exported to Korea.

3. In case of an outbreak of HPAI in the exporting country, poultry meat and others shall be from poultry not originated from farms or slaughtered or processed in facilities that are epidemiologically linked to farms affected by an HPAI outbreak

4. In case of an outbreak of HPAI in the exporting country, poultry meat and others shall be from poultry slaughtered and processed in an outside area of an HPAI-restricted zone.

5. When HPAI occurs, the poultry for producing poultry meat, etc. shall be slaughtered in a HPAI-free zone and shall not move through a HPAI restricted zone in transit to a slaughterhouse. However, if it is needed to move to or through HPAI-restricted zones, the transportation shall be controlled under measures of using highways, sealing vehicles.

6. A slaughterhouse producing poultry meat, etc. shall comply with the EU animal disease control regulations and be under disease control measures administered by the government of the exporting country.

7. The export establishment should take measures to prevent cross-contamination of poultry meat from HPAI free zones and poultry meat from HPAI restricted zones

date:

Confirmer (létesítmény): (Position) (Name) (Signature)

date:

Confirmer (hatóság): (Position) (Name) (Signature)

6.3.5. MFDS jelentkezési dokumentum élelmiszer-előállító létesítményekhez

6.3.5. MFDS – jelentkezési lap

등록신청서 Application for Registration of Foreign

Foreign Establishment

Establishment **변경등록신청서** Application for Updating Registration of Foreign Establishment

※ []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다. Check the applicable brackets

(앞쪽 Front page)

접수번호 Receipt number		접수일자 Date of receipt	
		년 year 월 month 일 day	
등록번호(변경등록인 경우) Registration number (For update of registered information or cancellation of registration)			
일반정보 General Information	작업장 명칭 Name of Establishment	대표자 Representative	
	등록번호 EST No. or Registration Number	승인일자 Date of approval	
	소재지 Address		
등록유형 Type of Registration	<input type="checkbox"/> 최초등록 Initial registration <input type="checkbox"/> 변경등록 Update of registered information		
작업장 현황 Status of Establishment	위생책임자 Person in charge of sanitation	이름 Name	
		연락처 Phone Number including area code	
		전자우편 E-mail	
업종 Type of business	<input type="checkbox"/> 도축장 Slaughterhouse <input type="checkbox"/> 식육포장처리장 Meat cutting and packaging plant <input type="checkbox"/> 식용란포장처리장 Shell egg packaging plant <input type="checkbox"/> 식육가공장 Meat processing plant <input type="checkbox"/> 유가공장 Milk processing plant <input type="checkbox"/> 알가공장 Egg processing plant <input type="checkbox"/> 식육보관장 Meat storage house		

6.3.5. MFDS jelentkezési dokumentum élelmiszer-előállító létesítményekhez

식품안전에 관한 관리시스템 적용 여부 <i>Whether a food safety management system applies to the item information below, if applicable</i>	<input type="checkbox"/> 적용 안함 No <input type="checkbox"/> 적용 Yes ※ 적용하면 그 시스템을 선택 If "Yes", check as applicable or specify the system <input type="checkbox"/> HACCP <input type="checkbox"/> ISO 22000 <input type="checkbox"/> 기타 Other () ※ 인증기관의 인증 여부 Whether to be certified by a certification body <input type="checkbox"/> 없음 No <input type="checkbox"/> 있음 Yes ※ 인증기관의 인증을 받았다면 그 정보를 제공 If "Yes", provide the following information <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">■ 인증명 Title of certification ()</td> <td style="width: 50%; border: none;">■ 인증기관 Certification body ()</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">■ 인증일 Certification date ()</td> <td style="border: none;">■ 만료일 Expiration date ()</td> </tr> </table>	■ 인증명 Title of certification ()	■ 인증기관 Certification body ()	■ 인증일 Certification date ()	■ 만료일 Expiration date ()
■ 인증명 Title of certification ()	■ 인증기관 Certification body ()				
■ 인증일 Certification date ()	■ 만료일 Expiration date ()				
축종 또는 주원료 Species of livestock or main ingredients					

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

(뒤쪽 Back page)

품목정보 Item Information	식육 및 그 부산물 Meat and meat by-products	<input type="checkbox"/> 쇠고기 및 부산물 Beef, veal, and beef or veal by-products <input type="checkbox"/> 돼지고기 및 부산물 Pork and pork by-products <input type="checkbox"/> 말고기 및 부산물 Horse meat and horse by-products <input type="checkbox"/> 면양육 및 부산물 Mutton, lambmutton, and mutton by-products <input type="checkbox"/> 산양육 및 부산물 Goat meat and goat by-products <input type="checkbox"/> 사슴고기 및 부산물 Venison and venison by-products <input type="checkbox"/> 당나귀고기 및 부산물 Donkey meat and donkey by-products <input type="checkbox"/> 토끼육 및 부산물 Rabbit meat and rabbit by-products <input type="checkbox"/> 닭고기 및 부산물 Chicken and chicken by-products <input type="checkbox"/> 오리고기 및 부산물 Duck meat and duck by-products <input type="checkbox"/> 칠면조육 및 부산물 Turkey meat and turkey by-products <input type="checkbox"/> 거위고기 및 부산물 Goose meat and goose by-products <input type="checkbox"/> 메추리고기 및 부산물 Quail meat and quail by-products <input type="checkbox"/> 꿩고기 및 부산물 Pheasant meat and pheasant by-products
	알 Shell eggs	<input type="checkbox"/> 계란 Chicken eggs <input type="checkbox"/> 오리알 Duck eggs <input type="checkbox"/> 메추리알 Quail eggs
	축산물가공품 Processed livestock products	<input type="checkbox"/> 식육가공품 Processed meat products <input type="checkbox"/> 유가공품 Processed milk products <input type="checkbox"/> 알가공품 Processed egg products

식품의약품안전처장이 필요하다고 판단하는 경우에 업소를 방문하여 점검할 수 있다는 것에 대한 동의 The applicant agrees that if the Minister of Food and Drug Safety deems it necessary, he/she may visit and inspect the applicant's establishment.

상기 정보가 사실과 다르지 않다는 것을 확인 The applicant certifies that the above Information is true and accurate.

「수입식품안전관리 특별법」 제12조 및 같은 법 시행규칙 제12조제1항 및 제13조제1항에 따라 위와 같이 등록(변경등록)을 신청합니다.

In accordance with Article 12 of the Special Act on Imported Food Safety Control and Articles 12 (1) and 13 (1) of the same Act, I hereby apply for registration (update of registered information) of registration.

년 year 월 month 일 day

6.3.5. MFDS jelentkezési dokumentum élelmiszer-előállító létesítményekhez

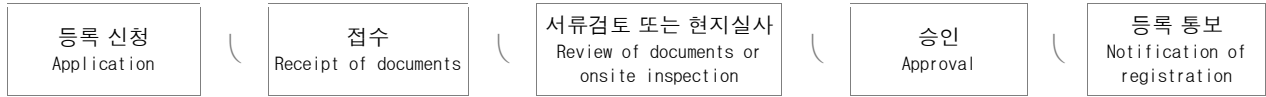
신청인 Applicant

(서명 또는 인)
signature or seal

식품의약품안전처장 귀하

To the Minister of Food and Drug Safety, Republic of Korea

처리절차 Procedure



신청인
Applicant

식품의약품안전처
Ministry of Food and Drug Safety

TÁJÉKOZTATÓ

6.3.6. Alírási címpéldány és bélyegzóminta

6.3.6. Alírási címpéldány és bélyegzóminta

- csak egyes harmadik országok – mint például a Koreai Köztársaság – követeli meg ennek megküldését;
- a következő oldalon található formanyomtatvány kifejezetten a dél-koreai reláció esetén használandó. Egyéb országok, melyek megkövetelik ezen dokumentum megküldését, saját formanyomtatvánnyal rendelkeznek;
- az alírási címpéldány és bélyegzóminta megküldését elég megtenni azt követően, hogy az üzemet az illetékes dél-koreai hatóság exportra elfogadta;
- a következő oldalon található formanyomtatvány csak irányadó jellegű.

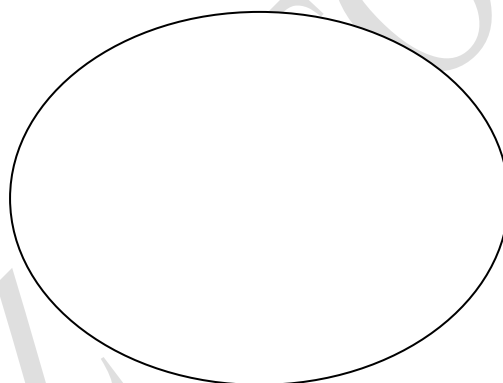
6.3.6. Alírási címpéldány és bélyegzóminta

**Magyarországi élelmiszeripari létesítmények Dél-Koreába irányuló exportja esetén
alírási joggal rendelkező hatósági állatorvosok alírási címpéldánya, illetve
bélyegzómintája**

Signatures and stamps of official veterinarians in case of the export of Hungarian food-producing establishment into the Republic of Korea

Illetékes megye / Competent authority:

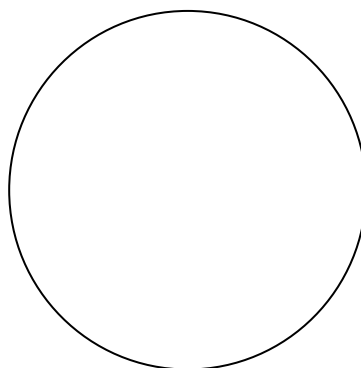
Üzem/létesítmény neve, címe, engedélyezési számot tartalmazó bélyegzőlenyomata / Name, address and official stamp of the establishment:



Hatósági állatorvos neve (nyomtatottan) / Name of official veterinarian:

Hatósági állatorvos aláírása / Signature of the official veterinarian:

Hatósági állatorvos bélyegző lenyomata / Stamp of the official veterinarian:



6.4. Exporttevékenység során betartandók

6.4. Exporttevékenység során betartandók

- jelen melléklet áttanulmányozása nem váltja ki az export-eljárásrend törzsszövege vonatkozó részeinek áttanulmányozását
- jelen export-eljárásrendben a checklisták tájékoztató jelleggel szerepelnek;
- szállítások előtt mindig szükséges ellenőrizni az Élelmiszerlánc-felügyeletért felelős Államtitkárság – Állategészségügy – Export-eljárásrendek és exporttal kapcsolatos tájékoztatás – Koreai Köztársaság [felületet](#)⁵¹, valamint az ott található információkat.

6.4.1. Országos szintű betegségmentességi státuszok (MAFRA/APQA-követelmény)

- sertéshús és –hústermékek:

Betegség megnevezése	Koreai Köztársaság követelménye (évnvi mentesség)	Teljesül-e	Mi alapján teljesül
klasszikus sertéspestis	1 (csak házisertés)	Igen	WOAH hivatalos mentes státusz
ragadós száj- és körömfájás	1	Igen	WOAH hivatalos mentes státusz
hólyagos szájgyulladás	2	Igen	történelmi mentesség
sertések hólyagos betegsége	2	Igen	történelmi mentesség
keleti marhavész	2	Igen	világ-szinten eradikált
+ Afrikai sertéspestis	3	Nem → regionalizációs feltételek	ASP interaktív térkép

- baromfihús és –hústermékek:

Betegség megnevezése	Koreai Köztársaság követelménye (évnvi mentesség)	Teljesül-e	Mi alapján teljesül
+ magas patogenitású madárinfluenza	1	Nem → regionalizációs feltételek	HPAI interaktív térkép

⁵¹ <https://elelmiszerlanc.kormany.hu/koreai-koztarsasag>

6.4. Exporttevékenység során betartandók

6.4.2. Exportbizonyítványok és kiegészítő tanúsítványok iktatószámainak jegyzéke

A jelen export-eljárásrend hatálya alá tartozó termékkörök vonatkozásában jelenleg érvényes dokumentumok alkalmazási körei és iktatószámai a következők:

- kiegészítő tanúsítványok élőállat vágóhídra való szállításához:
 - sertéshúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/115/2023**
 - baromfihúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/114/2023**
- kiegészítő tanúsítványok alapanyag létesítmények közötti szállításához:
 - sertéshúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/115-1/2023**
 - baromfihúshoz és -hústermékekhez: **ÉIfF/114-1/2023**
- exportbizonyítványok:
 - emberi fogyasztásra alkalmas sertéshús és –hústermékek: **ÉFHÁT/24-6/2023**
 - emberi fogyasztásra nem alkalmas sertéshús és hústermékek: **ÉFHÁT/24-7/2023**
 - emberi fogyasztásra alkalmas baromfihús és –hústermékek: **ÉFHÁT/24-3/2023**
 - emberi fogyasztásra nem alkalmas baromfihús-termékek: **ÉFHÁT/24-10/2023**
 - emberi fogyasztásra alkalmas hőkezelt baromfihústermékek: **ÉFHÁT/24-4/2023**
 - élő baromfi, naposbaromfi és keltetőtojás: **ÉFHÁT/196-7/2022**
 - étkezési tojás: **ÉIfF/88-1/2023**
 - élő sertés: **még nincs elfogadott exportbizonyítvány**
 - tejtermék: **ÉFHÁT/162-1/2020 (nem használható kiszállításához)**